

**The Castelo Group**  
 ERA Castelo Real Estate, Inc.  
 Castelo Insurance Agency, Inc.  
 Castle Mortgage Brokerage, Inc.  
 MA Broker Lic. MB1271  
**508-995-6291 (ext. 22)**



Joseph Castelo  
 NMLS 19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**

Taunton 508-824-9112  
 N.Bedford 508-991-3311  
 F. River 508-676-1700



**MONIZ Insurance**  
 Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos

**995-8789**



**CARDOSO TRAVEL**  
 Bons preços, bom serviço  
 boa reputação, viagens individuais ou em grupo  
**TERRA, MAR e AR**  
**401-421-0111**  
 www.cardosotravel.com

**DHMBROSS HATHAWAY MARVEL**  
 Heating • Air Conditioning  
 a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
 tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
 (401) 438-0111 Joseph Paiva



**SOCIAL SECURITY DISABILITY**  
 Falamos Português • Hablamos Español  
 • No ta fala Creole de Cabo Verde  
**508-588-9490**  
**JOEL H. SCHWARTZ, P.C.**  
 Advogados

Ano XLIV • Nº 2323 • quarta-feira, 30 de dezembro de 2015 • 50¢ • www.portuguesetimes.com



24 de janeiro  
**5.º Festival de Sopas do Clube Juventude Lusitana** •06

4 de janeiro

## Jasiel Correia III toma posse como mayor de Fall River

Com 24 anos, filho de uma açoriana e de um cabo-verdiano, Jasiel será o 41.º mayor de Fall River e o mais jovem de sempre



•03

## Dionísio da Costa em La Salette



A exemplo de anos anteriores, Dionísio da Costa voltou a dar este Natal o seu concerto no Santuário La Salette, em Attleboro, acompanhado por alguns dos seus melhores colaboradores. •06



## Faleceu Stephen Soares

Natural de New Bedford, tinha 70 anos e foi chefe da polícia em Dartmouth, Norwich e Windsor

•05

## 2015 EM REVISTA

Esta edição do Portuguese Times tem 44 páginas e inclui a retrospectiva dos principais acontecimentos do ano findo. **A todos os nossos leitores, assinantes e anunciantes votos de feliz e próspero**



**GOLD STAR REALTY**



Guiomar Silveira  
**508-998-1888**

Escritórios de Advocacia de  
**GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**

Escritórios em:  
 Fall River  
 New Bedford  
 Cambridge  
**508-992-1800**  
**617-234-4446**  
 E. Providence  
**401-431-6111**

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**CARDOSO TRAVEL**  
 120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**  
**SANTO CRISTO**  
 29 de Abril (8 dias, 12 refeições)  
**SANTO CRISTO/MADEIRA**  
**NORTE E CENTRO DE PORTUGAL**  
**RIO DOURO, SERRA DA ESTRELA E FÁTIMA**  
 29 de abril (17 dias, 33 refeições)  
 www.cardosotravel.com

**Axis Advisors**  
 Wealth Management  
 Financial Planning  
 Insurance Planning



Daniel da Ponte  
 President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —  
 Taunton Providence  
**508-828-2992 401-861-2444**

Portugal a Partir de  
 DE NEWARK



**\$755**  
 IDA E VOLTA

Preço para Lisboa em voos directos de Segunda a Quinta Feira à partida de Newark Liberty International Airport 12 de Janeiro 2016 a 15 de Março 2016. Estadia máxima de 3 meses. Sujeita a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio. Vendas até 31 de Dezembro 2015.



flytap.com

# AMARAL CENTRAL MARKET

**872 Globe Street, Fall River, MA — Tel. 508-674-8042**



*Os melhores preços  
A melhor variedade de produtos  
Espaço moderno, funcional e higiénico  
Amplio parque de estacionamento*

Aberto diariamente das 8:00 da manhã às 7:30 da noite.  
As sextas-feiras, das 8:00 da manhã às 8:30 da noite.  
Sábado, 8:00 da manhã às 7:30 da noite  
Domingos, das 7:00 da manhã à 1:00 da tarde.  
**PREÇOS EM VIGOR DE 30 DEZ. A 05 JANEIRO**  
**BOAS FESTAS E FELIZ 2016!**



**CARNE MOÍDA**  
**\$2<sup>99</sup>** LB.



**CARNE DE ASSAR SEM OSSO**  
**\$3<sup>49</sup>** LB.



**BACALHAU com espinha**  
**\$4<sup>99</sup>** LB.



**QUEIJO BOM PETISCO**  
**\$3<sup>99</sup>** cada

*Temos peixe fresco dos Açores a partir de quarta-feira*



**VINHO GAZELA**  
3 garrafas por  
**\$10**



**VINHO FLOR DA VINHA**  
3 garrafas por  
**\$8<sup>99</sup>**



**CODORNIZES**  
**\$7<sup>99</sup>** pacote



**ATUM PORTUGUÊS MAIS**  
5 por **\$5**

**Vendemos  
cerveja  
e vinho  
aos Domingos  
a partir  
das 10 horas  
da manhã**



**COCA COLA**  
2 litros mais dep. 4 por  
**\$4**



**VINHO BAREFOOT**  
1.5 litro  
**\$8<sup>99</sup>**



**CEREAIS COCO & FRUITY PEBBLES**  
2 por  
**\$4**



**CALDA DE TOMATE HUNTS**  
lata 8 oz. **\$2**



**COCA COLA**  
mini latas  
4 por  
**\$10** + dep.



**FARINHA SANTA ISABEL**  
**\$3<sup>39</sup>** sacco



**AZEITE TIAGO**  
**\$4<sup>99</sup>** lata

## Bispo Thomas Tobin diz que há falta de padres na Diocese de Providence

O bispo da Diocese de Providence, Rhode Island, D. Thomas Tobin, disse que uma diminuição do número de sacerdotes pode significar mudanças para paróquianos no ano que vem. Atualmente, a diocese tem 260 sacerdotes, dos quais 150 estão envolvidos no ministério ativo. Os restantes estão aposentados.

“Nos últimos seis anos perdi 46 sacerdotes do ministério ativo, principalmente devido a aposentação e no mesmo período só foram ordenados 10 sacerdotes”, disse Tobin numa entrevista à WPRI TV, o canal 12 de Providence.

Para o prelado, a solução a longo prazo é tentar despertar vocações para o sacerdócio entre os jovens, mas também serão necessárias outras medidas.

“Em alguns casos teremos que atribuir mais do



Bispo D. Thomas Tobin

que uma paróquia a um único padre, que não poderá estar tão presente em toda parte como no passado. Os horários das missas também poderão ser mudados em algumas paróquias e podemos prever o fecho de algumas igrejas em 2016”.

Uma comissão especial foi organizada para avaliar paróquias e o grupo está inicialmente concentrado em West Warwick.

“Pode haver algumas igrejas que tenham que fechar e, em alguns casos, isso vai significar paróquias que se fundem para compartilhar um pastor, para compartilhar recursos”, adiantou Tobin. “Haverá algumas mudanças na vida paroquial neste novo ano e anos vindouros”.

Mas o bispo sublinhou que fechar uma igreja é um “último recurso”. “As pessoas têm os seus corações e as suas almas na sua paróquia, a que já pertenciam os seus pais e os seus avós. Eu sei o que o fecho de uma igreja pode significar para o nosso povo”.

D. Thomas Tobin celebrou o seu décimo ano como bispo de Providence em 2015 e disse que espera permanecer em Rhode Island até atingir a idade de aposentação compulsória de 75 anos em 2023.

## Jasiel Correia III toma posse como 41º mayor de Fall River

O novo mayor Jasiel Correia III e outros recém eleitos membros do Conselho Municipal e do Comité Escolar serão empossados na próxima segunda-feira, 4 de janeiro, o primeiro dia oficial de trabalho do novo ano de 2016. A cerimónia terá início às 10:00 e terá lugar no BMC Auditório Robert J. Nagle da Durfee High School, Elsbree Street.

“A posse é um tempo para refletir sobre onde nós estamos hoje como cidade e também para olharmos em frente para as oportunidades que temos”, disse Correia em comunicado. “Estou ansioso para me juntar ao Conselho Municipal e o Comité Escolar para prestarmos juramento e, mais importante, para começar o trabalho de liderar Fall River para o futuro como o seu novo mayor”.

Jasiel Correia III será o 41º mayor de Fall River e, aos 24 anos, o mais jovem de sempre na história da



cidade.

A gala inaugural será segunda-feira, das 18:00 às 20:00, no restaurante Venus de Milo, em Swansea. O evento é gratuito e aberto ao público. No entanto, aqueles que pretendam participar, precisam obter bilhetes antecipadamente, de acordo com um comunicado à imprensa anunciando o evento. Os bilhetes podem ser obtidos telefonando para Gen Andrade, 508-496-5119.

Gen Andrade, que atuou como diretora da campa-

nha de Correia e está organizando a gala, disse ao jornal Herald News que os participantes podem esperar “uma bela refeição sit-down” e entretenimento ao vivo. “Vai ser uma noite incrível”, disse ela, estimando que a gala vai custar entre \$20.000 e \$30.000 e que o custo deve ser coberto por patrocinadores particulares e não espera ter que recorrer aos fundos da campanha eleitoral de Correia para financiar o evento.

“Estou tentando fazer o melhor que posso pela comunidade”, acrescentou Gen Andrade, explicando que as decorações serão de fornecedores locais.

O código de vestuário para a gala é formal. Andrade disse que os participantes poderão alugar smokings no Slade Formal, na Rhode Island Avenue, com um desconto e que a Boutique Alexandra, na South Main Street, também oferece um desconto de 20% nos vestidos.

## Monóxido de carbono mata casal em Milford

Um casal brasileiro - Adair Vieira de Sales, 47 anos e a companheira, Maria Aparecida da Silva, 42 - foi encontrado morto dia de Natal na casa onde residia, em 24 Prospect Heights, Milford, e a morte foi atribuída a envenenamento por monóxido de carbono.

Paul Jarvey, do gabinete do procurador distrital do Worcester County, disse que as autoridades foram chamadas cerca das 13:50. Os bombeiros encontraram um elevado nível de monóxido de carbono no apartamento e peritos informaram que possivelmente um detetor de fumaça defeituoso contribuiu para a causa da morte do casal. Duas outras pessoas que moram na mesma residência foram hospitalizadas.

Adair de Sales e Maria Aparecida viviam juntos há cerca de dez anos. Adair era natural de Engenheiro Caldas e Aparecida era de Governador Valadares, MG. Ela trabalhava na limpeza de casas, ele era pedreiro e trabalhava para a firma Stoneways Paving. Adair

deixa um filho de 22 anos no Brasil e Maria deixa dois filhos.

A comunidade brasileira da área de Milford iniciou uma campanha de donativos para a trasladação dos corpos para o Brasil e foi aberta uma conta no Giveforward.

Com a chegada do inverno e conseqüente arrefecimento há um aumento considerável de mortes por monóxido de carbono (CO), apesar das campanhas de esclarecimento e alertas.

O monóxido de carbono é um gás tóxico que resulta da queima de combustíveis como a gasolina, a lenha e o carvão. Não tem cheiro, cor, nem sabor, mas é altamente tóxico e pode matar. Para prevenir a exposição ao CO, nunca deixe o carro em funcionamento dentro da garagem. Nunca durma dentro de um veículo em funcionamento e nunca deixe crianças ou animais dentro de um veículo em funcionamento. Depois de funcionar. Depois de nevoões, antes de ligar o carro, certifique-se de que o tubo de escape está desimpedido e desobstruído.

Verifique regularmente as saídas de gases do sistema de aquecimento na sua casa, a fim de ter certeza de que as mesmas não estejam bloqueadas pela neve ou qualquer objeto.

Todas as casas devem ter detetores de monóxido de carbono. Em Massachusetts, é responsabilidade do proprietário instalar e manter os detetores em casas e apartamentos alugados.

Outro problema do inverno são os incêndios causados por aquecedores portáteis próximo de materiais combustíveis. Esta semana um desses incêndios provocou a morte de um homem em Westfield e, segundo as autoridades de Massachusetts, houve 125 incêndios provocados por aquecedores portáteis entre 2005 e 2014. Um quarto desses incêndios foi causado quando roupas de cama, revistas, jornais, roupas ou móveis foram colocados muito perto do aquecedor. Acrescente-se que só no mês de dezembro morreram nove pessoas em incêndios em Massachusetts.

## David Lizotte é o novo chefe da polícia em New Bedford

O mayor Jon Mitchell escolheu o chefe adjunto David Lizotte para chefe de polícia interino para o lugar do falecido chefe David Provencher. Lizotte é polícia há 32 anos.

Provencher morreu repentinamente com 59 anos e a sua memória foi evocada pelos departamentos de toda a região numa sessão pública realizada no teatro Zeiterion.

Entretanto, o mayor Mitchell disse que os detalhes sobre a seleção de um chefe de polícia permanente será anunciada em janeiro.

## Morde orelha de rival

Um indivíduo de Brockton é acusado de, supostamente, ter mordido parte da orelha de outro homem.

José Luis Pereira, 36 anos, foi acusado dia 28 de conduta desordeira.

Segundo a polícia, sábado à noite, Pereira envolveu-se em conflito com outro indivíduo, de 38 anos que é o atual namorado da sua ex-namorada.

Pereira disse que o outro o mordeu no dedo direito e, em resposta, ele mordeu

também, arrancando-lhe parte da orelha direita. Ambos receberam tratamento hospitalar.

## Deputado Tony Cabral atende público

O deputado estadual António Cabral (D-New Bedford), atende os seus constituintes sábado, 09 de janeiro, das 10h00 da manhã ao meio-dia, na Howland Green Branch Library, 3 Rodney French Boulevard.

O deputado também pode ser contactado de segunda a sexta-feira na State House, Boston, mediante marcação prévia pelo telefone (617) 722-2017.

Pode também telefonar para a delegação em New Bedford, (508) 997-8113.

## Salário mínimo aumenta em Massachusetts

Cerca de 450 mil trabalhadores de Massachusetts que ganham o salário mínimo deverão ver um aumento do salário a partir de 1 de janeiro de 2016.

O salário mínimo estadual passa de \$9 para \$10 por hora, devido a uma lei estadual aprovada em 2014 e que fixou o aumento do salário mínimo, que era então de \$8, em três etapas.

A primeira etapa foi o

aumento para \$9 em janeiro de 2015 e a terceira etapa será em 1 de janeiro de 2017, quando o salário mínimo passar a ser \$11 por hora.

O salário mínimo aumenta dia 1 de janeiro de 2016 noutros estados, entre os quais Califórnia (de \$9 para \$10), Connecticut (\$9.15 para \$9.60), Hawaii (\$7.75 para \$8.50), Maryland (\$8 para \$8.75), New

York (\$8.25 para \$9), Rhode Island (\$9 para \$9.60) e Vermont (\$9.15 para \$9.60).

**SILVEIRA TRAVEL**  
**BEST OF PORTUGAL TOUR**  
 JUNE 23, 2016  
 www.silveiratravel.com  
 (508) 822-2433

**CODY & TOBIN**  
 SUCATA DE FERRO E METAIS  
 Canos de aço usados  
 — Compra e Venda —  
 516 Belleville Ave. - NB  
 999-6711

**deMello's FURNITURE**  
 149 County St., New Bedford  
 Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
 Aberto todos os domingos Meio-dia-5:00 PM  
 508-994-1550

## PERITOS DE SEGURO SOCIAL EM ASSUNTOS DE INVALIDEZ



Maiza Silva • Timothy Pope, Esq. • Kelly Sousa

Falamos Português  
 No ta fala Creole de Cabo Verde  
 Hablamos Español

Fall River • Taunton • New Bedford • Brockton  
 • Providence • Lawrence

**Joel H. Schwartz, P.C.**  
 508-588-9490  
 Advogados

## Não tivemos neve no Natal, mas não tarda

Quem esperava por neve no Natal em cidades como New York ou Boston ficou desapontado.

Pela primeira vez, em muitos anos, as festas de fim de ano fugiram à tradição do Natal branco. As estâncias de esqui não têm clientes e queixam-se dos prejuízos. Famílias que normalmente aproveitavam o inverno para passar o Natal na Flórida e outros estados do Sul, para fugir da neve, também desistiram de viajar, pois não tiveram motivos para fugir do frio.

É difícil de acreditar, mas este Natal foi sem neve na Nova Inglaterra e a maioria das pessoas gostou, pois o Natal branco com frio e

neve só é agradável nas cantigas e toda a gente prefere o calor ao frio.

A semana passada viram-se pessoas a apreciar a agradável temperatura de 60 a 70 graus em Boston e New York, passeando de t-shirt como se estivessem na Flórida e esquecidas de que estamos no inverno.

A Mãe Natureza quis brindar-nos com mais uns dias outonais, talvez para compensar do recorde de neve no Natal do ano passado e porque 2015 é ano do El Niño, um fenómeno natural causado pelo aquecimento das águas do Pacífico além do normal e pela redução dos ventos alísios na região equatorial. A sua principal caracterís-

tica é a capacidade de afetar o clima a nível mundial através da mudança nas correntes atmosféricas e fez-se sentir até no mau tempo registado a semana passada nos Açores e na Madeira.

Não tivemos neve no Natal, o que, em Providence por exemplo, não acontecia desde 1928, mas a neve não tarda, se é que já não chegou.

A previsão é menos de uma polegada no litoral e uma a três polegadas no interior, mas com mistura de granizo e chuva nos estados de Massachusetts, Rhode Island e Connecticut, segundo o Serviço Nacional de Meteorologia.

## Depois do Natal, a devolução dos presentes

Depois de uma semana com as lojas cheias de gente procurando o melhor presente, começou nesta segunda-feira o ritual inverso: a troca dos mimos que não serviram ou que não agradaram. Para isso, é preciso ficar atento sobre o que a lei exige dos lojistas e o que precisa ser negociado. Ao contrário do que muitos pensam, trocar um sapato que não serviu não é obrigação dos comerciantes.

Porém, a troca por motivo pessoal – leia-se, não gostou do presente – é praxe no comércio, desde que observadas as regras de cada estabelecimento. Muitos exigem que o produto, especialmente no caso de roupas, ainda esteja com a etiqueta. DVDs e CDs, na embalagem. Nesses casos, a palavra de ordem é negociar. Afinal, os lojistas têm o interesse em manter o cliente satisfeito e fiel. Há ainda opções para a troca de presentes na loja, embora um recibo torne o processo gift-retorno mais fácil. E um aviso: não abra a embalagem de discos, filmes, jogos de vídeo ou software de computador, se

pretende devolver.

Políticas de devolução variam nas cadeias retalhistas nacionais: praticamente não tem limites na Nordstrom e Kohl, mas com rigorosas regras sobre DVDs e programas de computador no Best Buy, Toys R'Us e outras empresas. Alguns até têm programas que lhe permitem fazer retornos para os artigos ou cartões de presente que o revendedor originalmente não vende.

Best Buy permite retornos para as compras feitas de 1 novembro a 31 dezembro até 15 de janeiro, mas telemóveis e dispositivos com um contrato de suporte não estão incluídos.

Os itens enviados da Amazon de 1 novembro a 31 dezembro, podem ser devolvidos até 31 de janeiro.

A política do Walmart aplica-se a mercadoria comprada entre 1 de novembro a 25 de dezembro, e isso depende do produto - itens com uma política de retorno de 15 dias podem ser devolvidos até o dia 10 de janeiro, e itens com uma política de retorno de 30 dias podem ser devolvidos

até janeiro 25. Os itens recebidos como um presente devem ser devolvidos nas lojas.

A empresa Staples estende a sua política de retorno de 14 dias em eletrônicos e móveis comprados no período de 22 novembro a 24 dezembro e que o consumidor tem até 16 de janeiro para devolver esses itens.

A política de devolução normal da Target aplica-se para a maioria das compras de férias. Artigos fechados em nova condição podem ser devolvidos no prazo de 90 dias para um reembolso ou troca. Eletrônicos têm uma política de 30 dias, o que não começa a contar até 26 de dezembro para itens comprados 1 novembro - 25 dezembro.

A Target lançou este ano um programa de troca de cartão de presente em lojas este ano, que permite aos clientes transformar em cartões de presente de terceiros em troca de um cartão de presente Target. O programa está disponível em quiosques móveis no departamento de eletrônica da maioria das lojas.

## Natal às escuras para centenas de pessoas em Brockton

Segundo a polícia de Brockton, um carro embateu num poste frente à Associação Cabo-verdiana, 575 North Montello Street, no dia 25 de dezembro e deixou centenas de pessoas sem eletricidade na manhã do Dia de Natal.

A companhia National Grid confirmou que 324 casas ficaram no escuro a partir de 09:15 da manhã, mas apenas 10 permaneciam sem energia às 9:40 e às 10 horas o problema já tinha sido todo resolvido pela companhia.

A polícia continua a procurar o motorista que provocou o acidente.

### SÓ NA FLÓRIDA

Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!

Podemos apanhá-los no aeroporto

Prometemos honestidade

Maria & Adelino Almeida

856-364-8652

856-718-6065

EXIT KING REALTY

1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293

email: mbalmeida@comcast.net

## Permanência Consular em Fall River

O Consulado de Portugal em New Bedford realiza uma permanência consular no dia 07 de janeiro, na instituição Ser Jobs for Progress – 164 Bedford Street, a partir das 9:30 horas da manhã. Marcações através dos números (508) 997 6151 ou (508) 993 5741.

## Advogado

# Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automóvel\*
- Protecção de bens-"Nursing Home"
- Testamentos
- Divórcio

\* Consulta inicial grátis

*O advogado que luta pelos seus direitos*

71 Main St., Taunton  
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700

\*\*Aberto aos sábados

## Danny Santos acusado de crueldade animal

A polícia de New Bedford, quando investigava uma colisão automóvel, dia 19 de dezembro, viu-se perante um caso de crueldade animal na Bream Street.

A investigação começou por volta das 03:00, na Capitol Street, depois da polícia ter recebido queixas de um veículo ter embatido em vários carros estacionados. Ernest Medeiros e Sue Gomes foram dois dos lesados e o carro de Gomes foi encontrado no passeio, tal a força do embate.

A investigação levou a polícia a uma casa em 15 Bream Street, onde o veículo suspeito estava estacionado no *drive way*, mas não havia ninguém em casa. O polícia ouviu vários cães latindo dentro de casa, espreitou pela janela e viu vários animais que lhe pareceram desnutridos.

O polícia chamou a agente de controlo de animais, Cheryl Jackson e penetraram na casa, onde havia fezes de animais por toda a parte. Foram encon-

trados sete cães desnutridos, um gato vivo e dois gatos mortos.

Além disso, no barracão do quintal, foram encontrados os esqueletos de aproximadamente sete galinhas e três coelhos.

Quando o morador da casa, Danny Santos, 43 anos, regressou a pé, cerca das 6:00, foi detido. Além dos acidentes de viação, é também acusado de crueldade animal e foi indiciado dia 21 de dezembro no tribunal distrital.

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt N° \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order".\*  Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para : Portuguese Times

P.O. Box 61288

New Bedford, MA 02746

\_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Exp. Date

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

## Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

### Endereço antigo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

### Endereço novo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

## PORTUGUESE TIMES

USPS 868100  
1501 Acushnet Avenue  
P.O. Box 61288  
New Bedford, Mass. 02746-0288  
Telephone: (508) 997-3118/9  
Fax: (508) 990-1231  
e-mail: ptimes@aol.com  
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.  
Frequency: Weekly.  
Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25.00; rest of the country: \$30.00 (Regular Mail). US Air Mail: 155.00. Canada: \$75.00 (Regular Mail) \$165.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80.00 (Regular Mail), \$310.00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.  
POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes  
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes e Alda M. Freitas • Repórter at Large: Augusto Pessoa  
• Contabilidade: Linda Lima • Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa  
• Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo  
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Diniz Borges, José Brites, Manuel Calado, Caetano Valadão Serpa, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo Bettencourt Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António S. Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Edmundo Macedo, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, Fernando Pádua, José António Afonso, Paula Cabral, Mário Moura.  
As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

## Faleceu Stephen J. Soares, chefe da polícia em Dartmouth, Norwich e Windsor

Stephen J. Soares, antigo chefe da polícia em Dartmouth, Norwich e Windsor, faleceu na véspera do Dia de Natal no Tufts Medical Center, em Boston, depois de perder uma longa batalha contra o cancro. Tinha 70 anos e deixa viúva Oswald S. André-Soares, com quem compartilhou 19 anos. Além da esposa, deixa ainda quatro filhos e cinco netos, assim como sua mãe e um irmão.



Stephen J. Soares

Nasceu em New Bedford e era filho de Margaret L. (Sylvia) Soares e do falecido Serafim Soares.

Tinha um mestrado pelo Anna Maria College, de Paxton, MA e graduou também pela Academia do FBI.

Passou três décadas da sua carreira de sucesso no cumprimento da lei no

Departamento de Polícia de Dartmouth. Começou em 1967 e chefiou o departamento de 1983 até 2000. Chefe Soares mudou-se então para Norwich, Vermont, e serviu como chefe de polícia de 2001 a 2004, e em seguida, tornou-se o administrador da cidade por quatro anos. Foi ainda chefe de polícia da

cidade de Windsor, também em Vermont, de 2008 até à sua aposentação em 2014.

Foi consultor de vários departamentos de polícia, era perito em cães polícia e um ávido defensor do programa DARE (Drug Abuse Resistance Education).

Além da esposa e da mãe, deixa três filhos, Scott J. Soares, Gregory M. Soares e Brian C. Soares, e uma filha, Stephanie Soares-Blaise; um irmão, Gary M. Soares, cinco netos; e duas sobrinhas e dois sobrinhos.

O funeral realiza-se hoje, 30 de dezembro, às 10 horas no Waring-Sullivan Home of Memorial Tribute, 230 Russell Mills Rd., Dartmouth, seguindo depois para o Evergreen Cemetery.

## Autoridades descobrem um milhão de dólares que John George tinha escondido em bancos

As autoridades judiciais recuperaram um milhão de dólares em dinheiro que John George, antigo deputado estadual e conselheiro municipal de Dartmouth, tinha escondido em cofres de bancos de New Bedford e Fairhaven.

No início deste ano, John George, 69 anos, foi condenado a seis anos de prisão por desvio de fundos da Southeastern Regional Transit Authority, empresa municipal de transporte de autocarros, e obrigado a indemnizar a empresa em

\$688.772. No total, George tem de pagar ao governo \$1.380.000 e disse não ter fundos. Mas as autoridades obtiveram mandados de busca para encontrar o dinheiro que acreditavam que George escondia e, de acordo com o gabinete do

procurador estadual de justiça, a semana passada, as autoridades encontraram um milhão de dólares em cofres de George em bancos em Fairhaven e New Bedford. As caixas estavam cheias de notas de 100 e 50 dólares.

## Foi adiado o julgamento de Aaron Hernandez pelo assassinato de Daniel de Abreu e Safiro Furtado

O juiz Jeffrey Locke, do Tribunal Superior de Suffolk, concordou com a moção apresentada pelos advogados de defesa e pelos promotores e adiou o julgamento de Aaron Hernandez, ex-jogador do New England Patriots, acusado de ter assassinado os imigrantes cabo-verdianos Daniel de Abreu e Safiro Furtado em 2013, em Boston.

A seleção do júri estava agendada para começar a 19 de janeiro.

Hernandez já cumpre uma sentença de prisão perpétua pelo assassinato de Odin Lloyd, 27 anos, de Dorchester, arredores de Boston, também jogador de futebol americano, mas dos Bandits, uma equipa semi-profissional de Boston e que, no momento da sua morte, namorava Shaneah Jenkins, irmã da noiva de Aaron Hernandez.

O corpo de Lloyd foi encontrado a 17 de junho de 2013 numa área industrial de North Attleboro, a menos de uma milha da casa de Hernandez, que foi detido nove dias depois, a 26 de Junho, e acusado do assassinato. Noventa minutos depois da sua prisão, Hernandez foi dispensado pelos Patriots. Em 28 de junho, outros dois homens, Carlos Ortiz e Ernest Wallace, também foram presos e indiciados por assassinato no mesmo crime.

Hernandez foi julgado no Tribunal Superior de Fall River e, em 15 de abril de

2015, foi considerado culpado de assassinato em primeiro grau e automaticamente condenado à prisão perpétua no Centro Correcional Souza-Baranowski, presídio de segurança máxima em Shirley, MA.

O motivo da morte de Lloyd poderá ser o assassinato de Furtado e Abreu, que não conheciam Hernandez e tiveram o azar de se cruzar com ele casualmente no clube noturno Cure, em Boston, cerca de seis semanas antes dele assinar contrato de cinco anos com os Patriots, recebendo 40 milhões de dólares.

Imagens do sistema de vigilância da boite mostram Hernandez e os dois cabo-verdianos no estabelecimento. A dada altura, quando dançava, Abreu esbarrou acidentalmente em Hernandez, que derramou a sua bebida. Abreu sorriu para o outro e não pediu desculpas. Hernandez ficou exaltado e disse a um amigo que o outro chocara deliberadamente para o provocar. Cerca das 02:00 da madrugada do dia 16 de julho de 2012, Hernandez te-los-á seguido. Quando o carro dos cabo-verdianos parou numa luz vermelha, testemunhas viram um SUV prateado com matrícula de Rhode Island parar ao lado e, da janela do lado do motorista, alguém disparar pelo menos cinco tiros, matando Abreu e Furtado e ferindo um homem no banco de

trás. O SUV foi visto a acelerar para longe do tiroteio.

No decurso da investigação do assassinato de Lloyd, a polícia encontrou um SUV Toyota 4Runner com matrícula de Rhode Island na garagem da casa de um tio de Hernandez em Bristol, CT. Na portabagagens do veículo estava uma mala com um revólver Smith e Wesson de calibre 38 e três cartuchos. Segundo a polícia, os testes balísticos confirmaram ter sido a arma que matou os cabo-verdianos.

Safiro Furtado, 29 anos, era natural da ilha Boa Vista. Daniel Abreu, 28 anos, era do Fogo. Os dois conheceram-se nas forças armadas de Cabo Verde, onde serviram juntos.

Furtado foi guia turístico na Boa Vista e chegou aos EUA cinco meses antes de ser assassinado.

Durante três anos, Daniel foi agente da polícia na ilha Santiago e planeava alistarse no exército dos EUA e tornar-se depois polícia em Boston.

Os dois moravam em Dorchester e trabalhavam para a empresa de limpezas de um primo de Abreu.

Segundo a imprensa de Boston, os familiares de Safiro Furtado e de Daniel Abreu exigem uma indemnização de 12 milhões de dólares a Hernandez e um juiz congelou cinco milhões de dólares da fortuna do ex-jogador.

# PRECISA-SE

**Pessoa para trabalhar na redação do Portuguese Times. Deve ter conhecimentos básicos de computador, dactilografia, fluência em português. Prefere-se com experiência. Horário flexível.**

**Para mais informações, as pessoas interessadas devem ligar para:**

**508-997-3118**

*Falar com Francisco Resendes*

# CARDOSO TRAVEL

**Açores, Madeira e o Melhor do Centro e Norte de Portugal**

**29 de Abril a 15 de Maio (17 dias)**  
**S. MIGUEL — A ILHA VERDE**

**Grandiosas festividades do Senhor Santo Cristo**  
**Excelente hotel bem localizado e perto das festas**  
**Lagoa do Fogo, Ribeira Grande, Pico do Ferro e Furnas,**  
**Plantações de Chá, Nordeste, Sete Cidades e Mosteiros.**



**Madeira, Pérola do Atlântico**

**Hotel 5 estrelas no Funchal, tour de dia inteiro a costa oeste e tour de dia inteiro à costa leste, jantar e show folclórico. Câmara de Lobos, Cabo Girão, Vêu da Noiva, São Vicente, Encumeada, Serra D'Água, Poiso, Pico do Areeiro, Portela, Santana e suas casas típicas, Machico, Camacha, etc....**



**Continente (Norte, Litoral, Interior e Centro)**

**Fátima e Valinhos, Viana do Castelo, Guimarães, Rio Douro, Serra da Estrela, Nazaré, Óbidos, Palmela, Sesimbra, Caldas da Rainha, Cascais, Estoril, Belém, Serra da Arrábida, Lisboa, etc...**



**Partidas de Providence, Fall River e New Bedford**

*Boas Festas e Feliz Ano Novo a toda a comunidade*

**Faça a sua reserva e depósito no mês de Dezembro e receberá:**  
**BRINDE ESPECIAL DE NATAL**  
**DESCONTO DE \$200 P/ CASAL**  
**(Excursão Açores/Madeira/Continente)**  
**DESCONTO DE \$100 P/ CASAL**  
**(Excursão para Ponta Delgada)**

**FESTAS DO SENHOR SANTO CRISTO DOS MILAGRES PONTA DELGADA**  
**29 de Abril a 6 de Maio**  
**Lagoa do Fogo, Ribeira Grande, Pico do Ferro, Furnas, Plantações de Chá, Nordeste Sete Cidades e Mosteiros**

**120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI**  
**TEL. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006**

Para informações ou reservas:  
E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

# No Santuário de La Salette, em Attleboro Concerto de Dionísio da Costa recheado dos mais altos valores musicais e mensagem natalícia

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA



O grupo musical liderado por Dionísio da Costa.

O concerto de Natal, do conceituado musicólogo Dionísio da Costa, no Santuário de La Salette em Attleboro, foi mais uma noite de tradição e excelentes interpretações no âmbito da quadra natalícia.

O envolvimento do concerto em local de excelência, entre as cenas bíblicas retratadas sob o arvoredo, em que as folhas das árvores foram substituídas por milhares de luzes multicores, emprestam às canções vida e realidade.

Dado que o santuário se encontra em local de acesso por estradas secundárias de uma linha de trânsito automóvel levava entre meia a uma hora de espera para percorrer espaços que em casos normais levaria minutos.

As excelentes condições atmosféricas que se têm feito sentir é mais um convite de visita ao santuário e neste caso específico ao concerto de Dionísio da Costa que teve lugar no passado sábado.

Dionísio da Costa reúne anualmente um numeroso grupo de bons músicos, cujo contributo se traduz em concertos de excelência, tal como o foi o do passado sábado.

Este ano, para completar o programa musical, esteve presente como convidado o coro da igreja de Santo António de Pádua apoiado por um teclista que acabou por acompanhar magistralmente todo o concerto.

São estas demonstrações

dos nossos valores musicais que enaltecem a comunidade perante os americanos que ficam deslumbrados e participativos nestas demonstrações levadas a efeito no Santuário de La Salette.

Entre as mais de quatro centenas de presenças, lá estava Rogério Medina e José Brites, que cada um de sua maneira, têm contribuído para o bom nome da nossa presença lusa em Rhode Island.

Natália de Resendes é uma voz inconfundível que vem fazendo parte anual dos concertos de Dionísio Costa, onde a Avé Maria de Schubert foi uma das belas interpretações daquela professora de música.

Dionísio Garcia, o homem dos Capilistas, foi mais uma adesão em palco em noite de música a tradição natalícia.

O Joe Pereira arrancou o

(Continua na página seguinte)



Dionísio da Costa num momento do concerto de música de Natal no Santuário de La Salette, Attleboro.



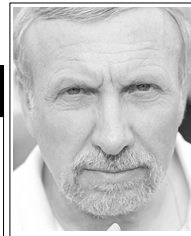
O grupo coral feminino.

## COMUNIDADES

Augusto Pessoa

Repórter

T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



## 5.º Festival de Sopas do Clube Juventude Lusitana acontece em janeiro

• Desfilam a banda, o Danças e Cantares e o grupo dos Cavaquinhos

O 5.º Festival de Sopas do Clube Juventude Lusitana de Cumberland acontece este ano a 24 de janeiro de 2016, com início pelo meio-dia.

Este acontecimento, que esgota a lotação do salão principal da coletividade, está pronto a receber mais um banho de gente, que se delicia com as boas sopas, à moda da Beira Alta e ao dispor dos visitantes.

Tendo em conta os cinco anos de êxitos anteriores, tudo leva a crer que o festival seja motivo de grande adesão por parte da comunidade.

Assim, haverá concerto pela banda do Clube Juventude Lusitana, atuação do Danças e Cantares, sem esquecer grupo dos Cavaquinhos, que tem vindo a melhorar através das constantes atuações.

Além da prova das sopas do festival haverá ainda febras de porco, batata frita, vinhos, café e sobremesa.

Num notório e relevante movimento de união entre as diversas atividades do Clube Juventude Lusitana, colaboram nesta iniciativa a banda, o Danças e Cantares, a escola, senhoras auxiliares, Amigas de Penalva, Benfiquistas, Sportinguistas, secção de futebol juvenil e os corpos diretivos do clube.

No meio de tudo isto, não esqueça de marcar presença, para não perder uma grande tarde de tradição culinária e musical e aqui vos deixamos a variedade das sopas que vão poder saborear: Sopa de Grão, Sopa de Cebola, Sopa de Feijão, “Red Chowder” Caldo Verde, Sopa à Clube Juventude Lusitana, Sopa de Pedra, Sopa de Abóbora, Seafood Chowder. Há mais uma surpresa, no campo gastronómico, que poderemos desvendar numa das próximas edições e que tem a ver com as especialidades da Serra da Estrela.



Advogada

**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

Taunton

508-828-2992

Providence

401-861-2444

# Concerto de música de Natal no Santuário de La Salette em Attleboro

(Continuação da página anterior)

“Santa Claus is coming to town” para surpresa dos presentes em roupagem mais rock com o grande apoio do teclista, ajudando a surpresa a ser ainda mais aplaudida.

Desculpem leitores, mas só pecou quem faltou.

Ir ao Santuário de La Salette na quadra festiva de Natal é uma experiência inesquecível.

Vai ficar encantado com os milhares de luzes, que dão uma imagem deslumbrante àquele espaço. Podem ver as cenas da natividade, tanto sob as iluminações, como no interior do complexo. Não se esqueçam de ver o presépio açoreano do padre Manuel Pereira, assim como presépios de todo o

mundo.

E se for no dia 26 de dezembro pode ver o concerto anual de Dionísio



da Costa e disfrutar das mais belas interpretações de Natal em português.



O teclista Chris Oliveira e o baixista Joe Pereira.

Como se deprende, no mesmo espaço pode viver o espírito natalício no local

mais propício desta região. Até para o Natal de 2016 e haja saúde.



Luís Silva, com a sua viola braguesa, num momento do concerto de música natalícia na noite do passado sábado no Santuário de La Salette, em Attleboro e ao qual acorreram largas dezenas de pessoas.

## Carnaval 2016 Aliança Carnavalesca reúne em Stoughton a 17 de janeiro

A Aliança Carnavalesca reúne na sede da banda de São João em Stoughton a 17 de janeiro pelas 3:00 da tarde.

Neste encontro participam, anualmente, gente do carnaval, entre autores de assuntos, puxadores e mestres.

Como habitualmente, vão desfilar bailinhos, comédias, danças de espada e danças de pandeiro, que enchem os salões a norte e sul de Boston.

Sabemos que há danças que se vão deslocar à ilha Terceira, no entanto as que ficam por cá, vão mostrar o que é o carnaval por estas paragens e serão elas a salvar as honras do convento.

Sim, porque quem vai



encher os salões são o público habitual ávido de grandes enredos e, de preferência, feitos para rir. Estas são as que despertam mais interesse nas nossas gentes, que fartos de chorar, durante todo o ano, as agruras da vida, esperam

pelo carnaval para ir.

Se os Martins, os Alves, os Valadão, os Santos, os Messias, entre outros subirem ao palco, o carnaval vai ser mais um marco sócio-cultural na comunidade.

Toda esta “febre” já tem 40 anos de existência, quando pela mão de José Valadão o carnaval se mostrou em Lowell. E mostrou-se de tal maneira, que o filho Délio Valadão e netas do fundador, arriscaram a sua continuidade, cujo resultado se vê, anualmente, pelos salões da Nova Inglaterra.

Nas próximas edições publicaremos mais informações sobre o carnaval.



# TERESA

**Conselheira e Orientadora**  
**Búzios, Tarot, Clarividência**

Conselheira e orientadora faz e desfaz qualquer tipo de trabalho seja qual for o seu problema não se desespere! **TERESA** tem a solução.

Venha ver para crer **TERESA** estará sempre pronta a lhe ajudar em seus problemas, tais como:

Amor mal correspondido. Vícios em geral.

Frieza sexual, em ambos os sexos. Se sua firma ou negócio não vão bem. Quer descobrir uma traição. Receber uma dívida. Quer vender seu imóvel rapidamente.

Filhos problemáticos. Não se desespere marque a agora a sua consulta. Quer recuperar o seu amor perdido em pouco tempo. Ensinam-se simpatias para todos os fins. Faz amarração para o amor. Trabalhos pagos após resultados. A única que realiza os trabalhos na presença dos clientes.

Ligar para:

**774 777 0040**

**New Bedford**



**Previsões para 2016**



**Trabalho pago após resultados**

**Consultas em português e espanhol**

# Rogério Medina homenageado pelo Coral Herança Portuguesa na passagem dos seus 75 anos repartidos na preservação e projeção dos valores da portugalidade

• TEXTO DE AUGUSTO PESSOA  
• FOTOS CEDIDAS PELA FILHA DO HOMENAGEADO

Há quem tenha uma família. Há quem tenha duas e mesmo três. Rogério Medina tem a sua família natural, com oito netos. A sua segunda família é o Coral Herança Portuguesa. E a terceira é a portugalidade, que conhece em Rogério Medina um intransigente defensor, teimando forte na projeção dos valores que tão bem nos identificam.

Ditosa pátria que tais filhos teve. Gente que ao desbravar terras de outros senhores conquistaram a sua simpatia e cantando, espalharam por toda a parte o nosso engenho e arte.

Sim porque conquistamos sem usurpação, mas com amizade e dignidade, de quem veio para se integrar e fazer-se cidadão de pleno direito da mais forte nação do mundo que nos abriu os braços e nos permite cantar bem alto os nossos valores étnicos.

Valores esses que se baseiam no manter da língua, costumes e tradições e entre estes o canto, através do Coral Herança Portuguesa, que único no género, se tem sabido erguer aos pináculos da glória e levando com ele os dois co-fundadores, Rogério Medina, que se viu homenageado nos seus 75

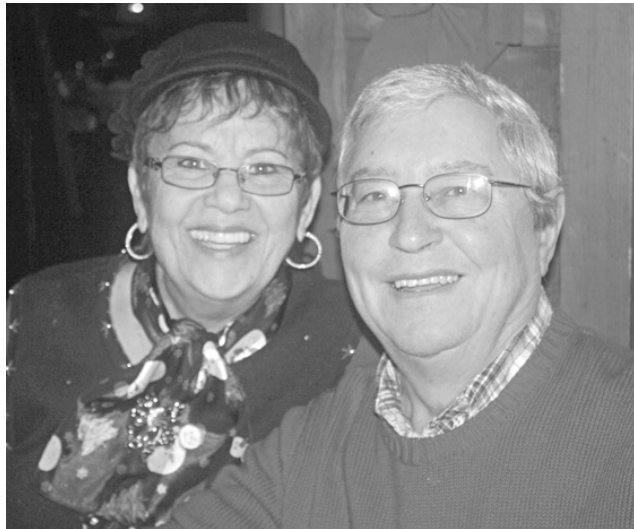
anos e Dionísio Costa que arrancou acordes de mestria da sua viola, para ajudar à festa.

São estes os valores dignificantes de uma comunidade que sem se aperceber vai sendo imortalizada em nomes como Rogério Medina. Cada elemento no seu lugar. Uns são bons no desenrolar das suas profissões. Outros são bons para montar o arraial no dia de Portugal. Outros são bons para subir ao palco e apresentar um programa. E outros capazes de dar uma mãozinha em todas estas tarefas, são dotados de dotes oratórios, capazes de através da palavra e da música elevar a nossa portugalidade.

É aqui que cabe Rogério Medina, que se viu uma vez mais homenageado, pelos elementos do Coral Herança Portuguesa na passagem de mais uma etapa da sua vida.

Rodeada pela esposa, filhas e netos, Rogério Medina, ouviu os acordes da viola de Dionísio da Costa, o mais conceituado musicólogo das comunidades dos EUA e o acordeão de Raul Rodrigues, duo que sabe do ofício o que demonstrou mais uma vez que improvisando é que se mostra a arte.

Houve bolo, cantar de



Na foto acima, Rogério Medina com a esposa, Celeste Medina. Na foto à direita (acima), o homenageado erguendo uma fotografia da família Medina.



Na foto à direita, Dionísio da Costa, um dos co-fundadores do Coral Herança Portuguesa, com Raül Rodrigues, que fez parte do acompanhamento musical que abrilhantou o convívio na passada terça-feira.

Na foto à direita, mais abaixo, a mesa de Mariano Alves.



parabéns e votos de que Rogério Medina continue a ter tempo para apoiar a comunidade.

Uma comunidade que viu sempre no antigo vice-cônsul de Portugal em Providence, não só um representante oficial de Portugal em Rhode Island, como um grande apoiante da comunidade quer ao nível associativo quer ao nível das celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, que são únicas graças à grande aposta em Providence. “Se os outros grupos étnicos sobem as escadarias da State House e têm as cerimónias oficiais no State Room, nós os portugueses, que já conquistamos lugar de honra, por direito próprio e graças ao número de luso eleitos em posições de chefia, não deixamos por mãos alheias os louros conquistados e queremos a bandeira portuguesa a esvoaçar nos mastros mais altos da portugalidade nos EUA”, são palavras que já ouvimos várias vezes do homenageado que não se cansa de cantar Portugal.

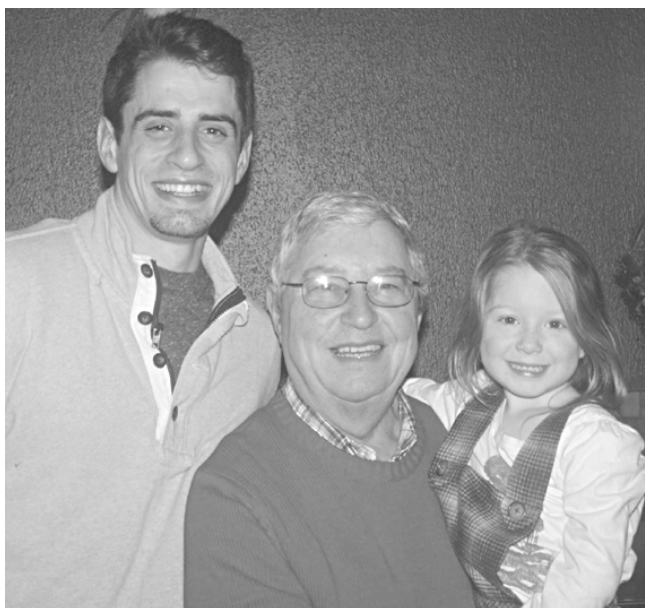
Foi Rogério Medina que ao assumir a presidência das celebrações do Dia de Portugal/Rhode Island, apostou no regresso das festividades a Providence. Apoiado por uns, criticado por outros, seguiu os seus intentos e o

êxito não se fez esperar com o festival WarterFire, a ter um rancho português a atuar perante 35 mil pessoas.

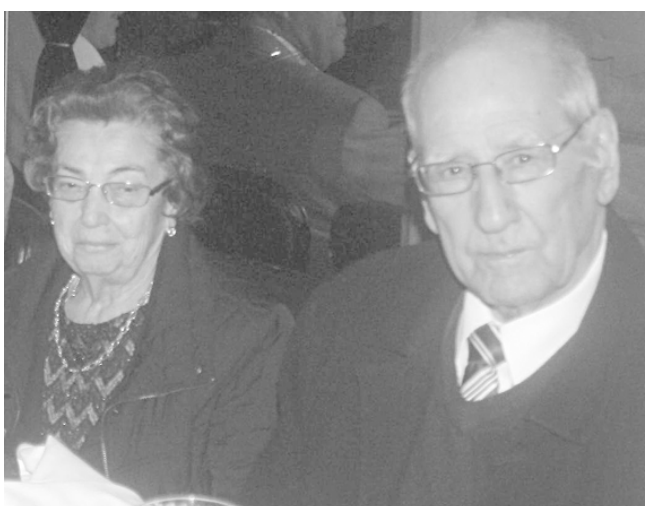
Aqui mais uma vez ficou imortalizada a visão da sua comunidade, para quem sempre apostou o melhor e o mais relevante. E dentro deste pensamento, vimos abrir o “State Room” da “State House” e a bandeira portuguesa ser recebida em apoteose no centro de Providence, após patriótica parada.

Lá diz o ditado “quem não arrisca, não petisca”. E Rogério Medina, teve o resultado deste provérbio popular com mais um estrondoso êxito das celebrações.

É este o Rogério Medina, que se viu homenageado, por todos aqueles que cantam com ele, os feitos da comunidade aqui radicada através das interpretações do Coral Herança Portuguesa.



Rogério Medina com dois netos.



Manuel Pedroso e esposa Maria Pedroso associaram-se à festa de homenagem de um velho amigo na defesa de tradições e costumes por terras dos EUA.

**MANUEL PEDROSO**  
*Friends Market*  
**126 Brook St., Providence, RI**  
**(401) 861-0345**



A todos os nossos clientes amigos e comunidade em geral  
**FELIZ 2016**

**Produtos portugueses**





# 2015 EM RETROSPECTIVA

## JANEIRO

— Euro Atlantic quer voar dos Açores para os Estados Unidos e SATA poderá voar de São Miguel para Cabo Verde.

— Organizações portuguesas celebram a passagem de 2014 para 2015.

— IV Festival de Sopas em Cumberland, promovido pelo Clube Juventude Lusitana, revestiu-se de grande sucesso.

— Tradição das Janeiras e Reis revivida em Massachusetts e Rhode Island.

— Realizou-se em Hayward, Califórnia, o funeral do padre José Ferreira.

— Thomas Quinn é o novo promotor de justiça do Condado de Bristol.

— O restaurante português Churrascaria Aveirense, de New Bedford, encerra devido a ataques de



Clubes e restaurantes portugueses deram as boas vindas a 2015.

salmonela, uma infecção de origem alimentar.

— Surto de gripe provoca várias mortes nos EUA, sendo uma vítima de Massachusetts.

— Igreja de São Francisco Xavier, em East Providence, RI, celebra 100 anos de existência.

— Cristiano Ronaldo conquista pela terceira vez a Bola de Ouro FIFA.

— Tomadas de posse em várias organizações portuguesas de MA e RI.

— Brian Gomes inicia o seu terceiro mandato como presidente do Conselho Municipal de New Bedford.

— Luso American Credit Union abre nova agência em Peabody.

— No seu discurso sobre o Estado da União, o presidente dos EUA, Barack Obama, propõe uma reforma fiscal em benefício da classe média.

— Comissão organizadora do Dia de Portugal em



Os três Reis Magos: João Simões (Belchior), José Pimentel (Gaspar) e José Duarte (Baltazar) cantaram as Janeiras na igreja de Santo António, em Pawtucket.

Rhode Island toma posse.

— Chelsea Santos, jovem ligada aos Amigos da Terceira, Pawtucket, é nomeada uma das damas de honra da rainha das Sanjoaninas em Angra do Heroísmo, em representação da comunidade terceirense da Nova Inglaterra.

— O Grupo Cantares da Ilha do Sol, do Centro Cultural de Santa Maria, revive a tradição do pagamento de promessas a Santo Amaro.

— Alex Borges, jovem lusodescendente, 14 anos, aluno da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, é o autor

da capa do Calendário Lusófono Bilingue, iniciativa do Instituto de Língua Portuguesa do Rhode Island College.

— Lisa Ann Pontes é nomeada nova diretora dos correios de Newport.

— Igreja de São Francisco Xavier, East Providence, RI, assinala o seu 100.º aniversário com um banquete em Warwick.

— Javon Brown, 36 anos, de Dartmouth, é morto a tiro em New Bedford. O agressor, também de 36 anos, é capturado pela Polícia de New Bedford.

— Rancho Folclórico de (Continua na página seguinte)

### Igreja de S. Francisco Xavier celebrou 100 anos



O bispo de Providence, Thomas Tobin, ladeado pelo padre Scott Pontes, atual pároco da igreja de São Francisco Xavier, monsenhor Victor Vieira e ainda o padre Francesco durante a missa de celebração evocativa da passagem do centenário daquela igreja de East Providence, a maior paróquia portuguesa em Rhode Island.

### Luso American Credit Union com novas instalações



O Luso American Credit Union, em Peabody, inaugurou novas instalações no 79 Lynnfield Street (CVS Plaza) a 20 de janeiro, servindo a comunidade portuguesa naquela área do norte de Massachusetts. O LACU, cujo vice-presidente é Alfonso Barcamonte, já tinha escritório em 37 Tremont Street, em Peabody.

**Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford**



**HORÁCIO TAVARES**  
Proprietário

**Feliz Ano 2016**

# HORACIO'S

WE MADE THAT.



**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK  
SHEET METAL FABRICATING  
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**

**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745  
508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL  
WELDING SERVICE  
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK  
MACHINE SHOP SERVICE**

# 2015 EM RETROSPECTIVA

Nossa Senhora de Fátima, Cumberland, assinala 20 anos de existência.

— A Nova Inglaterra é assolada com forte nevão, o quinto maior desde o Blizzard de 1978.

— Casa dos Açores da Nova Inglaterra elege novos corpos gerentes e promove baile de Carnaval.

— Irmandade do Espírito Santo da Banda de Santa Cecília, Fall River, organiza com grande sucesso uma cantoria ao desafio.

### FEVEREIRO

— A TACV, companhia de transportes aéreos de Cabo Verde, anuncia três voos semanais de Providence para a Praia, Cabo Verde, a partir de junho.

— A equipa de futebol americano do New England Patriots conquista o Super Bowl ao bater na final, em Arizona, o Seattle Seahawks por 28-24.



Rancho Folclórico de Nossa Senhora de Fátima, Cumberland, assinalou 20 anos de existência em janeiro.

Santo do Pico, de New Bedford, dá posse à nova direção presidida por Manuel Sequeira.

— Amigos da Terceira homenageia o seu sócio António Parreira.

— O Carnaval à moda da ilha Terceira, pela Nova Inglaterra, é animado no segundo fim de semana de fevereiro, com 14 danças que desfilam por 15 salões da comunidade, não obstante as más condições atmosféricas.

— Grupo Nossa Senhora das Candeias de Hudson lança CD e homenageia a sua patrona com as típicas candeinhas.

— John Ponte corre maratona de Boston para ajudar pessoas afectadas com cancro.

— Nova ronda de forte

nevão pela Nova Inglaterra e a Guarda Nacional auxilia na remoção e transporte de neve para locais designados.

— Agostinho Cabral mantém-se como presi-



Na foto acima, Isabel Ferreira e José Silva, da escola do Clube Juventude Lusitana, serviram a sopa de feijão a César Teixeira durante o IV Festival de Sopas do CJL. Na foto à esquerda, Francisco Parreira e Victor Santos.



congressista Barney Frank, anuncia a sua candidatura a mayor de New Bedford.

— Quatro novos polícias em New Bedford, aumentando para 264 agentes policiais na cidade baleeira.

— José Cesário, secretário de Estado das

(Continua na página seguinte)



— O luso-americano Marc Pacheco, senador estadual de Massachusetts, é nomeado presidente pro tempore do Senado de Mass.

— Irmandade do Espírito



Manuel Sequeira, na foto com a esposa, tomou posse como presidente da Irmandade do Espírito Santo do Pico, em New Bedford.



O nevão que assolou MA e RI em janeiro.

dente da sede geral da União Portuguesa Beneficente, de Pawtucket, cujos novos corpos diretivos são empossados pelo juiz Luís Matos.

— Daniel Melo é reeleito presidente do Portuguese American Club, de Lawrence, Mass..

— Maria Giesta, imigrante portuguesa e antiga chefe de gabinete do ex-

## CARAVELA FAMILY RESTAURANT

637 South Main St.  
Fall River, MA  
508-235-1030

Atendimento profissional • Comida deliciosa, estilo caseiro, em amplas e bem decoradas instalações

Eis alguns pratos da nossa ementa

- Bife à Caravela
- Frango de churrasco
- Camarão à Moçambique
- Bife de Albacora
- Carne de porco à alentejana

e muitos outros pratos

**ABERTO 6 DIAS POR SEMANA (Encerrado às segundas)**

Próspero Ano Novo!

dos proprietários Tibério e Margarida Jacinto



Feliz Ano Novo de 2016 a toda a comunidade!






Dunkin Donuts  
Plainville, MA  
Carlos Santos

# 2015 EM RETROSPECTIVA

Comunidades, anuncia que Portugal abre consulado honorário em Palm Coast, Flórida.

— Igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland, celebra 62 anos de apoio à comunidade lusa.

— Na sua mensagem da Quaresma, D. Edgar Moreira da Cunha, bispo de Fall River, afirma: “Durante esta época quaresmal desafio-vos a enveredar por caminhos não apenas de sacrifício ou a renunciar a qualquer coisa, mas também a encontrar algo extra para fazer”.

— Irmandade do Espírito Santo do Pico, em New Bedford, acolhe cinco bailinhos de Carnaval.

— Morre José Faustino da Silva, relevante figura da comunidade portuguesa de Cambridge e ligado a organizações como o Clube Desportivo Faialense e Fundação Faialense.

## MARÇO

— Olívia Melo, natural da ilha de S. Miguel, é nomeada diretora das bibliotecas públicas de New Bedford.

— Vasco Rato, presidente do Conselho de Administração e do Conselho Executivo da Fundação Luso-Americana para o



A edição do Carnaval 2015 contou com 14 danças que desfilaram pelos salões da comunidade de Massachusetts e Rhode Island, numa demonstração do entusiasmo em manter esta tradição que é preservada de geração para geração, tal como documenta a foto, com Liz Alves e as filhas Victoria e Bethany, de 12 anos e 8 anos respetivamente.



Atuação do grupo de Nossa Senhora das Candeias que lançou, em fevereiro, no Hudson Portuguese Club o seu primeiro trabalho discográfico intitulado “Retorno ao Lar”.



A igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland, RI, festejou em fevereiro 62 anos de serviço religioso, erguida entre uma vasta comunidade muito ativa entre o Clube Juventude Lusitana e aquela igreja portuguesa, que foi construída pelos naturais de Penalva do Castelo. Na foto à esquerda: Alize Sheppard, Maria Caetano, padre Fernando Cabral, Cristina Agonia, Dominic Shiovone, Amélia Agonia, Eduardo Pereira, Susana Saraiva e Alfredo Saraiva.

Desenvolvimento (FLAD) profere palestra na UMass Dartmouth sobre política de austeridade na Europa.

— Portugal faz campanha publicitária nos autocarros de Washington, DC.

— António Cabral, deputado estadual de Massachusetts, reconduzido na presidência do Bonding Committee da Câmara dos Deputados de MA.

— Neil Jerónimo, jovem (Continua na página seguinte)

## Anthony Pio nomeado diretor de Serviços Fraternalis e Relações Públicas da LALIS na costa leste dos EUA



Anthony Pio com Serafim Romano, na altura presidente da União Portuguesa Continental, acompanhado pela esposa Rosa Romano, junto ao Monumento dos Descobrimentos Portugueses em Newport, RI.

## Hélio Melo

Deputado Estadual East Providence



Feliz Ano Novo de 2016 a toda a comunidade



*Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!*  
Contacte hoje mesmo a

*Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

*“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE.*

*OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”*

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**582 Warren Avenue, East Providence, RI – Tel. (401) 434-8399**

# 2015 EM RETROSPECTIVA

lusodescendente ligado ao grupo Raízes, da CANI, é o primeiro aluno do Rhode Island College a distinguir-se simultaneamente em três finais de representação teatral.

— Irmandade do Divino Espírito Santo da igreja de Santo António, Pawtucket, festeja 38 anos de existência.

— Os fadistas portugueses Camané e Carminho dão concerto no Zeiterion Performing Arts Center, em



**A portuguesa Olívia Melo foi nomeada diretora das bibliotecas de New Bedford em fevereiro de 2015.**

New Bedford.

— Romaria quaresmal pela Nova Inglaterra. Saiem romeiros de Taunton, New Bedford, Bristol, Pawtucket e Fall River e ainda um grupo de romeiros da Nova Inglaterra que percorrem igrejas da região durante uma semana.

— Morre Rachel Sousa Cunha Baxter, ditinta líder comunitária e proeminente educadora em Rhode Island.

— Stephanie Hoye, a portuguesa casada com o mayor de Taunton, Thomas Hoye, é nomeada diretora da East Taunton Elementary School.

— O deputado estadual Alan Silva é nomeado para comité de veteranos.

— O escritor açoriano Álvaro de Oliveira é homenageado na Califórnia, no âmbito do 39.º Congresso da Luso-American

(Continua na página seguinte)

## Romarias quaresmais



As comunidades de Taunton, Pawtucket, Bristol, Fall River e New Bedford recebem anualmente os peregrinos da paz, que percorrem os caminhos da diáspora. Esta tradição secular micaelense enraizou-se de tal forma por esta região, que independentemente das localidades acima mencionadas, tem lugar durante uma semana a romaria da Nova Inglaterra, que atrai os romeiros das mais diversas localidades desta região. A romaria de Taunton teve por mestre João Medeiros, a de Pawtucket teve por mestre Albano Carvalho, New Bedford: Tobias Baptista; em Fall River o mestre foi António Faria e Álvaro Rego foi o mestre da romaria de Bristol. Na romaria de uma semana, o mestre foi António Faria.



**António Cabral foi reconduzido na presidência do Bonding Committee da Câmara de Deputados de MA.**



**Os mordomos Luís e Maria Melo com Clemente Anastácio, um dos fundadores da Irmandade do Divino Espírito Santo e esposa, durante a celebração do 38.º aniversário desta irmandade, cuja festa teve lugar em março.**



### DIRECTORES

Sérgio Costa ..... "Chairman of Board" & Presidente  
Afonso Barcamonte ..... 1º Vice Chairman/1º Vice-Presidente  
Fernando Homem ..... 2º Vice Chairman/2º Vice-Presidente  
Gaspar Simões ..... Tesoureiro  
Carlos Pinto ..... Secretário  
Ivone Silva ..... Assistente de Tesoureiro/Gerente

### DIRECTORES

António Coimbra  
Joaquim B.P. Cunha  
Luciano Dinis  
Marcos Figueiredo  
Domingos Furtado

Faustino Melo  
Philip Ortins  
Rosa Romano  
José C. Silva  
Elsa Vieira

### EMPENHADO EM SERVIR A COMUNIDADE

A todos os nossos funcionários, clientes, amigos e comunidade em geral  
**FELIZ E PRÓSPERO ANO DE 2016**

[www.luso-american.com](http://www.luso-american.com)

79 Lynnfield Street (CVS Plaza) • 37 Tremont Street, Peabody, MA 01960

\* Tel. 978-531-5767 \* Fax 978-531-4607

**NCUA**

Horário do Banco:  
Seg.-Qua. 9:00 AM-5:00 PM  
Qui. & Sexta: 9:00 AM-6:00 PM  
Sáb.: 8:30 AM-1:00 M



# 2015 EM RETROSPETIVA

Education Foundation.

— Luso-eleitos de Massachusetts: Vinny Macedo, Michael Rodrigues e Marc Pacheco, são homenageados pelo Pedro Pires Institute for Cape Verdean Studies, da Bridgewater State University.

— Realiza-se em Swan-

sea o 21.º convívio dos naturais da Vila de Rabo de Peixe, S. Miguel, com a presença do presidente da junta de freguesia, Jaime Luís Melo Vieira.

— “Ten O’clock Tea” servido aos alunos do Portuguese Learning Center de East Providence.

— Realiza-se no Centro

Cultural em Fall River, o 16.º convívio dos naturais do concelho da Praia da Vitória, com a presença do presidente daquela autarquia terceirense, Roberto Monteiro.

— Teresa Paiva-Weed, líder do Senado estadual de RI, apoia orçamento de Gina Raimondo para o ano

fiscal de 2015.

— Joshua Botelho celebra 25.º aniversário regendo a Banda Nova Aliança, de Pawtucket, onde começou a tocar aos 6 anos de idade.

— Embaixador dos EUA em Lisboa, Robert Sherman, visita a UMass Dartmouth e o Rhode Is-

(Continua na página seguinte)



A tradição do chá foi revivida pelos alunos do Portuguese Learning Center de East Providence, a quem foi servido um chá com sabor muito açoriano (Gorreana e Porto Formoso).



Ricardo Mourato, rabopeixense do Ano, ladeado por Rosário Vieira, Domingos Leite e Joseph Paiva, da comissão organizadora do convívio, que teve lugar em março.



Joshua Botelho celebrou o 25.º aniversário natalício regendo a Banda Nova Aliança, onde se iniciou aos 6 anos de idade.



Roberto Monteiro, presidente da Câmara Municipal da Praia da Vitória, ladeado por Hélio Melo, Daniel Melo, Tony Rodrigues, Paul Rodrigues, Hélio Vieira, Marco Monteiro, Tibério Dinis, Leo Silva e João Correia durante o 16.º convívio praiense, Terceira, realizado em março no Centro Cultural em Fall River.

**INMAN SQUARE  
HARDWARE INC.**

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA  
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo

A toda a comunidade  
votos de  
**Feliz Ano Novo**  
— Álvaro Pacheco

## CAPTAIN'S PLACE

### Family Restaurant

*Os melhores pratos da cozinha portuguesa e americana*

• Ementa variada • Especiais diários



**Temos certificados de oferta**

*Agradecemos o patrocínio dispensado ao longo do ano e desejamos a todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral*

**Feliz Ano Novo**





**162 South Main Street  
Acushnet, MA  
508-998-5886**

# 2015 EM RETROSPECTIVA

land College.

— Bombeiros de New Bedford recebem subsídios para formação no combate a incêndios.

— Escola portuguesa de Cambridge/Somerville celebra 30 anos de existência.

— Romarias quaresmais pela Nova Inglaterra, comromeiros de Taunton, New Bedford, Fall River, Pawtucket e Bristol.

— Legisladores lusodescendentes de Mass. escrevem a Obama por causa da Base das Lajes, na Terceira.



Em março deste ano teve lugar mais uma edição dos prémios Lusíada da Artistas Unidos da América (AUA).

celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island, têm lugar em Cumberland o

pequeno-almoço e em Pawtucket um torneio de sueca.

— Naturais de Linhares da Beira reúnem-se em convívio em New Bedford.



Advogado Mário Pimentel com Marc Dennis, elementos da comissão organizadora do convívio de naturais da vila da Povoação, S. Miguel, ocorrido em março.

### ABRIL

— É anunciado a vinda do N.R.P. Sagres a New Bedford.

— Entra em vigor em Massachusetts a lei que obriga à ligação dos faróis e farolins dos carros com mau tempo.

— Susana Viera cria

Fundação Esclerose Múltipla depois de ter sido diagnosticada com a doença.

— Prossegue pela Nova Inglaterra a tradição das romarias quaresmais.

— Cerimónias da Semana Santa na igreja de Santo

(Continua na página seguinte)



A comissão organizadora do convívio dos naturais de Linhares que se reuniram em março no clube dos Pescadores em New Bedford e cujas receitas reverteram para a igreja de Santa Eufémia.



Fernanda Silva, presidente das celebrações do Dia de Portugal em RI/2015 e João Patita, coordenador do torneio de sueca junto dos vencedores do evento. No primeiro lugar ficou António Raposo e José Reis e na segunda posição Francisco Santos e Eduardo Vizinho, todos representantes do Grupo Amigos da Terceira, num evento ocorrido em março.



Albino Leitão, Vítor Pereira, Paulo Langrouva, António Fonseca, Luís Marques e Alexandrino Costa, presidente do Centro Cultural Os Serranos, cortando o bolo, num evento que teve lugar em março, em New Jersey.

— Convívio serrano em Newark, NJ, com a presença de José Cesário, secretário de Estado das Comunidades Portuguesas.

— Gala dos Prémios Lusíada em Fall River. Nesta oitava edição é prestada homenagem a Marc Dennis, com o mayor de Fall River, Sam Sutter, a fazer entrega das chaves de Fall River ao popular cantor, a celebrar 40 anos de carreira.

— Naturais do concelho da Povoação, reúnem-se em convívio em Swansea. Carlos Ávila, presidente daquele município micaelense, preside ao 26.º convívio.

— Robert Sherman, embaixador dos EUA em Lisboa, visita a UMass Dartmouth, Rhode Island College e o Centro Cultural de Fall River.

— No âmbito das

**Churrascaria NOVO MUNDO**

*Temos à sua disposição certificados de oferta*  
**FAÇA A SUA ENCOMENDA**  
 até 23 de Dezembro para o Natal e 29 de Dezembro para o Ano Novo  
*Ementa especial todos os dias ao almoço e jantar e Take Out*

**FELIZ ANO NOVO DE 2016**  
*a todos os clientes e comunidade em geral*

FAÇA AS SUAS ENCOMENDAS PARA A SUA FESTA DE PASSAGEM DE ANO

Encerrado dia de Ano Novo

**98C County Street, New Bedford**  
**508.991.8661 • 508.991.5070**

**DUNKIN' DONUTS**  
 DRIVE THRU

**Próspero Ano Novo de 2016 a toda a comunidade**

*Que o calor do nosso café vos aqueça nesta quadra festiva!*

**ADJ Management Company**  
 Providence, RI

Manuel Andrade, José Dutra, John Justo

# 2015 EM RETROSPECTIVA

António em Pawtucket.

— Com 94 anos de idade, morre o padre Luís Diogo. Natural dos Remédios, Bretanha, S. Miguel, foi pároco em várias igrejas portuguesas da região.

— Morre na Flórida o empresário Manuel Faria, 71 anos, antigo proprietário do International Meat Market em Central Falls.

— Festival de Gastronomia e Folclore no Clube Sport União Madeirense, Central Falls, integrado nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

— Escritório de apoio a imigrantes (Agência de Desenvolvimento Comunitário, CDA) encerra em Fall River.

— Martinho e Nubélia Rego “Casal do Ano” do Phillip Street Hall em East Providence.

— José Goulart da Silva, presidente da Câmara Municipal da Horta, Faial, visita esta região.

— Morre em Portugal Mariano Gago, antigo ministro português da Ciência



Na sua confraternização anual em abril, os Amigos da Terceira apresentou as suas rainhas para as festas de S. Vicente de Paulo.



O padre José Rocha, pároco da igreja de Santo António, procedendo à cerimónia do Lava-Pés nas cerimónias da Semana Santa daquela igreja portuguesa de Pawtucket.



Martinho e Lubélia Rego foram nomeados “casal do ano” pelo Phillips Street Hall, em cerimónia ocorrida em abril. Na foto pode ver-se ainda Orlando Machado, presidente daquela popular coletividade de East Providence.



O saudoso padre Luís Diogo, que faleceu a 4 de abril, com o seu sobrinho, o empresário Luís Mateus durante a festa de homenagem de passagem dos 50 anos de ordenação sacerdotal daquele padre natural da Bretanha, ilha de S. Miguel.

O padre Luís Diogo foi pároco nas igrejas de Santa Isabel em Bristol e na igreja de São Francisco Xavier em East Providence.

## A OURIVESARIA NÚMERO 1

VOTADA PELOS LEITORES DO HERALD NEWS DE FALL RIVER

# GILBERT'S JEWELERS

**1370 PLEASANT STREET  
FALL RIVER, MA  
(508) 678-6747**

*Gilberto Costa, família e empregados agradecem a preferência dada ao longo de mais um ano e desejam a todos os seus clientes, familiares e amigos*

*Feliz Ano Novo de 2016*



- Ouro português
- Anéis de diamante
- Relógios • Pulseiras



Reparamos todo o material que vendemos

## TABACARIA AÇORIANA

Serviço de qualidade a qualquer hora



Cozido à portuguesa todos os domingos

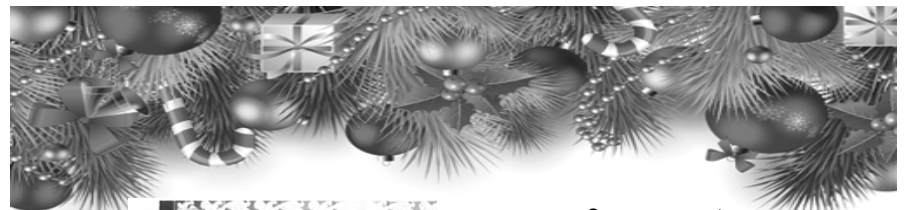
Nesta época festiva faça as suas encomendas para o Dia de Natal e Passagem de Ano

Vários “platters” à sua escolha!

Estamos abertos Dia de Ano Novo com ementa especial!

Aceitam-se reservas!

- Lagosta Recheada • “Surf n’Turf” • Polvo assado
- Bacalhau e muito mais...



Os proprietários Fernando e Kevin Santos saúdam os seus clientes e comunidade em geral desejando Feliz Ano Novo



**Tel. (508) 673-5890 • Fax (508) 676-9712  
408 South Main Street, Fall River, MA**

# 2015 EM RETROSPECTIVA

e do Ensino Superior.

— Aaron Hernandez, antigo jogador de futebol dos New England Patriots, é condenado a prisão perpétua.

— Rancho folclórico de Santo António, Pawtucket, celebra 38 anos de existência.

— O empresário mariense António Frias, radicado em Hudson, é homenageado no V Convívio de Naturais da Ilha de Santa Maria, em Westport.

— Realiza-se em New Bedford, a terceira edição dos International Portuguese Music Awards, sendo prestada homenagem ao cantor Pedro Abrunhosa, com o prémio carreira.

— John Ponte corre maratona de Boston em prol de pacientes de cancro.

— É apresentado na Casa dos Açores da Nova Inglaterra o documentário "Portuguese in California", de Nelson Ponta-Garça.

— Gala da MAPS homenageia cinco líderes comunitários, entre os quais Rui Domingos, CEO da Naveo Credit Union.



As fotos acima documentam passagens do festival de gastronomia e folclore inserido nas celebrações do Dia de Portugal/RI 2015 e que teve lugar no Clube Sport União Madeirense de Central Falls em abril.



O Rancho Folclórico de Santo António de Pawtucket celebrou em abril mais um aniversário de existência.



Rui Domingos, CEO da Naveo Credit Union, foi distinguido com o galardão "Álvaro Lima Outstanding Business Award" atribuído pela Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers, de Cambridge, em abril.



Eddy e Tony Chaves, da comissão organizadora do convívio mariense de 2015, com o empresário António Frias, que foi homenageado durante o quinto convívio dos naturais da ilha de Santa Maria realizado em Westport em abril.



José Leonardo da Silva, presidente da Câmara Municipal da Horta, foi recebido no Museu Baleeiro em New Bedford pelo diretor James Russell e por João Carlos Pinheiro, da Azorean Heritage Maritime Society em abril.

## LUZITANIA BAKERY

A padaria que oferece os mais sofisticados meios de limpeza na confecção dos seus produtos!

- Pão quente diariamente às 7:00 AM e 3:00 PM
- Massa sovada às quartas-feiras
- Pão de centeio ao domingo
- Malassadas ao sábado e domingo
- Pão de mistura: sexta, sábado e domingo
- Pastelaria variada do mais fino gosto

### • BOLO REI PARA O NATAL



A todos os nossos clientes, amigos e comunidade

**FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO**

**312 BARTON STREET, PAWTUCKET, RI  
TEL. (401) 725-1435**



# 2015 EM RETROSPETIVA

**MAIO**  
— Realiza-se no Consulado de Portugal em New Bedford o lançamento da tradução em inglês do romance de João de Melo “Gente Feliz com Lágrimas”, numa iniciativa da Tagus Press da UMass Dartmouth. “Happy People In Tears” foi traduzido por Elizabeth Lowe, professora da Universidade de Illinois

e por Deolinda Adão e tem prefácio de Onésimo Teotónio Almeida, professor da Universidade Brown, Providence.  
— Milhares de imigrantes nas festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada, S. Miguel. Portuguese Times marca presença com reportagem de Augusto Pessoa.  
— PT dá a conhecer

Briah e Bruno Bettencourt, dois irmãos portugueses de East Providence que integram o show “Real World: Skeletons” da MTV.  
— No âmbito do Boston Portuguese Festival realiza-se na UMass Boston uma conferência sobre Escritores da Lusofonia organizada pelos consulados de Portugal, Brasil e Cabo Verde.

— Realiza-se em Exeter um torneio de tiro aos pratos inserido nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.  
— Bispo de Fall River, D. Edgar Moreira da Cunha, distingue 60 adolescentes, que servem a sua comunidade paroquial com empenho e dedicação.  
— Fundação Faialense, 46 anos de existência, reúne no seu banquete anual em Swansea.

— Realizam-se em Cambridge as tradicionais festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres, promovidos pela paróquia de Santo António.  
— Celebra-se no Bristol Community College em Fall River o Dia da Língua Portuguesa.  
— O escritor português João de Melo, em entrevista ao Portuguese Times afirma: “O Meu Mundo não é deste Reino é o meu livro favorito porque fez de mim um verdadeiro escritor e no qual incuti uma linguagem própria”.

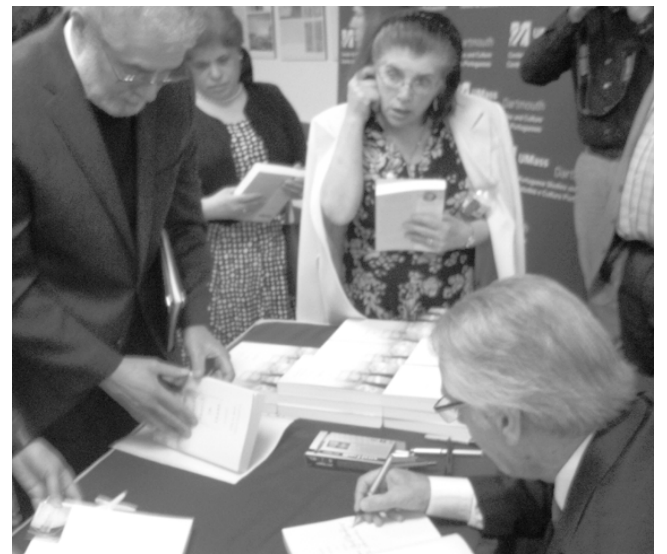
(Continua na página seguinte)



Fernanda Silva, presidente da comissão das celebrações do Dia de Portugal/RI 2015, com João Arelo e Carlos Alves, coordenadores do torneio de tiro aos pratos.



O cantor e compositor Pedro Abrunhosa foi distinguido com o Prémio Carreira dos International Portuguese Music Awards, em New Bedford.



O escritor português João de Melo apresentou em New Bedford a versão em inglês do seu livro “Gente Feliz com Lágrimas”.

# A. CHAVES, INC.

## Construtor e Empreiteiro

António Chaves



A todos os nossos  
clientes, amigos  
famílias e comunidade  
em geral  
votos de

**PRÓSPERO  
ANO NOVO  
DE 2016**



**30 Bedford Park, Bridgewater, MA — Tel. 508-369-6741**

# 2015 EM RETROSPETIVA

— Duarte Nuno Carreiro é nomeado novo gerente da Azores Express em Fall River, substituindo no cargo Nuno Puim.

— Realizou-se em Pawtucket o já tradicional torneio de golfe inserido nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.

— O mayor Jon Mitchell apresenta orçamento de New Bedford para o ano de 2016.

— Dzhokhtar Tsarnaev, 21 anos, o indivíduo que a 15 de abril de 2013 fez rebentar uma bomba de fabrico caseiro na maratona de Boston, é condenado à pena de morte.

— Em entrevista ao PT, Tony Cruz, presidente da Azorean Maritime Heritage Society, de New Bedford, afirma que uma comitiva de 30 pessoas participa na Oitava Regata Internacional de Botes Baleeiros no Faial e Pico, em julho.

— A Associação Cultural Saudades da Terra, de New Bedford, a celebrar 20 anos de existência, promove o convívio de naturais da



A Fundação Faialense, com 46 anos de existência, continua a apoiar os jovens que prosseguem os seus estudos. Conselho Supremo 2015-2016: Joseph Martins, mestre de cerimónias; Vasco Vargas, Presidente; Christine Silva, Relações Públicas; Madalena Silva, Presidente cessante; António Antunes, convidado de honra e orador principal; Jaime Silva, Tesoureiro; José Brum, Vice-presidente e Christopher Medeiros, Secretário.

Ribeira Quente, S. Miguel.

— Amigos da Terceira, Pawtucket, distribuem 450 pensões no âmbito das festas do Espírito Santo.

— Paróquia do Espírito Santo, Fall River, está em festa, honrando o seu padroeiro.

— “Memorial Day” em Cumberland, com dirigentes e sócios do Clube Juventude Lusitana, de Cumberland a organizarem a tradicional romagem ao cemitério Monte Calvário, num ritual iniciado há 83 anos.

— Phillip Street Hall de



Com o mote da lusofonia, teve lugar em abril, na Universidade de Massachusetts Boston, a IV Conferência de Literatura em Língua Portuguesa: “Escritoras da Lusofonia”, iniciativa inserida nas celebrações do Boston Portuguese Festival.



Al Nunes, da comissão do Dia de Portugal/RI 2015, com alguns jogadores que participaram no torneio de golfe inserido nas celebrações.

East Providence promove as tradicionais festas da Irmandade do Espírito Santo.

— Vamberto Freitas e João Luís de Medeiros, dois habituais colaboradores do Portuguese Times, são

agraciados com Insignia Autônoma de Reconhecimento no Dia da Região Autónoma dos Açores, em cerimónia ocorrida nas Lajes, ilha das Flores.

— Realiza-se no Clube (Continua na página seguinte)

## DYNASTY GUNITE POOLS

**“We do it start to finish leaving our customers happy”**

**2 Clemenceau Street, East Providence, RI 02914 — Tel. 401-438-7665**

António e Isabel Amaral desejam a todos os clientes, amigos e comunidade em geral



Isabel Amaral



António Amaral



A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral votos de

**FELIZ ANO NOVO DE 2016**



# 2015 EM RETROSPECTIVA

Juventude Lusitana, em Cumberland, o certame Miss Dia de Portugal/RI 2015, integrado nas celebrações do Dia de Portugal.

— Busto de João Teixeira de Medeiros passa a estar patente no Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket, numa cerimónia que contou com a presença do autor do busto, José Carlos Almeida.

— Festas do Espírito Santo no Trinity Club em East Providence, RI.

— Festas do Espírito Santo da Irmandade Micaelense em Hudson.

— João Feitor e João Pacheco distinguidos com os prémios “Portugueses de Valor 2015” durante uma gala realizada no Coliseu Micaelense em Ponta Delgada, S. Miguel.

— Dia de Portugal assinalado na Assembleia Legislativa Estadual de Massachusetts, em Boston, sendo distinguidas várias figuras da comunidade portuguesa.

— Iate “Maravilha”, de Victor Pinheiro, chega a New Bedford, proveniente de St. Lucia e após ter efetuado longa travessia

Na foto ao lado, Joe Silva, presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, em 2015, com John Medeiros transportando o andor com a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres. Na foto abaixo, José Cabral, Horácio Tavares, Michael Tavares, José Castelo, Nuno Pimentel e Eddy Costa foram alguns dos elementos da comunidade portuguesa da Nova Inglaterra que transportaram o andor com a imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada, S. Miguel, num evento a que PT marcou presença pelo seu repórter Augusto Pessoa.



Romagem ao Cemitério do Monte Calvário, iniciativa do CJ Lusitana de Cumberland.



O andor com a imagem do Senhor Santo Cristos dos Milagres percorrendo a Cardeal Medeiros Avenue, em Cambridge.

South Dartmouth, concluindo assim uma longa viagem cuja primeira escala foi a Horta, Faial, terra natal de seu pai, João Carlos Pinheiro.

— Festas do Espírito Santo levadas a efeito por várias organizações e paróquias de Massachusetts e Rhode Island.

— Homenagem ao saudoso poeta João Teixeira de Medeiros, com um busto na galeria de arte dos Amigos da Terceira, em Pawtucket.

— Cavaco Silva, presidente da República portuguesa, condecora os luso-americanos Ernest Moniz, secretário da Energia dos EUA, Luís Matos, juiz do Tribunal Superior de RI, o fotógrafo Peter Pereira e Helena Hughes da Silva, diretora do Centro de

Assistência ao Imigrante, de New Bedford.

— Festas de Santo António em Cambridge e Pawtucket.

— O lusodescendente Jasiel Correia anuncia que tenciona concorrer a mayor de Fall River.

— TACV inicia as ligações diretas entre Cabo Verde e Providence, RI, utilizando um Boeing 757-200.

— Albert Costa, Jr., de Newton, Mass., recebe o “Peter Francisco Award” da União Portuguesa Continental, no âmbito da convenção anual da LALIS.

— Juiz Phillip Rapoza, presidente do Massachusetts Appeals Court (Tribunal de Recursos), anuncia que vai aposentar-se.

(Continua na página seguinte)



Casa do Benfica N.º 65 de Cumberland festejou a conquista de mais um campeonato pela equipa da Luz.



Daciano Melo, presidente da Associação Cultural Saudades da Terra, com Gualter C. Rita, presidente da Junta de Freguesia da Ribeira Quente, S. Miguel, durante o convívio promovido por aquela associação de NB.

atlântica entre New Bedford e Horta, Faial.

## JUNHO

— WJFD, a rádio portuguesa de New Bedford, assinala 40 anos de existência.

— É anunciado o programa da visita do Navio-Escola Sagres a New Bedford e Boston.

— Celebra-se o Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades em Massachusetts e Rhode Island.

— O iate Maravilha, de Victor Pinheiro, chega a

## Michael's Provision

Chouriço • Linguiça • Morcela... e toda a variedade de enchidos  
PRODUTOS IMPORTADOS DE PORTUGAL

Feliz Ano Novo a todos os nossos clientes amigos e comunidade em geral!

- QUEIJOS • VINHOS • CERVEJAS
- PEIXE • AZEITES • REFRIGERANTES
- FRUTAS • VEGETAIS., etc..

ACEITAMOS ENCOMENDAS PARA QUALQUER PARTE DOS EUA

317 LINDSEY STREET, FALL RIVER, MA  
Tel. (508) 672-0982 — Fax (508) 672-1307  
Consulte o nosso “website”: [www.michaelschourico.com](http://www.michaelschourico.com)

# 2015 EM RETROSPETIVA

— Festas de São João promovidas pelo Clube Juventude Lusitana, de Cumberland, revestem-se uma vez mais de sucesso.

— Realiza-se em Provincetown, Cape Cod, o Festival Português e cujo ponto alto é a bênção da frota piscatória.

— Charlie Baker, governador do estado de Massachusetts, reúne-se com a imprensa étnica do estado. Portuguese Times marca presença.

— Realizam-se em Fall River as tradicionais festas

(Continua na página 25)



A chegada do iate "Maravilha", capitaneado por Victor Pinheiro, a Padanaram Harbor, South Dartmouth, depois de uma viagem transatlântica.



Isabella Kinneally, Miss Juvenil e Alexandria Martins, Mini-Miss, em primeiro plano, e Júlia Furtado, Miss Junior e Melissa Brasileiro, Miss Sênior foram as misses do Dia de Portugal/RI 2015.



A comissão de festas da Irmandade do Phillip Street Hall, East Providence de 2015.



Manuel Oliveira, João Sousa, Nélia, Dionísio Garcia, Marta Morais, Hélio Melo, José Matos, Fernando Benevides e Maria João Ávila foram homenageados pelos Amigos da Terceira com a distinção de "Nove Estrelas".

## Feliz e Próspero Ano Novo a toda a comunidade



# DANIEL DA PONTE

## Senador Estadual de Rhode Island



**PORTUGALIA MARKETPLACE**  
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

*Bem Vindo*

**O que deve esperar da sua loja:**  
Legumes e Fruta Fresca · Polvo · Mariscos · Queijos · Enchidos · Compotas  
Chás e Cafés · Charcutaria Fria · Carnes de Qualidade · Produtos Lácteos



Sirva à sua mesa e delicie os seus familiares e amigos com o melhor bacalhau da Noruega, Grado, Médio e Pequeno, com espinha, sem espinha e migas



**Temos a melhor seleção de Azeites Portugueses**



**Vendemos a nossa própria marca de pimenta e especiarias**



**Grande seleção de vinhos, cervejas e licores**



**Pratos cozinhados diariamente para comer no local ou para "Take Out"**



**Ofertas**



**Artesanato**

**Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas**



489 Bedford Street · Fall River, MA 02720 · 508-679-9307 · PORTUGALIAMARKETPLACE.COM







**Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!**  
*Honestamente,*  
**Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários**

**Que o espírito que se vive nesta quadra natalícia seja elo de união de toda a comunidade e que perdure ao longo de 2016**



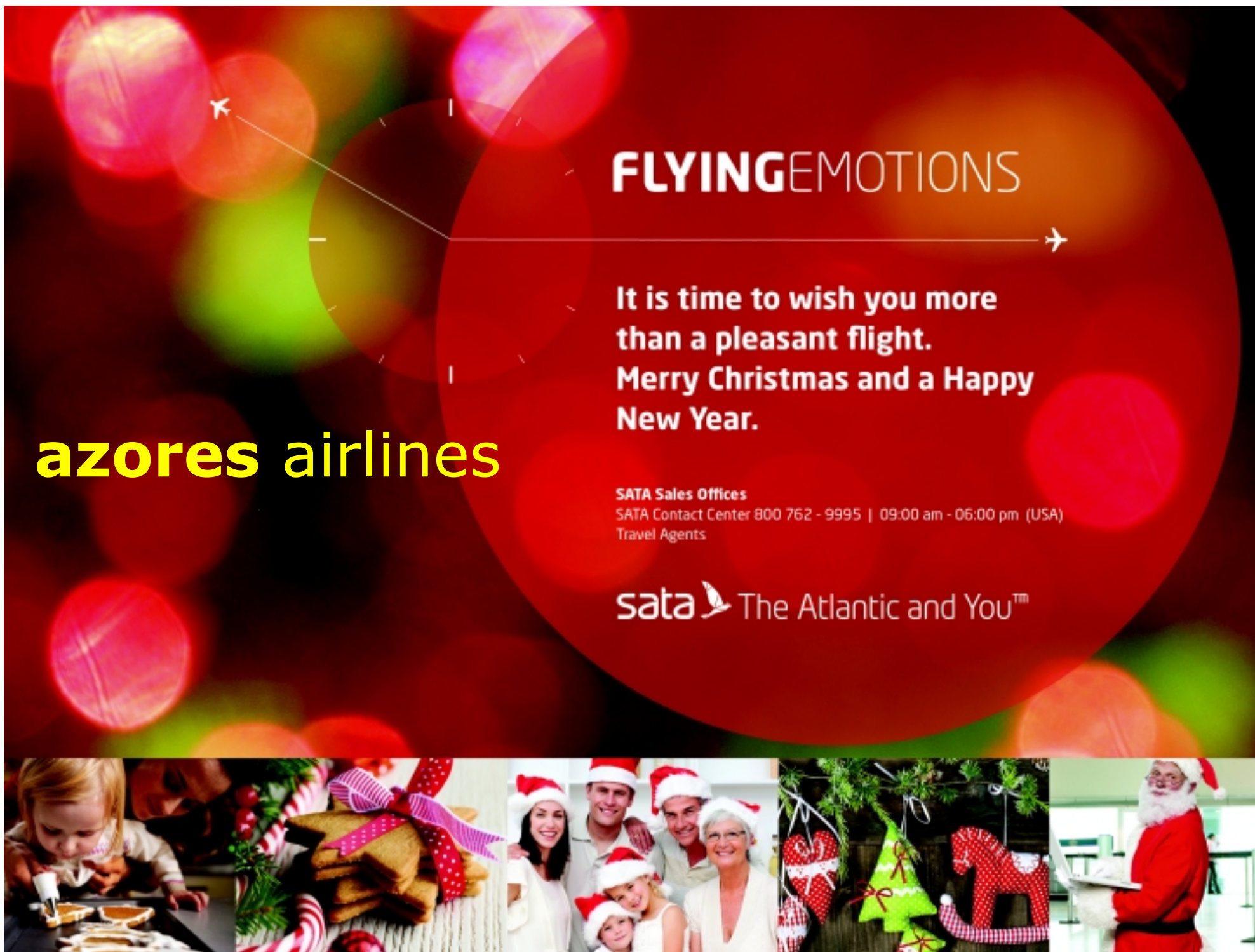
96 Rockdale Ave  
New Bedford, MA 02740  
508-999-1236



Independent Insurance Agent

1468 Pleasant St.  
Fall River, MA 02723  
508-678-9068

**www.NetoInsurance.com**




**azores airlines**

**FLYINGEMOTIONS**

**It is time to wish you more than a pleasant flight. Merry Christmas and a Happy New Year.**

SATA Sales Offices  
SATA Contact Center 800 762 - 9995 | 09:00 am - 06:00 pm (USA)  
Travel Agents

**sata** The Atlantic and You™





# LUSO

*America*

## Life Insurance Society

*Em nome de todos os oficiais e membros da nossa família*

*Luso-American, queremos desejar*

*Boas Festas*

*e*

*Prospero Ano Novo*

*a todas as famílias da nossa*

*comunidade Portuguesa!*



**877.LAL.LUSO**  
 Home Office:  
 7080 Donlon Way, Suite 200  
 Dublin, CA 94568  
 East Coast Office:  
 7 Hartwell Drive  
 Lexington, MA 02421

[www.luso-american.org](http://www.luso-american.org)



Carlos Andrade e esposa.

***Feliz e Próspero Ano Novo***

***a toda a comunidade***

**North Attleboro**

**Donuts**

**Westwood**

**Carlos Andrade**

*É uma honra pertencer ao  
 “Hall of Fame” do Dunkin Donuts Independent  
 Franchise Owners*



— Carlos Andrade

# DISTINÇÕES DA S&F CONCRETE CONTRACTORS EM 2015

## MILLENIUM TOWER



Os irmãos marienses António e José Frias, donos da S&F Concrete Contractors, empresa que construiu a Millenium Tower em Boston, de 60 andares e um investimento de 700 milhões de dólares, constituindo uma das coroas de glória daquela companhia, que se enquadra nas maiores no ramo a nível dos EUA.

## 50.º ANIVERSÁRIO DA S&F CONCRETE CONTRACTORS



Os irmãos António e José Frias com Kate Hogan, deputada estadual de Massachusetts durante as celebrações do 50.º aniversário da S&F Concrete Contractors, que movimentou mais de mil pessoas, num tributo de homenagem e reconhecimento ao êxito daquela companhia sediada em Hudson e propriedade de marienses.

## HOMENAGEADO PELO CONVÍVIO MARIENSE



António Frias, homenageado no 5º Convívio Mariense, ladeado por Eddy Chaves e António Chaves, da organização, em abril.

## GALA DO BOSTON PORTUGUESE FESTIVAL



O empresário António Frias tem sido um dos grandes apoiantes do Boston Portuguese Festival, que em junho passado homenageou Manuela Bairos, cónsul de Portugal em New York e fundadora daquele festival. Na foto ainda, o cónsul de Portugal em Boston, José Velez Carço e Liliana Sousa, presidente da comissão do festival.

## APOIO AO HUDSON PORTUGUESE CLUB



António Frias, Stephanie Durand, Denise Frias, Lizett Frias e Rodney Frias, alguns elementos da comissão organizadora do torneio de golfe canalizando mais de 100 mil dólares para o Clube Português de Hudson.



António Frias e seu filho Rodney Frias com um casal amigo durante a festa do 50.º aniversário.



**166 Central Street**  
**P.O. Box 427, Hudson, MA 01749**  
**Tel. (978) 562-3495**

# THE AGENCY PAIVA

## Insurance & Real Estate



Nós temos e oferecemos:

- Os melhores preços
- As melhores companhias
- O melhor serviço



**JOSEPH PAIVA**  
e esposa  
proprietários



*A todos os nossos clientes,  
amigos  
e comunidade em geral*  
**FELIZ ANO NOVO**

SEGURO DE TODO O TIPO

- RESIDENCIAL
- COMERCIAL

- Casa • Carro • Saúde • Motos
- Barcos • RV's • Negócios



**194 WARREN AVENUE, EAST PROVIDENCE, RI**  
**(401) 438-0111**



**Tel. 401-438-8771**

Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence



Ildeberto Medina, proprietário da Medina Construction and Maintenance deseja a todos os clientes, amigos e comunidade em geral

**FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO**

# COUTO MANAGEMENT GROUP

Desejamos a toda a comunidade um  
**FELIZ  
E PRÓSPERO  
ANO NOVO**



**Sal Couto, CEO**  
**proprietário**  
**Salvi Couto,**  
**presidente**



**Stoneham, MA**  
Escritórios principais



**Tel. 781-279-0290**



# 2015 EM RETROSPETIVA

do Senhor Santo Cristo dos Milagres promovidas pela paróquia do mesmo nome localizada na Columbia Street.

— Realizam-se em New Bedford as festas da Irmandade do Espírito Santo do Pico.

— José Rebelo Mota, durante vários anos apresentador do Portuguese Channel, é agraciado postumamente com o título de Cidadão Honorário do Concelho da Povoação, em



O empresário da cadeia de pastelaria Dunkin Donuts, Salvador Couto, foi um dos homenageados nos Açores com a distinção "Portugueses de Valor", na foto com o conselheiro João Pacheco.



O embaixador de Portugal em Washington, Nuno Brito e a governadora do estado de Rhode Island, Gina Raimondo, ladeados pelo senador Daniel da Ponte, deputado Hélio Melo e vice-cônsul Márcia Sousa durante as celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island na State House em Providence.



João Luís de Medeiros, Fernanda Silva, João Pacheco, o escultor José Carlos de Almeida e Francisco Santos junto ao busto do poeta João Teixeira de Medeiros, falecido em Fall River em 1995.



O grupo de homenageados, legisladores, convidados, antigo embaixador de Portugal, Nuno Brito e os cônsules José Velez Carço e Pedro Carneiro na Assembleia Estadual Legislativa em Boston.



## EAST SIDE TRAVEL AGENCY

VALÉRIO MELLO

As nossas agências são uma companhia de qualidade internacional



Viagens para Portugal Continental, Açores e Madeira

Feliz Ano Novo ou qualquer outra parte do mundo

**DISFRUTE DE UM BELO CRUZEIRO**

1143 Newport Ave., Pawtucket, RI 02861  
(401) 724-3111 • (401) 724-3112

Aluguer de carro em Portugal! Excursões guiadas de autocarro

Reserve já para **FESTAS DO SENHOR SANTO CRISTO EM PONTA DELGADA FÁTIMA NA COVA DA IRIA**

S. Miguel. Mota faleceu em dezembro de 2012.

— Festas dos Santos Populares em Cranston, promovidas pelo clube português desta localidade de RI.

— Império Mariense de

Hudson revivido em homenagem póstuma ao professor José M. Figueiredo.

— Casa dos Açores da Nova Inglaterra celebra o Dia dos Açores em Newport, RI.

# 2015 EM RETROSPETIVA

### JULHO

— Realiza-se em Bristol a tradicional parada do 4 de Julho, comemorativa da independência dos Estados Unidos.

— Igreja de Nossa Senhora do Rosário, em Providence, é alvo de vandalismo.

— Realizam-se em Saugus as festas do Império Mariense.

— Morre em Portugal Maria Barroso, antiga primeira dama de Portugal, esposa de Mário Soares.

— Há cinco candidatos a maior de Fall River.

— Navio-escola Sagres

visita as comunidades portuguesas de Massachusetts, com escalas em New Bedford e Boston.

— Realiza-se em Dartmouth o 23.º Convívio de Naturais do Concelho do Nordeste. Carlos Mendonça, presidente daquele município micaelense, marca presença, num piquenique com a presença de 900 convivas.

— O antigo futebolista internacional português Pedro Pauleta, visita MA e RI, com vista à possível criação de uma escola de futebol com o seu nome.

— Campanha das Cari-



As marchas da Banda do Clube Juventude Lusitana deram colorido à festa de São João em Cumberland.



Pedro Carneiro, cônsul de Portugal em New Bedford, dirigindo-se aos presentes durante a cerimónia de abertura das celebrações do Dia de Portugal na cidade baleeira.

dades Católicas angaria \$4.5 milhões de dólares.

— A paróquia de Nossa Senhora do Monte Carmelo, em New Bedford, promove a festa anual em

honra da sua padroeira.

— Centro Cultural de Santa Maria, em East Providence, leva a efeito as tradicionais festas do Di-

(Continua na página seguinte)



Leonel Teixeira, o juiz Luís de Matos, João Pacheco e o senador Daniel da Ponte durante o festival WaterFire em Providence, inserido nas celebrações do Dia de Portugal em Rhode Island.



Manuela Bairos foi homenageada durante a gala do Boston Portuguese Festival, ladeada por António Frias, o cônsul José Carçoço e Líliliana Sousa, presidente da comissão.



## SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John Salema  
4 Harding Avenue  
Ludlow, MA



*Desejamos a todos os nossos clientes, amigos, conterrâneos e comunidade em geral sinceros votos de*

# PRÓSPERO ANO NOVO



# 2015 EM RETROSPECTIVA

vino Espírito Santo.

**AGOSTO**

— Realiza-se em New Bedford a 101.ª festa madeirense do Santíssimo Sacramento, promovida pela comunidade madeirense.

— Comendador Carlos Andrade recebe medalha de ouro do município de Vila Franca do Campo, S. Miguel.

— A Universidade de Massachusetts em Lowell,

inaugura uma exposição sobre imigração portuguesa intitulada “Lure of the Spindle: The Portuguese in Early 20th Century Lowell” (A Atração do Tear: Os Portugueses em Lowell no início do Século XX).

— Novos cidadãos americanos (30 imigrantes de 11 nacionalidades) prestam juramento em cerimónia ocorrida no Centro de Assistência ao Imigrante, em New Bedford.

— Festa da paróquia de São Miguel em Fall River reveste-se de grande sucesso.

— O jovem açoriano Ruben Pacheco Correia, cabeça de lista pelos Açores, do movimento “Nós, Cidadãos” à Assembleia da República portuguesa, visita a diáspora do Canadá e EUA, sendo entrevistado no Portuguese Times.

— Promovidas pela igreja de Nossa Senhora do Rosário, realizam-se em Providence, RI, as festas da padroeira e do Senhor Santo Cristo dos Milagres.

— Têm lugar em Central

Falls e promovidas pelo Clube Sport União Madeirense, as festas de Nossa Senhora do Monte.

— Festas do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, em Rehoboth, revestem-se de grande sucesso.

— Reveste-se de grande sucesso mais uma edição das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, em Fall River e cujo presidente da comissão organizadora é Joe Silva.

— Têm lugar em New Bedford as festas do Senhor da Pedra, consideradas as maiores religiosas da cidade baleeira.

— David Alves, conselheiro municipal de New Bedford, anuncia retirada.

— Theresa Agonia, jovem lusodescendente de Cumberland, 23 anos, é coroada Miss Rhode Island 2016.

— É inaugurada na UMass Lowell a biblioteca açoriana, com a doação de mais de 300 livros por parte do Governo Regional dos Açores.

— José Cesário, secretário de Estado das Comunidades, inaugura presença consular em Taunton.

(Continua na página seguinte)



Festival Português de Provincetown, no Cape Cod, foi sucesso.



Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Fall River.



Parada comemorativa da independência dos EUA em Bristol teve forte presença lusa.



O saudoso José Rebelo Mota, foi homenageado a título póstumo pela Câmara Municipal da Povoação.

**MADEIRA RESTAURANT**

**288 WARREN AVE. EAST PROVIDENCE, RI (401) 431-1322**

**Celebre a Passagem de Ano connosco!**

**Aperitivos: 7:00 PM • Jantar: 8:00 PM**  
**Aperitivos e Caldo Verde**  
**EMENTA DO JANTAR:**  
**Salada, batata assada, Linguini c/clams**  
**Filetes frescos de Scrod, Arroz de Marisco**  
**Peito de galinha estufado**  
**“Pork Tenderloin Medallions”**  
**Roast Beef, Pudim Flan, Café**  
**Vinho e Soda**  
**MEIA-NOITE: Champanhe**  
**Canja de galinha**  
**pastelaria variada.**

Adultos: \$65

Crianças até 10 anos: \$40

Com uma ementa especial **ESPECIALIDADES DA CASA:**

- Espetada à Madeirense
- Frango no Churrasco
- Bacalhau na Brasa ... e todos os pratos tradicionais portugueses



Boas Festas

Salão com capacidade para todo o tipo de festas sociais como:

- Casamentos • Baptizados • “Showers”
- Confirmações • Comunhões • Reuniões... etc.

# 2015 EM RETROSPECTIVA

— Estado de Massachusetts atribui verba a New Bedford para combater os efeitos de mudanças climáticas.

— Comissão de festas de Santo António em Pawtucket entrega cheque de 10 mil dólares à sua igreja.

## SETEMBRO

— O general Paul Joseph Selva, cuja família é oriunda do Faial, é o novo subchefe do Estado Maior General das Forças Armadas dos Estados Unidos.

— Culto de Fátima nos EUA e pela Nova Inglaterra realizam-se com grande aderência de fiéis, as festas em honra de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow, Cumberland e Hudson.

— Trabalhadores da Allegheny Technologies Incorporated (ATI) em seis estados, e nomeadamente em New Bedford, onde trabalham 105 pessoas, 40 por cento das quais portuguesas, lutam para voltar ao trabalho na empresa bloqueada pela administração.

— O Grupo Cénico da Academia Sénior da Universidade dos Açores está em digressão pela Nova Inglaterra levando à cena a revista "C@s@mento pela Inter(m)ete".

— Alzira Silva, antiga jornalista da RTP-Açores e ex-diretora regional das Comunidades do Governo Regional dos Açores, candidata do Partido Socialista ao Círculo Eleitoral Fora da Europa, é entrevistada pelo PT, tendo afirmado: "A oportunidade de ser útil a uma causa que abracei há anos levou-me a candidatar a este cargo".

— Antigos alunos da Escola Industrial e Comercial de Ponta Delgada reúnem-se em convívio em Fall River.

— Eleições para o Conselho das Comunidades e pelo círculo eleitoral de Boston, Providence e New Bedford, João Pacheco é reeleito. Paulo Martins, funcionário do Consulado



O Grupo Folclórico Madeirense do SS. Sacramento continua a ser a presença mais visível e identificativa da comunidade madeirense nos EUA e da festa do Santíssimo Sacramento, que se realiza em New Bedford e sempre com assinalável sucesso.

de Portugal em Boston, é eleito pela primeira vez.

— Salvador Couto é homenageado na sua terra natal, Ribeira Grande, pela Casa do Povo desta cidade micaelense, no âmbito das festas do Sagrado Coração de Jesus, da freguesia da Matriz.

— Igreja de St. Kilian, de New Bedford, encerra.

— Festas de São Vicente de Paulo promovidas pelos Amigos da Terceira, em Pawtucket, revestem-se do sucesso habitual.

— Torneio de Golfe da S&F Concrete, empresa de cimento dos irmãos marienses António e José Frias, angaria 120 mil dólares em prol do Hudson Portuguese Club.

— Departamento de Português da UMass Dartmouth organiza a 12.ª Conferência em Educação em Língua Portuguesa.

— Realizam-se em Bristol as festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres, promovidas pela paróquia portuguesa de Santa Isabel.

— O Papa Francisco visita os Estados Unidos com paragem em Philadelphia, New York e Washington, DC.

— Irmandade do Espírito Santo entrega à igreja de Santo António de Pawtucket um cheque no valor de 36 mil dólares.

— S&F Concrete Con-

tractors, dos irmãos Frias, construiu a Millenium Tower, a mais alta torre da cidade de Boston.

— Peregrinação portuguesa ao Santuário de La Salette, em Attleboro.

— Eleições primárias em Fall River: Sam Sutter e Jasiel F. Correia II finalistas na corrida para mayor.

— De Sá Fish Market, de Taunton, celebra 35 anos de existência.

— Formação de professores e discussão sobre manuais de ensino na escola do Clube Juventude Lusitana, Cumberland.

— Clube Sport União Madeirense, Central Falls, celebra 92 anos de existência com uma concorrida festa.

— Nuno Brito cessa funções como embaixador de Portugal em Washington, DC.

— Completado um ano sobre a chegada de D. Edgar Moreira da Cunha a Fall River.

— Serviço religioso em Fall River assinala centenário do saudoso cardeal Humberto Medeiros.

— O Presidente da República de Portugal, Cavaco Silva, visita os EUA, tendo proferido um discurso na Assembleia Geral da ONU, em New York e avistando-se com as comunidades portuguesas de New York e New Jersey.

Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, chefia comitiva a Newark, NJ.

## OUTUBRO

— Clube Social Português, de Pawtucket, celebra 97 anos de existência.

— Clube Juventude Lusitana, de Cumberland, celebra 94 anos de existência.

— Naturais da ilha do Pico reúnem-se em convívio no Cranston Portuguese Club.



Pauleta ladeado por Duarte Nuno Carreiro, administrador da Azores Express, e Carlos Pinhanços, director da escola Portuguese United For Education.

— S&F Concrete Contractors celebra 50 anos de existência.

— Convívio de Naturais de Santo Espírito, ilha de Santa Maria, no Clube Português de Hudson reúne centenas de convivas. A comissão organizadora

rende homenagem ao programa radiofónico "Portugal 73", transmitido há mais de 40 anos pela WSRO 1470 AM.

— Naturais de Vila Franca do Campo reúnem-se em Westport, com a

(Continua na página seguinte)

## Navio-escola Sagres em Boston e New Bedford



Deputado António Cabral, Daniel Melo, Cmdt Paulo Jorge Palma Alcobia Portugal, cônsul-geral José Velez Carozo, vice-cônsul Márcia Sousa, Liliana Sousa e senador Daniel da Ponte aquando da visita do navio-escola Sagres à cidade de Boston.



Membros da Prince Henry Society responsável pela construção da estátua do Infante D. Henrique em New Bedford fotografada junto aquela obra que atesta os descobrimentos portugueses nos Estados Unidos, vendo-se, ainda, na foto o Comandante Alcobia Portugal, o cônsul de Portugal em New Bedford, Pedro Carneiro e Michael Tavares, presidente daquela organização.



**Saudamos todos os nossos corpos diretivos e membros bem como a toda a comunidade em geral desejando FELIZ E PRÓSPERO ANO NOVO**

— Joe Silva, presidente da Irmandade do Espírito Santo da Vila de Rabo de Peixe

# 2015 EM RETROSPECTIVA

presença do presidente daquele município micaelense, Ricardo Rodrigues, onde é prestada homenagem ao professor da Universidade dos Açores, António Frias Martins, natural de Água d'Alto, que marca também presença no evento.

Bedford.  
— Domingos Fezas Vital é o novo embaixador de Portugal em Washington.  
— Realiza-se no Hudson Portuguese Club a 19.ª gala anual da PALCUS, sendo distinguidas várias entidades da comunidade portuguesa dos EUA.



Theresa Agonia, 23 anos, na foto com o presidente da República portuguesa Cavaco Silva e esposa, foi coroada Miss Rhode Island 2016.

— O empresário Victor Fernandes, de New Bedford, é distinguido “homem do ano” pela Prince Henry Society, no âmbito do banquete de gala desta organização formada por empresários luso-americanos.

— Celebra-se o Halloween por algumas organizações portuguesas da Nova Inglaterra, nomeadamente pelos alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, em Cumberland.

— Ana Patuleia Ortins, de Peabody, Mass., publica um livro de culinária denominado “Authentic Portuguese Cooking”, sobre cozinha tradicional portuguesa.

— Naturais da Ribeira Grande, S. Miguel, reúnem-se em convívio em New Bedford.

— Rhode Island College recebe 100 mil dólares do Lema-Fernandes Fund.

— O Centro Comunitário Amigos da Terceira, de Pawtucket, no âmbito da celebração do seu 27.º aniversário distinguindo 87 associados e 2 sócios honorários: Dimas Coelho e Tanya Santos Veiga.

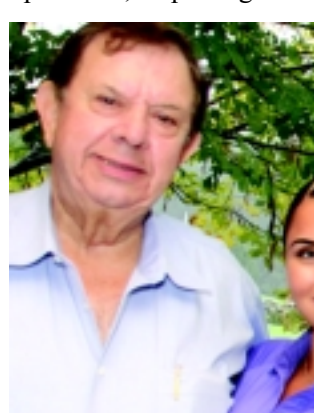
— Naturais de São Mateus, Terceira, reúnem-se em convívio em New Bedford.

## NOVEMBRO

— A imigrante portuguesa (natural da Ribeira Grande, S. Miguel) é nomeada conselheira da Reserva Federal dos EUA.

— Eleições em New Bedford e em Fall River. Jonathan Mitchell é reeleito em New Bedford, levando a melhor sobre a sua oponente, a portuguesa

— Alan Tenreiro, diretor da Cumberland High School, recebe prémio de melhor diretor escolar nos EUA.



António Frias, Stephanie Durand, Denise Frias, Lizett Frias e Rodney Frias durante o oitavo torneio de golfe promovido pela empresa S&F Concrete Contractors em prol do Hudson Portuguese Club tendo sido angariado o montante de 120 mil dólares.

— Robert Sherman, embaixador dos EUA em Lisboa, profere conferência no Wellesley College sobre Portugal.

Maria Giesta. Em Fall River, Jasiel Correia, jovem lusodescendente, 23 anos de idade, é eleito mayor, batendo o incumbente Sam Sutter. Jasiel torna-se assim no mais novo mayor da cidade dos teares.

— Sabrina de Sousa, ex-agente da CIA residente em Portugal (de origem goesa e com nacionalidade portuguesa e americana), é detida no aeroporto quando pretendia viajar para Goa.

— Dia dos Veteranos assinalado nos EUA e em Pawtucket, como

— “Click it for Carl, sempre no coração”, campanha em memória do jovem lusodescendente Carl Pacheco, falecido em acidente de viação em janeiro de 2012, reveste-se de sucesso, tendo por palco o Madeira Field, em New



Comendador Carlos Andrade com a medalha de outro do município e o diploma de cidadão honorário de Vila Franca entregue pelo autarca Ricardo Rodrigues em sessão solene dia 7 de agosto.



Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra revestiram-se uma mais de grande sucesso.



O empresário Salvador Couto foi homenageado na sua terra natal: Ribeira Grande, S. Miguel.



Celeste Bernardo, superintendente do Parque Histórico Nacional de Lowell e Frank Sousa, diretor do Centro Saab-Pedroso para a Cultura e Investigação Portuguesa da UMass Lowell, durante a inauguração da exposição “A Atração do Tear: Os Portugueses em Lowell no início do Século XX”.

presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Luís Filipe, é distinguido “homem do ano” por esta associação de Bristol.

— Carlos Medeiros, presidente da Associação D.

— Casa dos Açores da Nova Inglaterra festeja 24

(Continua na página seguinte)



António e Isabel Amaral, antigos mordomos e grandes apoiantes da festa do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus em Rehoboth.

## REBELLO FUNERAL HOME

901 Broadway, East Providence, RI  
(401) 434-7744 — MA (508) 336-7979

*Saudamos efusivamente a comunidade de língua portuguesa, formulando os melhores votos de paz e felicidade!*

Quatro gerações ao serviço da comunidade portuguesa!

Feliz Ano Novo de 2016



# 2015 EM RETROSPECTIVA

anos de existência.

— Parque Acushnet Sawmill abre ao público.

— Alunos da escola portuguesa de Cambridge/Somerville visitam o Portuguese Times, onde se inteiraram das diversas fases da publicação do jornal.

— I Grande Noite do Fado da Nova Inglaterra, tendo por palco o Hudson Portuguese Club e iniciativa do português Marco Romão, reveste-se de grande sucesso.

— É anunciado que a luso-americana Maria Lawton, autora do livro “Azorean Cooking: From My Family Table to Yours”, está a preparar um programa de culinária para o ca-

guese Club, é nomeado presidente da comissão organizadora das celebrações do Dia de Portugal/RI.

— José Luís Pereira Carneiro, vice-presidente do grupo parlamentar do PS e líder da distrital do Porto, é o novo secretário de Estado das Comunidades Portuguesas. Com 44 anos de idade, presidiu durante 10 anos à Câmara Municipal do Baião, no Porto.

— Francisco Andrade, o poeta da Caldeira, natural da ilha Terceira, onde reside atualmente, tendo vivido vários anos em Rhode Island, é homenageado nos Amigos da Terceira em Pawtucket, onde foi lançado o seu livro.

— Concerto de Thanks-

escritor e historiador madeirense, apresenta em New Bedford o seu sexto livro denominado “19th Century American Views on Madeira Wine”, uma antologia baseada em textos do século XIX e na qual o autor apresenta uma nova perspectiva no mundialmente conceituado vinho da Madeira e que se tornou famoso nos EUA.

## DEZEMBRO

— Árvore de Natal da State House, em Providence, decorada pelos alunos das escolas portuguesas comunitárias de Rhode Island.

— Duarte Freitas, presidente do PSD/Açores, visita as comunidades



**Victor Fernandes foi homenageado pela Prince Henry Society.**

quatro horas. Trata-se de uma iniciativa conjunta do New Bedford Whaling Museum e Consulado de Portugal em New Bedford.

— Naturais da Ribeira Quente, S. Miguel, promovem matança de porco à moda da terra natal, tendo por palco o Clube dos



**Papa Francisco cumprimenta Ethel Kennedy sob o olhar do presidente Obama, aquando da visita do Sumo Pontífice aos EUA em setembro.**



**Padre Joel Oliveira faleceu aos 97 anos de idade.**



**O lusodescendente Jasiel Correia tornou-se no mais jovem mayor da cidade de Fall River.**

ali se deslocam durante a quadra natalícia.

— Concerto de Natal promovido pela Banda de Santo António de Fall River na igreja de Nossa Senhora



**Fernando Rosa, presidente da PALCUS, Robert Sherman, embaixador dos EUA em Lisboa, Domingos Fezas Vital, o novo embaixador de Portugal em Washington e Gonçalo Reis, presidente da RTP Internacional, durante a gala da PALCUS ocorrida em outubro no Hudson Portuguese Club.**

nal PBS.

— Thanksgiving celebrado nos EUA e nas comunidades portuguesas da Nova Inglaterra são levadas a cabo diversas iniciativas de solidariedade, nomeadamente pela Irmandade do Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe, presidida por Joe Silva e pela Sociedade Cultural Açoriana, com a oferta de cabazes e almoços aos mais carenciados. Os alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, celebram o feriado com o peru da tradição e indumentária.

— É inaugurado em East Providence, RI, o Maria Pinheiro Memorial Playground.

— Luís Lourenço, antigo diretor do Cranston Portu-



**Duarte Nuno Carreiro é o novo presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.**

giving dos irmãos Betten-court no Hudson Portuguese Club reveste-se de sucesso.

— Duarte Mendonça,



**José Luís Carneiro é o novo secretário de Estado das Comunidades.**

açorianas da Nova Inglaterra, tendo concedido entrevista ao Portuguese Times.

— Presépio da Lagoa, S. Miguel no Portugalia Marketplace, em Fall River.

— O Coral Herança Portuguesa promove o seu já tradicional concerto de Natal, tendo prestado homenagem a Maria Pedrosa, esposa do conhecido comerciante português Manuel Pedrosa.

— É anunciada a realização de mais uma maratona de leitura de 25 horas da obra “Moby Dick” em janeiro de 2016 no Museu Baleeiro de New Bedford. Pela primeira vez serão lidos textos em português numa mini-maratona de



**I Grande Noite de Fado da Nova Inglaterra revestiu-se de grande sucesso.**

Pescadores em New Bedford.

— Escritora açoriana da ilha das Flores Gabriela Silva dá aula aos alunos da escola do Clube Juventude Lusitana, Cumberland.

— David Provencher, chefe da Polícia de New Bedford, morre aos 59 anos de idade.

— A South Coast Neighbors United, coligação formada por residentes do litoral do sudeste de Massachusetts, que se opõem à construção de dois tanques de armazenamento de gás líquido em Acushnet, promove reunião de esclarecimento, à qual PT marca presença.

— Sargento Luke Carreiro, 26 anos, morre na Carolina do Norte sendo sepultado no Cemitério Nacional de Bourne.

— Natal português na Nova Inglaterra celebrado por várias organizações e escolas portuguesas.

— O jovem lusodescendente Brian Bairos é reeleito presidente do Centro Cultural de Santa Maria, East Providence.



**Os alunos da escola portuguesa do Clube Juventude Lusitana celebraram o Thanksgiving.**



**A S&F Concrete Contractors celebrou a passagem de 50 anos de existência recheados de êxito empresarial baseado nas mais relevantes construções como atesta a foto acima, da Millennium Tower, em Boston.**

do Monte Carmelo em New Bedford, tendo por solista Catarina Avelar.

— Luzo Auto Center, de New Bedford promove a sua tradicional festa de Natal com empregados, familiares e amigos.

— Campanha de solidariedade em prol do jovem Dylan Carreiro, de East Providence, RI., acometido de doença grave.

— Grupo de idosas do Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford, lança livro de poesia.

— Morre o padre Joel Oliveira, 86 anos.



**Coral Herança Portuguesa homenageou Maria Pedrosa, no âmbito do seu concerto de Natal.**

## Crioulo português de Malaca luta por sobreviver à extinção

O crioulo português de Malaca, na Malásia, luta por sobreviver e os seus falantes tentam preservar através de aulas e contactos culturais, um idioma que só é falado em pleno por cerca de cem pessoas.

O chefe da comunidade, Raymond Lopez, reconhece que a língua é falada “talvez por cerca de dez por cento” das pessoas, sobretudo pescadores, numa comunidade com perto de mil elementos. Apesar de os lusodescendentes em Malaca tentarem manter as suas tradições e de até considerarem o idioma “interessante”, o líder do grupo reconhece que o crioulo está em perigo de extinção.

Na visão de Raymond Lopez, se as crianças não forem “educadas usando este tipo de língua”, quando têm sete ou oito anos ficam facilmente aborrecidas ao tentarem aprendê-la.

A língua da comunidade, que mistura português antigo com palavras malaias, era conhecida como ‘papiá kristang’ (falar cristão, no idioma da comunidade), mas agora os seus defensores querem distanciar-se da palavra “kristang” por ser limitadora.

Sara Frederica Santa Maria, coordenadora adjunta do centro de estudos Livio, situado no Portuguese Settlement (povoado português, em inglês), acredita que a língua começou a cair em desuso no “princípio dos anos 1990”. O pai de Sara tinha tudo preparado para começar a ensinar o idioma em janeiro de 2009, mas morreu um mês depois e, por isso, em 2012, ela pegou no material que herdou do progenitor e passou a transmiti-lo “todos os sábados” à tarde na sua casa.

Numa zona onde o inglês é a língua predominante, resultados dos tempos da colonização britânica que durou até aos anos 1940, e num país onde o idioma oficial é o malaio, os casamentos dos descendentes de portugueses com pessoas de outras culturas também não ajudam a manter um crioulo que não é encarado como importante.

O presidente da delegação malaia da Korsang di Melaka, Richard Hendricks, defende que Portugal deve parar de enviar professores de português moderno, mas apostar antes em especialistas em português do século XVI ou, em alternativa, acolher um elemento da comunidade de Malaca e ensinar-lhe essa língua em Portugal.

Richard Hendricks, que vai assumir o cargo de líder da comunidade em janeiro, acredita que “a língua apenas morrerá se não houver Portuguese Settlement”.

Na sua perspetiva, o ideal é “ensinar as crianças antes de elas irem para a escola” e continuar a praticar o idioma com elas nos anos subsequentes.

Os portugueses administraram Malaca durante 130 anos, até 1641, quando foram expulsos pelos holandeses, mas, desde então, os lusodescendentes têm conseguido manter as suas tradições culturais e linguísticas e a religião católica.

Lusa

## Livro alerta para presépios setecentistas esquecidos nas igrejas de Bragança

As igrejas e capelas da Diocese de Bragança-Miranda guardam relíquias do Natal desconhecidas das comunidades que têm embutidas em altares e paredes peça únicas de presépios setecentistas revelados num livro de alerta para este património.

Trata-se de miniaturas do período áureo da escola ceramista do mestre Machado de Castro, no século XVIII, que, além da sagrada família e a tradicional envólvecia, retratam a história e quotidiano das comunidades da época, como explicou à Lusa o autor do livro, Carlos Estevinho.

Este padre de Bragança decidiu dar continuidade ao trabalho iniciado - e que acompanhou - do cónego Belarmino Afonso, reconhecido etnógrafo que morreu há dez anos, e mostra no livro “Presépio, luz da paz de Belém” alguns exemplares, como um teatro do século XVII com a sagrada família no palco e as restantes figuras na plateia e camarotes. Este presépio encontra-se na igreja de Lamalonga, em Macedo de Cavaleiros, e é o único da região estudado até agora, pela Associação Terras Quentes.

Carlos Estevinho identificou 20 em outras tantas igrejas, mas acredita que na diocese “há muitos, uns de mais e outros de menos valor, outros melhores conservados, algumas peças foram-se perdendo”.

“Gostava que este trabalho servisse de alerta às pessoas, grande parte das pessoas não tem noção do valor patrimonial que ali têm. São joias do Natal, em cada igreja, em cada capela há relíquias, trata-se de obras originais que, hoje em dia, não se fazem”, sublinhou. O livro agora publicado é uma chamada de atenção para esta “arte esquecida de todos” e para a necessidade de “fazer a conservação destas peças”.

Carlos Estevinho observou que “não se sabe ao certo se são do mestre ceramista Machado de Castro, figura incontornável dos presépios setecentistas, ou da sua escola porque não estão estudados” e este é o repto que lança aos estudiosos: “que o façam e às populações que preservem estas obras de arte”.

Lusa

# Primeiro-ministro manifesta-se confiante num “tempo novo” para Portugal

O primeiro-ministro, António Costa, manifestou, dia 25, confiante na construção de “um tempo novo” para Portugal, com crescimento, emprego e consolidação financeira, e na viabilidade política de uma “plataforma comum” assente no diálogo, na transparência e no compromisso.

Estas são duas das principais ideias presentes na tradicional mensagem de Natal do líder do executivo, na qual salienta a sua convicção de que a capacidade coletiva dos portugueses tornará possível “a construção de um tempo novo para Portugal”.

O primeiro-ministro faz neste contexto uma alusão ao processo que conduziu à formação do seu Governo, que tem como suporte parlamentar, além do PS, o Bloco de Esquerda, o PCP e “Os Verdes”.

Na sua mensagem, o primeiro-ministro defendeu que o país chega agora “ao fim de um ano muito exigente para todos os portugueses - um ano que ainda impôs às famílias enormes sacrifícios, que continuou a revelar bloqueios económicos e sociais” e “um ano em que as consequências da austeridade se revelaram nas desigualdades e nas dificuldades na vida dos portugueses”.

Mas, segundo António Costa, 2015 foi em paralelo “um ano de mudança - uma mudança que permitirá virar a página da austeridade e colocar Portugal no caminho do crescimento, uma mudança que permite quebrar o ciclo de empobrecimento e que devolve a esperança num fu-

turo melhor”.

António Costa identifica como principal missão do Governo alcançar um “triplo desígnio” de mais crescimento, melhor emprego e maior igualdade, através de uma estratégia de modernização da economia assente no investimento na cultura, na ciência e na educação como pilares-chave.

Em relação ao próximo ano, o primeiro-ministro aponta que em 2016 se assinalam simultaneamente os 40 anos da Constituição da República Portuguesa, os 30 anos da adesão de Portugal à então CEE (Comunidade Económica Europeia) e os 20 anos da fundação da CPLP (Comunidade de Países de Língua Portuguesa).

António Costa dirige ainda mensagens especiais às comunidades portuguesas no mundo, “aos militares das nossas Forças Armadas e elementos das forças de segurança em missões externas de paz, mas também aos refugiados no país.

“Lutaremos para continuar a ser um daqueles países que tem uma capacidade de acolhimento e integração de estrangeiros, sejam aqueles que nos visitam como turistas, como estudantes, que para aqui emigram para trabalhar, ou que aqui procuram proteção como refugiados, todos são bem-vindos e todos acolheremos de igual modo”, acrescenta o primeiro-ministro.

Lusa

Presidenciais 2016

## Ordem de candidatos no boletim de voto já é conhecida

O candidato presidencial Henrique Neto vai ser o primeiro nome nos boletins de voto das eleições de 24 de janeiro, ditou o sorteio realizado pelo Tribunal Constitucional (TC), em Lisboa, enquanto Paulo Morais ocupa o décimo lugar.

A seguir ao empresário e militante socialista Henrique Neto segue-se o ex-reitor da Universidade de Lisboa António Sampaio da Nóvoa e em terceiro lugar estará Cândido Ferreira, socialista e médico de profissão.

No quarto lugar figurará o candidato apoiado pelo PCP, Edgar Silva, antigo padre católico e deputado na Assembleia Legislativa da Madeira, em quinto lugar o sorteio ditou o candidato Jorge Sequeira, psicólogo e docente, em sexto lugar Vitorino Silva, calceteiro e ex-presidente de junta no concelho de Penafiel, conhecido por Tino de Rans.

Em sétimo lugar surge a candidata apoiada pelo Bloco de Esquerda, Marisa Matias, deputada europeia e dirigente bloquista.

Os últimos três lugares vão respetivamente para Maria de Belém Roseira, antiga presidente socialista e ministra da Saúde e deputada, Marcelo Rebelo de Sousa, comentador político, professor universitário e antigo presidente social-democrata e deputado à Constituinte, e Paulo Morais, gestor e ex-vice-presidente da autarquia portuense.

A ordenação é ainda provisória porque os juizes do Palácio Rattón têm até 04 janeiro para decidir sobre a admissibilidade das candidaturas.

Por sua vez, eventuais reclamações serão admitidas até 05 de janeiro. No dia 11 de janeiro, esgotados eventuais recursos, o rol de candidatos será, finalmente, o definitivo.

Lusa

## Apostas dos municípios para 2016

Apoios sociais às famílias, educação e obras de melhoramento das infraestruturas são as principais apostas dos municípios portugueses para o próximo ano, de acordo com os orçamentos para 2016 já aprovados.

Nas contas aprovadas pelas câmaras e assembleias municipais, os apoios sociais à população são a medida mais frequente inscrita nos gastos previstos para o próximo ano, ao que se segue a educação e requalificação dos parques escolares.

As obras em infraestruturas, como estradas, arruamento, mercados, escolas ou património histórico são a terceira grande aposta das câmaras municipais, a que se segue a regeneração urbana e o pagamento de dívidas.

## Paulo Portas não se recandidata à liderança do CDS-PP

O presidente do CDS-PP, Paulo Portas, comunicou dia 28 à comissão política nacional centrista que não se recandidatará à liderança do partido, disseram à Lusa fontes centristas.

O Conselho Nacional, órgão máximo entre congressos, reunirá dia 07 de janeiro para marcar a reunião magna centrista, que será eletiva da liderança do partido em 2016.

Paulo Portas é o líder partidário há mais tempo em funções. A liderança de Paulo Portas no CDS-PP começou em 1998 no Congresso de Braga. Desde então, só esteve dois anos fora da direção centrista, o período entre 2005 e 2007, na presidência de José Ribeiro e Castro.

Lusa

## Jovem morre no Hospital por falta de especialistas ao fim de semana

Um homem de 29 anos morreu na manhã de 14 de dezembro, no Hospital de São José, em Lisboa, vítima de um aneurisma, por falta de médicos especialistas em neurocirurgia que o pudessem operar durante o fim de semana.

O homem deu entrada no hospital na sexta-feira, dia 11, depois de ter sido reencaminhado pelo Serviço de Urgência do Hospital de Santarém onde tinha entrado com dores de cabeça, parcialmente paralisado e incapaz de falar, escreve o Correio da Manhã.

O jovem de 29 anos estava referenciado para fazer uma cirurgia a um aneurisma cerebral, pela qual esperou até dia 14 quando acabou por morrer.

Ao Diário de Notícias, o Centro Hospitalar de Lisboa Central (CHLC), ao qual pertence o Hospital de São José, confirmou que a prevenção aos fins de semana de neurocirurgia vascular está suspensa desde abril de 2014, daí que não houvesse especialistas suficientes no hospital para proceder à cirurgia no sábado e domingo.

Embora existam dois neurocirurgiões no Hospital de São José 24 horas por dia, no Serviço de Urgência, o CHLC diz que a neurocirurgia de urgência de aneurismas é “altamente especializada” e requer uma equipa mais abrangente.

## Lojas “gourmet” portuguesas em Paris

Vários espaços em Paris apostaram no conceito de um Portugal “gourmet” em troca dos tradicionais produtos do chamado “mercado da saudade”. Nos últimos dois anos surgiram na capital francesa nomes como “Lisboa Gourmet”, “La Tiborna”, “Portologia”, “Caravelle des Saveurs”, “Comme à Lisbonne” ou “Tasca”, cujas vitrinas vintage expõem produtos que não se encontram à venda nas grandes superfícies comerciais.

## Casal de arquitetos aposta em primeira loja colaborativa do Funchal

Um casal de arquitetos que reside na Madeira decidiu apostar num projeto pioneiro no Funchal e abriu um café com uma loja colaborativa que promove o artesanato, lutando constantemente para manter as portas abertas e evitar a emigração.

“A ‘Saudade Madeira’ surgiu há ano e meio, inicialmente como um projeto de três pessoas, sendo a ideia promover o artesanato da região, aquilo que é mesmo feito no arquipélago, não aqueles ‘souvenirs’ que os turistas estão habituados”, disse à agência Lusa a arquiteta Tânia Abreu.



A responsável do espaço, situado atrás da Sé do Funchal, num espaço nobre da cidade, sublinha que o objetivo foi “criar um local onde o artesanato aparecesse com mais destaque”. Tânia Abreu explica que “o nome Saudade” foi escolhido porque ela e o marido, que são os dois arquitetos tiveram de procurar alternativas devido à atual crise, já que na área “as coisas não estavam favoráveis”, pelo que só tinham “duas opções: agarrar um novo projeto ou emigrar”.

O conceito da loja colaborativa passa pela “cedência de prateleiras” aos artistas, mediante o pagamento mensal de um aluguer que tem o valor médio mensal de 39 euros por metro linear, explicou.

“Temos vários artistas, desde pintores, escultores ou designers e o objetivo é que se respire um pedacinho de arte”, sublinha, mencionando que já tiveram “mais de 70 artesãos” representados, mas, neste momento, são cerca de 40.

Tânia indica que vão dar prioridade “aos artesãos que têm bom produto e comerciável”, exemplificando com um que aposta em objetos com folha de bananeira, na pintura, escultura, cerâmica, azulejos, reciclagem de materiais, bijutaria feita com cápsulas de café e papel de revista, além de continuar a apostar em produtos da doçaria tradicional, estando o espaço certificado com a ‘Marca Madeira’.

Lusa

## Governo da Madeira inclui mais sete sítios na Rede Natura 2000

O conselho do Governo da Madeira aprovou dia 23 a integração de sete novos espaços do arquipélago na lista dos “Sítios de Importância Comunitária da Rede Natura 2000” desta região autónoma.

Os novos sítios estão situados no Paul do Mar, Jardim do Mar (Calheta), Ribeira Brava, Cabo Girão (Câmara de Lobos), Caniço de Baixo, Porto Novo (Santa Cruz), Machico e Pico do Facho, informa o relatório das conclusões da reunião do executivo madeirense.

O mesmo documento adianta que a resolução aprova a alteração dos limites das áreas dos Sítios Classificados da Rede Natura 2000 da Laurissilva da Madeira (95 hectares); Ponta de São Lourenço (1.320 hectares); Moledos - Madalena do Mar (17 hectares) e Pináculo (41 hectares).

Lusa

## Ocupação hoteleira na Madeira superior a 90% para a passagem de ano

A Direção Regional de Turismo (DRT) da Madeira informou, dia 28, que a taxa de ocupação hoteleira para o Fim do Ano no arquipélago está já em 90,5%, mas a tendência é para aumentar.

Em comunicado, a DRT dá conta que os dados, referentes a 23 de dezembro, revelam que a ocupação hoteleira para esta época do ano na Madeira é já de 90,5% para a Passagem de Ano, quando no Natal, a ocupação foi de 66,1%.

“A Madeira consegue alcançar, em 2015, os melhores resultados, em termos de ocupação, dos últimos cinco anos”, considerou a DRT.

A esta taxa acresce o número de navios de cruzeiros presentes nesse dia na Madeira num total de nove paquetes.

Com passageiros e tripulantes deverão estar na Madeira cerca de 20 mil pessoas em trânsito nos paquetes para assistirem ao espetáculo de fogo-de-artifício de oito minutos, que assinalará a entrada de 2016 através de 36 postos de fogo distribuídos pelo anfiteatro da cidade do Funchal pela empresa Macedo's Pirotecnicia, num investimento do Governo Regional que ascende a 810 mil euros.

Lusa

# PS satisfeito com conclusões da comissão de inquérito à SATA, oposição crítica

O PS/Açores ficou satisfeito com o resultado do relatório final da comissão de inquérito ao grupo SATA, aprovado com votos favoráveis apenas dos socialistas, mas a oposição considerou o documento “tendencioso, defensivo e incompleto”.

O deputado socialista Francisco César sublinhou que o documento apresenta cerca de uma centena de conclusões e inclui propostas de alteração de vários partidos, pelo que “o PS não está isolado”.

O relatório final da comissão de inquérito à companhia aérea pública SATA, que teve como relatora a deputada socialista Catarina Furtado, foi aprovado na madrugada de ontem, terça-feira, nos Açores, com o PSD, o CDS-PP, o PCP e o PPM a votar contra e o Bloco de Esquerda a abster-se.

“Foi um trabalho demorado, realizado por muitas pessoas. Chegamos a um conjunto de conclusões que para o PS são satisfatórias. A SATA poderá aproveitar esse trabalho. Os açorianos podem estar orgulhosos do trabalho que o parlamento realizou”, afirmou Francisco César aos jornalistas, em Ponta Delgada.

Para o PSD, na voz do deputado Jorge Macedo, em vez de identificar todas as causas que levaram à atual situação da SATA, perspetivando soluções para o futuro, este relatório tentou fazer a defesa do Governo Regional socialista e das várias administrações durante o período em análise, que foi entre 2009 e 2014.

“É um relatório sectário e tendencioso, que desde o princípio ao fim tentou ilibar o Governo Regional e a administração da SATA de qualquer responsabilidade relativamente aos resultados catastróficos que a partir de 2013 a SATA tem tido e, como tal, o PSD não poderia votar favoravelmente”, afirmou Jorge Macedo.

Também o único deputado do PPM no parlamento dos Açores, Paulo Estêvão, justificou o voto contra alegando que “o texto aprovado corresponde em 99,9% à proposta inicial do PS e não reflete de forma nenhuma os trabalhos da comissão nem as conclusões a que se poderia chegar”.

“A empresa foi colocada de joelhos numa situação tremendamente difícil devido a estas opções que foram políticas, ou seja, não houve autonomia por parte da

empresa para decidir a respeito das rotas e manter um equilíbrio financeiro que era fundamental”, referiu Paulo Estêvão em declarações à Lusa.

Para o deputado do PCP, Aníbal Pires, apesar de terem sido aprovadas algumas das propostas de alteração comunistas, o relatório final da comissão fica aquém do esperado, uma vez que “haveria dados e condições para em termos das conclusões ter ido mais além”.

Segundo Aníbal Pires, no caso concreto da estratégia desenvolvida pela SATA nos últimos anos ao nível das rotas, “foi implementada por indicação do acionista e acabou por se traduzir e provocar efeitos que contribuíram em grande medida para o desequilíbrio financeiro e operacional do grupo SATA”.

A deputada do BE considerou o documento “defensivo, incompleto e autojustificativo”, que procurou “obliterar um assumir de responsabilidades” e que “não tem uma única recomendação, uma única opinião e valorização negativa ou positiva do trabalho da administração da SATA, da tutela e da ingerência do Governo Regional”.

“A nossa abstenção é o sinal de que obviamente há muitas coisas no relatório que, como digo, são inquestionáveis porque estão documentadas, agora há muita falta de outros elementos e há sobretudo a recusa ou medo de assunção de uma responsabilidade ou de várias responsabilidades que obviamente foram visíveis ao longo das inquirições”, afirmou Zuraida Soares.

A Lusa tentou ouvir, ontem, o deputado do CDS-PP Artur Lima mas sem sucesso.

A votação do relatório, um documento com mais de 180 páginas sem anexos, começou às 09:30 da manhã de segunda-feira e só terminou na madrugada de terça-feira.

A comissão de inquérito à SATA foi proposta pela bancada do PSD e visava apurar as responsabilidades políticas pela situação financeira em que se encontra a companhia aérea açoriana, que teve prejuízos de 35 milhões de euros em 2014.

O relatório final, que analisou o período entre 2009 e 2014 do grupo SATA, será apresentado em janeiro no primeiro plenário do parlamento dos Açores em 2016.

A comissão foi presidida pelo socialista André Bradford.

## Câmara de Ponta Delgada leva “Símbolos Identitários do Romeiros I - Bordões e Cevadeiras” a toda a ilha de São Miguel

A exposição itinerante “Símbolos Identitários do Romeiros I - Bordões e Cevadeiras”, iniciativa do Movimento de Romeiros de São Miguel produzida pela Câmara de Ponta Delgada, vai percorrer nos próximos meses todos os concelhos da ilha de São Miguel, expondo cerca de 100 Bordões e cerca de 30 a 40 cevadeiras.

Todos os anos, ranchos de homens saem à rua para honrar um compromisso de fé, nas tradicionais Romarias da Quaresma, que duram seis semanas. Cada rancho percorre os caminhos da ilha de São Miguel durante uma semana, parando nas ermidas e nas igrejas. Estima-se que os Romeiros parem em 100 lugares diferentes.

A Romaria, que se assume como uma espécie de viagem interior, é uma tradição com cerca de 500 anos.

Ser romeiro, entre os açorianos é um modo de vida, uma forma de ser e de estar na vida de todos os dias, atento ao que se passa à sua volta, sempre pronto a auxiliar e a dar o verdadeiro testemunho do amor de Cristo.

O Bordão é um dos 4 Símbolos Identitários dos Romeiros e, segundo reza a História, existe desde o aparecimento das Romarias Quaresmais de São Miguel. Tradicionalmente, é feito de madeira e envernizado. No entanto, existem noutros materiais, dando especial destaque a alguns Bordões dos tempos áureos da baleação em São Miguel, feitos em osso de baleia. Nas zonas não povoadas e mais íngremes, auxilia o Romeiro na caminhada e nas zonas povoadas é transportado na

horizontal sempre do lado de dentro do Rancho. O Bordão fica sempre junto às entradas das Igrejas e Ermidas e à noite aquando da pernoita, tradicionalmente fica na vertical atrás da porta da entrada da casa.

A Cevadeira ou Saca de Romeiro tradicionalmente é feita de pano, com duas alças para ser transportada nas costas. As mais tradicionais são feitas de retalhos de variadas cores e padrões e servem para os Romeiros transportarem a roupa e alguma comida para os 8 dias de caminhada. As Cevadeiras vão sob o Xaile, de forma a tentar proteger o mais possível o que vai dentro dela e permitir uma melhor moldagem da mesma ao corpo do Romeiro.

O Romeiro, geralmente coloca a Cevadeira nas costas em cada madrugada quando inicia a caminhada, só a retirando nas refeições e no final de cada dia, sendo um dos 4 Símbolos Identitários dos Romeiros – Bordão, Lenço, Terço e Cevadeira.

Esta exposição estará patente na Ribeira Grande, no Museu Vivo do Franciscanismo, de 2 a 8 de janeiro. Em Ponta Delgada, no Coliseu Micaelense, poderá ser visitada entre 10 a 17 de janeiro; no Nordeste (Posto de Turismo), de 19 a 25 de janeiro; na Povoação (Centro Cultural), de 27 de janeiro a 2 de fevereiro, em Vila Franca do Campo (Centro Cultural), de 4 a 10 de fevereiro; Lagoa (Casa da Cultura Carlos César) a partir de 12 de fevereiro.

Texto: CMPD

## Gasóleo agrícola nos Açores passa a ser colorido para combater uso indevido

O gasóleo agrícola e das pescas vai passar a ser marcado e colorido nos Açores, para combater o uso indevido, e a gasolina sem chumbo de 98 octanas será comercializada a preço livre. Em 2014, uma investigação da GNR permitiu detetar fraudes na utilização do gasóleo agrícola no arquipélago dos Açores de pelo menos três milhões de

euros. As companhias petrolíferas proprietárias de postos de combustíveis e outras entidades, bem como as empresas proprietárias dos parques de armazenagem de combustíveis dispõem de um prazo máximo de 90 dias, a contar da entrada em vigor da resolução agora aprovada, para procederem às adaptações necessárias.

Lusa



# Guterres troca a ONU pela Gulbenkian

António Guterres cessa amanhã, 31 de dezembro de 2015, as funções de Alto Comissário da ONU para os Refugiados (ACNUR), que exerceu desde 15 de junho de 2005, liderando os esforços da organização para ajudar 60 milhões de pessoas em todo o mundo, obrigadas a deixar as suas casas e países devido a guerras e perseguições.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Guterres foi reeleito cinco anos depois para um segundo mandato, que terminaria em junho deste ano, mas numa altura em que a Europa enfrenta a maior crise de refugiados desde a II Guerra Mundial e por recomendação do secretário-geral Ban Ki-moon, a Assembleia-Geral da ONU decidiu prolongar o mandato do português até ao final de 2015, e, de acordo com o semanário Expresso, terá sido o próprio Guterres quem afastou a possibilidade de se manter por mais um ano no cargo.

À frente do Alto Comissariado das Nações

Unidas para os Refugiados, Guterres fez um percurso reconhecido pelos mais exigentes analistas internacionais e que lhe valeu a 64ª posição na lista da revista norte-americana Forbes das cem personalidades mais influentes do mundo e isso talvez o tenha levado a sonhar em suceder a Ban Ki-moon, cujo mandato termina no final de 2016.

Mas com uma carreira internacional prestigiante no mais alto cargo alguma vez assumido por um português na ONU, Guterres era também dado como vencedor antecipado das eleições presidenciais portuguesas que se realizam no próximo dia 24 de janeiro se acaso se candidatasse e terá recusado o convite do PS três vezes. Entre um lugar em Belém ou em New York, Guterres escolheu o segundo numa decisão que fez confusão a muita gente que não viu como é que um tipo desista de ser Presidente da República com a vitória praticamente assegurada pelo sonho que dificilmente se concretizará de vir a ser designado Secretário-Geral da ONU. Primeiro, a sua candidatura nunca ganhou apoios e há muitos outros candidatos de países com mais peso do que Portugal. Por outro lado, segundo a tradicional rotação por regiões, que não é obrigatória mas costuma ser respeitada, o próximo secretário-geral deverá ser uma pessoa proveniente dos países da Europa de Leste, depois do posto ter estado nas mãos da Ásia (o sul-coreano Ban Ki-moon) e da África (o ganense



Kofi Annan).

Assim, perante as dúvidas quanto ao lugar em New York, Guterres joga pelo seguro, regressa a casa em janeiro do próximo ano e segundo o semanário Expresso, deverá assumir novamente o cargo de administrador não-executivo da Fundação Gulbenkian e poderá tornar-se presidente da fundação quando Rui Vilar se reformar. Embora não o entusiasme muito, a presidência da Gulbenkian é um prestigioso encerramento da carreira política e com mais influência internacional do que se fosse presidente da República.

## MELTING POT

### Neruda foi assassinado

Até aqui era uma suspeita, mas um documento oficial do governo chileno considera “altamente provável” que o poeta e diplomata



chileno Pablo Neruda, prémio Nobel 1971, não tenha afinal morrido de cancro na próstata, mas às mãos do regime do general Augusto Pinochet. O governo reconheceu em comunicado que os registos oficiais que dão conta da morte natural do poeta a 23 de setembro de 1973 podem não corresponder à realidade e que “é claramente possível e altamente provável a intervenção de terceiros”.

Neruda era amigo do presidente Salvador Allende, que se suicidou depois do golpe de Estado conduzido por Pinochet.

O poeta, que estava internado numa clínica, planeou nessa altura exilar-se, mas de acordo com o comunicado, “um calmante foi injetado ao poeta e viria a provocar a paragem cardíaca que motivou a sua morte”.

O resultado das análises de peritos chilenos e de outros países vai ser conhecido em março de 2016 e o comité científico já informou as autoridades chilenas da presença de uma bactéria altamente tóxica no corpo exumado de Pablo Neruda.

### O livreiro de Santiago

Pablo Neruda, um dos maiores poetas latino-americanos do século XX, nasceu em 1904 e foi batizado como Ricardo Neftali Reyes Basoalto. Mas adotou o pseudónimo de Pablo Neruda, que foi inspirado pelos seus poetas favoritos, o checo Jan Neruda e o francês Paul Verlaine.

O seu primeiro livro, Crepusculário, veio a público em 1923 e o editor que o lançou chamava-se Carlos George Nascimento, açoriano nascido na ilha do Corvo em 1885, que chegou ao Chile em busca de um tio, João Nascimento, que era dono da Livraria Nascimento e que mais tarde lançou a sua editora, acabando por se transformar

numa referência na história da literatura chilena. Nas suas memórias, Carlos Nascimento refere o primeiro encontro com Neruda:

“Um belo dia apareceu-me na editora um jovem poeta alto e magro, muito tímido, que dava pelo nome de Ricardo Neftali Reyes. Pedi-me que lesse um rascunho do seu livro de poemas Crepusculário. Respondi-lhe que não poderia editar o livro, que naquela altura estava mais vocacionado para editar ficção e livros didáticos – as minhas anteriores edições de poesia tinham sido, do ponto de vista financeiro, um desastre. Não resistindo à insistência



do jovem poeta levei o rascunho para casa e pedi a Rosa Elena, a minha esposa e principal conselheira, que o lesse. Algumas horas depois, em sobressalto, Rosa Elena dizia-me: ‘Tens de editar este rapaz! Tens de editar este rapaz!’ Li o rascunho de Crepusculário com grande emoção e a edição do pequeno livro de poemas transformou-se numa urgência. Tempos depois editei do mesmo autor Vinte Poemas de Amor y Una Canción Desesperada e o jovem poeta passou a ser conhecido nas sete partidas do mundo pelo pseudónimo de Pablo Neruda”.

Além de Neruda, Nascimento lançou outros grandes poetas e escritores chilenos, como Gabriel Mistral, Nobel de Literatura 1945 e a sua editora tornou-se uma referência. Voltou uma única vez ao Corvo, em 1948, aos 63 anos e já viúvo. Na ilha, reencontrou duas irmãs. Regressado ao Chile, a vida continuou, com o filho Carlos a assumir a gerência da editorial. Carlos George Nascimento acabaria por falecer em Santiago, a 12 de janeiro de 1966.

### Jorge Jesus no ESPN

A cadeia norte-americana de televisão ESPN colocou à votação dos espectadores no seu site oficial na internet a “surpresa do ano” no mundo do soccer e a transferência do treinador Jorge Jesus do Benfica para o seu eterno rival Sporting no início da época 2015/16 está entre



os candidatos.

A ESPN aponta também o diferendo entre o antigo treinador do Chelsea José Mourinho e a médica Eva Carneiro na categoria das maiores controvérsias de 2015.

Entre os nomeados para protagonistas do ano, os futebolistas Lionel Messi, Robert Lewandowski, Neymar e Luis Suárez, e enfrentam a procuradora-geral dos EUA, Loretta Lynch, responsável pela investigação judicial à FIFA, o organismo que rege o futebol mundial e onde a corrupção já levou vários dirigentes à prisão e à demissão do presidente, Joseph Blatter.

### CR em Miami

O soccer superstar Cristiano Ronaldo veio passar uns dias de férias a Miami na companhia de amigos e instalou-se num

luxuoso hotel, onde foi fotografado a apanhar banhos de sol na piscina. Assistiu também ao jogo de basquetebol da NBA Miami Heat-Detroit Pistons (92-93), foi reconhecido (a sua imagem passou nos ecrãs gigantes do recinto) e recebeu uma camisola personalizada dos Miami Heat oferecida pelo basquetebolista Luol Deng. A visita deu lugar a especulações sobre a possível vinda do CR para a equipa que David Beckham criou em Miami e que ainda nem sequer tem nome, mas poderá chamar-se Miami Vice ou Miami Current.



## Eugénio Lisboa, e a memória dos dias portugueses



NAS DUAS MARGENS

Vamberto Freitas

*Na minha idade, o que menos que me convinha era assistir a mais uma revolução. Mas a tentação é grande, só para ver metidos na pildra, sumariamente, alguns destes meninos.*  
Eugénio Lisboa, *Acta Est Fabula*

Por certo que as palavras de Eugénio Lisboa citadas aqui não transmitem de modo algum o centro do que são os temas predominantes do V volume das suas memórias, *Acta Est Fabula: Regresso a Portugal (1995-2015)*. Por outro lado, essas palavras resumem perfeitamente o estado de espírito do autor não só enquanto escrevia as páginas que agora tenho aqui à minha frente, como descrevem o estado em que Portugal se encontra desde há décadas a esta parte. Eugénio Lisboa regressa a Portugal depois de ter vivido e trabalhado em Londres durante 17 anos como Conselheiro Cultural da nossa embaixada naquela cidade, e muito depois de ter deixado Moçambique, a sua terra de nascença, em 1976, nas condições que bem sabemos. Aos 85 anos de idade, um dos nossos mais proeminentes escritores tem esse direito – e dever – de também denunciar a sua sorte num livro que dá conta da uma vida ao serviço da nação, em várias frentes. O seu passado na ex-colónia africana está documentado em volumes anteriores destas memórias e escritas-outras. Com a sua chegada permanente ao nosso país, seria ainda Presidente da Comissão Nacional da UNESCO, Professor Catedrático Visitante na Universidade de Aveiro, e participante constante em inúmeros encontros literários e culturais nos mais diversos países, sempre em defesa e divulgação do que é nosso, do que é o nosso melhor e o menos corrompido. A memória colectiva de um povo reside aí, nas suas artes, na sua literatura, nas suas academias, nenhuma destas instâncias da realidade ou da imaginação, no entanto, aqui como em toda a parte, livres dos roedores parasitas escondidos nas suas brechas. Um escritor, pois, fala de si e das circunstâncias em que escreve as memórias de um percurso intelectual, as memórias que vão muito além de si próprio, debruçando-se constantemente sobre todos os outros que deram forma e sentido à sua existência numa vida constantemente examinada, avaliada, contextualizada. Antes de mais, pois, seria um lapso de enorme desonestidade literária ignorar esse estado de espírito num preciso momento, que suspeito afligir muitos mais para além de Eugénio Lisboa. “Pilhar muito e depressa, do mesmo passo que se aconselha às vítimas as virtudes cristãs da pobreza resignada é o brevíssimo por que se regem os que actualmente nos desgovernam. Nunca tantos foram tão roubados por tão poucos”. Portugal eterno. Os que nos “desgovernam” são herdeiros longínquos e de redobrada esperteza.

Este volume de *Acta Est Fabula* intercala a prosa narrativa de Eugénio Lisboa com abundantes entradas do seu diário correspondente aos vinte anos aqui relatados. É um recurso formal que nos conta o mais memorável dos dias vividos, e desperta no leitor a vontade de agora ler o diário integralmente, algo que nos está prometido. Vejo nesta opção do autor uma vantagem que reforça a “verdade” desses dias e andanças dispersas, dando-nos não a memória irremediavelmente selectiva com a passagem dos anos e de outros acontecimentos, que tendem a anular ou acrescentar sub-conscientemente ao que na realidade foi experimentado, vivido ou sentido, e sim a sua reacção ou pensamento imediato ao que então o envolveu. São páginas fulgurantes pouco comuns entre nós, o falso pudor da maioria dos nossos escritores impede-os de confessar publicamente o que reservam para as mesas dos cafés e outros redutos de má língua e ressentimento. Mais do que isso, Eugénio Lisboa demonstra como a vida de um escritor não precisa de ser a chateza do dias e das noites. Um mero encontro com um livro inesperado numa estante qualquer, uma conversa relaxada e que vá além do último mexerico na república das letras, a visita a um museu, a assistência a uma peça de teatro ou musical, tornam-se tão relevantes e apetecíveis como uma viagem ao país mais desconhecido ou falado. É-me essencial ler Eugénio Lisboa também por estas razões – a vida da mente, a vida intelectual e literária como centro de um percurso totalmente dedicado à contínua reinvenção da Tradição criativa de uma língua global e cultura erudita que contém em si mais relevância e consequência do que toda a política de um país, ou de que todo o ruído falsamente ideológico. O autor diz-nos a dada altura que numa viagem ao Peru leu num jornal citadino a resposta de um escritor à maldita pergunta de “para que serve a cultura?”, também muito comum entre nós. Serve, respondeu o articulista, para que esta pergunta

nunca mais seja feita. Eugénio Lisboa tenta separar aqui a noção de autobiografia e memórias, mas felizmente a sua prosa conjuga os dois géneros perfeitamente. Não é necessário contar-nos pormenorizadamente “os factos”, relembrando aqui Philip Roth, naturalmente noutra contexto e por outros motivos literários. As reacções de Eugénio Lisboa às inúmeras figuras familiares, políticas, intelectuais ou do mero acaso que se cruzam na sua vida dizem-nos mais sobre a sua pessoa do que qualquer informação fria sobre si, ou sobre seja quem for. Só um mestre da escrita consegue estes efeitos nos leitores, transpor para o lado de fora os seus estados interiores nas mais variadas situações, nos mais inesperados acontecimentos, ante qualquer interlocutor ou descoberta no vasto campo das artes. Outra grande virtude de memórias escritas numa determinada fase da vida, em que todas as “dívidas” já foram pagas, todas as ambições concretizadas, ou mais realisticamente, ultrapassadas, todos os fretes agora absolutamente desnecessários: as “verdades” relevantes para a sua obra literária estão aqui sem reticências, tudo quanto, para nós leitores, explica ou formaliza o seu lugar numa cultura que se estende por vários continentes e ilhas fica devidamente contextualizado. Entre nós, algumas destas questões raramente vão além do paroquial e do pateticamente tido como sendo imortal, tudo reduzido a dois ou três nomes em cada época lusa. Eugénio Lisboa é-nos a voz rara que está simultaneamente nas margens e no centro, vendo ora árvore na floresta, ou a floresta com todas as suas árvores. Poderá residir há muitos anos ali nos arredores, mas para ele há, sempre houve, mais vida criativa na língua portuguesa noutras geografias longe da nossa capital, e de Coimbra mais acima. Eugénio Lisboa não escreve como um cosmopolita de fabrico nacional – ele é um dos símbolos vivos do cosmopolitismo autêntico, esse que viveu e se sente em casa no mundo, nunca esquecendo as suas origens, neste caso moçambicanas e ancestrais na terra portuguesa.

*Acta Est Fabula* é um livro de ternura ante família e amigos em Portugal e em toda a parte, e um delicioso ajuste de contas com muitos outros, especialmente certos escritores da nossa praça, para quem o seu umbigo era e é o centro do universo, os que, em retrospectiva ou na actualidade têm dado ou dão muito menos do que a sua imaginação tenta impor. A prosa de Eugénio Lisboa é outra lição de como a linguagem escurra e de semântica clara se torna arte pura na exposição ou discussão de qualquer tema, por mais complexo que seja. Um dos sinais de um grande escritor é nunca temer os outros, em qualquer língua, nunca deixar de homenagear aqueles ou aquelas que o próprio autor considera seus mestres ou referências essenciais. Dos seus gostos e paixões já sabemos de outros volumes destas memórias. Mesmo assim, Eugénio continua deixando cair passo a passo as suas leituras, os seus outros autores de eleição, em literatura de diversos géneros e temas, os *thrillers* em língua inglesa sempre presentes nos dias ou momentos de descontração. Vai fazendo o leitor sorrir quando menciona um desses nomes de literatura de aeroporto, e o que pensariam certos “sofredores” da nossa praça, especialmente Vergílio Ferreira, sendo que lhe serve mais frequentemente de gozo sem negar o seu valor literário entre nós, fazendo-nos sorrir em reconhecimento sem desrespeito, relembrando-nos das obsessões do autor de *Manhã Submersa* pelos prémios literários, que nunca eram suficientes para este e para uns tantos escritores lusos. Sobre outros ainda, como com Eduardo Prado Coelho, mesmo depois da sua morte, não poupa uma letra no seu desdém qualificativo. Não esqueçamos que Eugénio Lisboa pertence a um grupo único na nossa literatura desde meados do século passado até aos nossos dias: os escritores que por razões políticas ou sorte de nascimento e circunstâncias históricas são considerados “estrangeirados”, e cujos nomes, de Adolfo Casais Monteiro a Hélder Macedo são bem conhecidos, todos os eles, queiram ou não os que de cá nunca saíram, ocupando um espaço indelével no nosso cânone literário. Em todas estas questões, Eugénio Lisboa sempre desconsertou os arranjinhos domésticos na nossa feira de vaidades, literárias e académicas. Por fim, expressa a melancolia que é fazer um balanço de uma vida bem vivida, e que continua a ser um ponto de honra nas nossas letras. “O volume V das minhas memórias – escreve já em Abril deste ano – aproxima-se do fim. E ocorre-me tudo quanto lá deveria ter posto e não pus. O que mostra como a nossa vida, na sua riqueza, não cabe nunca, no papel de um livro, mesmo avantajado. Fazemos o que podemos, mas podemos pouco”.

Pouco? Deixe esse juízo com os seus leitores. Eles também vão achar isso, mas por razões diferentes da sua. Resta-nos mais um volume destas memórias, e depois, pelo menos ainda, o *diário* no seu todo. É muito, afinal – e é do melhor da nossa literatura.

Eugénio Lisboa, *Acta Est Fabula. Memórias – V – Regresso a Portugal: (1995-2015*, Guimarães, Opera Omnia, 2015.

## Fim de Ano



DO TEMPO E DOS HOMENS

Manuel Calado

Fim de ano significa simplesmente que chegamos ao fim de mais um ciclo nas andanças das nossas vidas. E este tem sido um ciclo de tragédia, horror e fanatismo. Mas nem tudo correu mal. Por exemplo, para os capitães da Wall Street foi um ano produtivo, cheio de champanhe, biliões e mulheres bonitas e festas, e mais um helicóptero novo para Donald Trump. Para o “pé descalço” da classe média para baixo, a coisa foi de apertar o cinto mais um pouco, pois a inflação, embora não seja grande, vai sempre apertando a barriga do pobre. E o filho deste, que queria tirar um curso universitário, terá de contrair mais uma dívida, para pagar quando tiver dinheiro. Alguns já têm mais de cem mil às costas. E eu e vocês temos pena destes rapazes. Porque eles são o futuro, e um futuro sem gente capaz vai ser complicado.

Não quero ser derrotista, ou ver as coisas por um prisma demasiado cinzento. Mas pôr as esperanças num indivíduo da catadura de um Trump não sei se será de bom augúrio. E às vezes pode ser, quem sabe? Neste capítulo será melhor ficarmos por aqui.

Em Roma temos um novo papa, que os do Tea Party consideram demasiado esquerdista. E por conseguinte abriu uma cisão entre cristãos progressistas e conservadores, que não será ainda tão importante como a de Lutero e de Calvino, mas tudo é possível. Religião é matéria complicada, e quando se atinge o ponto crítico do fanatismo, o choque entre liberais e conservadores, quando atinge o clímaxe atómico da explosão, resulta naquilo que estamos vendo neste momento entre cristãos e muçulmanos. Já houve outros choques entre estes dois deuses, no nosso “jardim à beira mar plantado” e a nossa Mouraria lisboeta lá está ainda a atestar a presença secular do Islão. E eles nunca esqueceram isso, julgo eu. E o carácter religioso e fanático que esta guerra “mundial” está já assumindo, é verdadeiramente feroz e explosivo. Oxalá que não, mas parece-me que o fanatismo islâmico ainda não disse a sua última palavra. E contra essa onda de barbárie parece-me que nem o cristianismo pacífico e terra-a-terra de Francisco terá poderes para evitar.

## ANO A TERMINAR

Andam no ar uns arrepios de incerteza.  
O ventre da nação grande,  
Arqueia-se em anseios de parto.  
A crença de que o homem,  
De outro homem é irmão,  
É apenas um mito de cristão.  
A nova vaga proclama  
Que, depois da morte do comunismo,  
Cada um é responsável pelo seu destino.  
Cada homem tem de levantar-se sozinho,  
E puxar pelos cordões das próprias botas,  
Mesmo que botas não tenha.  
Porém, amigos, no dealbar deste Ano Novo,  
Que depois da temperstade venha a bonança.  
Haja saúde e harmonia entre o nosso povo,  
E que no peito da nossa gente,  
Nunca morra a esperança!

# O olhar para além das fronteiras – reais e imaginárias

## borderCrossings, 2

### PEDRA DE TOQUE

Lélia Pereira da Silva Nunes  
Florianópolis - Ilha de Santa Catarina



*Se há uma literatura de língua portuguesa que nos fala directa e comovidamente, é esta que tem saído dos Açores durante as últimas décadas, ou então a que às ilhas regressa vinda das mais longínquas geografias [...]*  
Vamberto Freitas, *borderCrossings Leituras Transatlânticas, 2*

Do território cultural dos Açores, mais precisamente desde a bonita praia do Pópulo, na Ilha de São Miguel, até para além das fronteiras Atlânticas, nos acostumamos a encontrar o olhar aberto, perspicaz e recorrente de Vamberto Freitas sobre a inquestionável existência da literatura açoriana, vista a partir de uma configuração estética de estruturas profundas da condição humana, assim como sobre a existência de uma literatura luso-americana que tematiza, sem deixar de problematizar, a vivência e a experiência da comunidade açoriana na América – “uma literatura da nossa imigração”, como bem clarifica o Autor na página vestibulanda do Prefácio deste *borderCrossings: Leituras Transatlânticas 2*.

Trata-se de uma coletânea de ensaios da maior qualidade distribuídos por 342 páginas e concebidos à luz da produção literária sem limites geográficos de permeio, sem fronteiras nem amarras de qualquer natureza: tão somente a liberdade de cruzar espaços, o prazer, a felicidade de dar vida a uma escrita que tem como referenciais a memória coletiva, as experiências dos e/immigrantes e as ideias que captam o nosso tempo, circulam na sociedade em que vivemos e que identificamos como laços de pertença. Vamberto não “doura a pílula” e deixa claro aos desavisados que não escreve para agradar ou satisfazer a curiosidade de alguns sobre livros ou novos nomes em circulação no mundo. Novidade? Surpresa? Nada de novo nem surpreendente para seus leitores, que reconhecem sua escrita séria, contundente, inteligente e de grande lucidez quanto a tudo em que acredita, defende e transmite como professor, jornalista e escritor. É o que é – voz firme a fomentar a difusão de uma nova geração de escritores que se apresentam como “escritores luso-americanos” e a divulgar toda a produção literária dos últimos vinte anos “nas duas margens” atlânticas. Autêntico, intenso, profundo é como defino “*borderCrossings: Leituras Transatlânticas 2*”, verdadeira arte literária no lavar a palavra liberta, vibrante, culta que, de maneira singular, ecoa o seu poder de sedução na escrita, no discurso crítico, na extrema sensibilidade ao confessar que a literatura transfronteiriça – como representação identitária de um povo ou país – é o pilar mestre de sua escrita crítica (p.19). Reitero o que já afirmei em outras oportunidades.

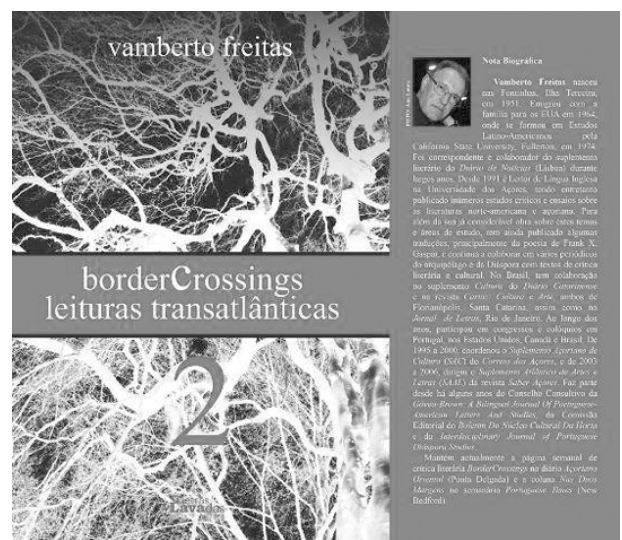
Sim, Vamberto Freitas escreve com domínio absoluto sobre a Literatura Açoriana como a Literatura produzida na Diáspora. Escreve com estilo próprio, mundividências, esbanjando cultura e verdade, dando visibilidade à criação, aproximando geografias de nossos afetos e a transnacionalidade cultural e histórica, de forma persistente.

Nesta cartografia que assim se desenha é inegável a trama imbricada entre literatura, sociedade e cultura na representação do real e no desvendar o imaginário ao longo do tempo e do espaço. Se, por um lado, a literatura é o alto-falante a transmitir a inquietude social, a constante mutação da sociedade e a inovação do pensar, por outro está a cultura como força inovadora, fator de entendimento da sociedade, reveladora das expressões criativas e salvaguarda da memória coletiva – a Identidade Cultural. Há uma associação perfeitamente visível nesta sua coletânea de ensaios e resenhas sabiamente agrupados por convergência de temas e enfeixados sob a égide de leituras transatlânticas: “Literatura e Açorianidade,” “Diáspora e Açorianidade”, “Imaginários Americanos” e “Brasil Próximo e Distante”. Afinal, em recente troca de e-mails, o próprio Vamberto declara que “essa de literatura e sociedade é para mim o ponto de partida desde sempre.” Está dito e bem.

Observem. É no universo das suas análises, na escrita ensaística, no diálogo cultural e no debate plural e geracional que este seu jeito de encarar a sociedade se faz presente de forma vigorosa. Ao ler a sua recente publicação no blogue *Nas Duas Margens*, intitulada “Uma revisitação à memória poética de David Oliveira”, dei de cara, já nas primeiras linhas, com esta afirmação: “Se a literatura também nos leva eventualmente a um melhor entendimento de nós próprios, do nosso tempo e do nosso lugar, a presença do poeta luso-americano David Oliveira é-nos (ou deveria ser) uma outra referência de beleza e ‘verdade’.” Marca extraordinária da sua escrita contundente, por vezes num tom de rebeldia, numa sutil ironia, o Autor fica a desafiar-nos a segui-lo para além das fronteiras reais ou imaginadas.

Não sou caudatária e nem peço por exagero de definição ao dizer que o olhar interpretativo de Vamberto Freitas tem muito da maneira de ver a sociedade inerente ao mais importante crítico da literatura do Brasil, o mestre Antônio Cândido (1918), autor de *Formação da Literatura Brasileira* (1959) — um grande esclarecedor das relações entre literatura e sociedade. Lidar com essa teia de complexidades que é a interação social sempre foi a sua inspiração. — Os textos de *borderCrossings 2*, tal qual já ocorria no primeiro volume, publicado em 2012, contemplam a diversidade de gêneros literários (ficção, poesia e ensaio). São textos que saíram nas colunas “borderCrossings” (em *Açoriano Oriental*), “Nas Duas Margens” (em *Portuguese Times*) e no seu blogue “Nas Duas Margens” entre os anos de 2011 e 2013, textos com grande mobilidade discursiva. Ora chegam como um tsunami cultural, em ondas gigantescas que vão de roldão até a praia. Protagoniza polémicas. Provoca-nos. Ora é mar sereno a deslizar macio até beijar a cálida areia. Exala sensibilidade. Comove-nos.

Salvo melhor juízo, seu compromisso é unicamente com a boa literatura produzida nos Açores e para além das fronteiras arquipelágicas, nos espaços da diáspora desde a América do Norte ao extremo Sul do continente. Para rematar, quero chamar a atenção para a margem de “cá”, o meu Brasil. A maioria dos textos selecionados por Vamberto Freitas fala de uma realidade muito próxima e sobejamente conhecida dos açorianos onde quer que estejam. Entretanto, na última parte de *borderCrossings 2* o



Autor abriu uma avenida imensa, contagiante, quase uma Sapucaí em dias de Carnaval e por ela deixou passar a sua escrita vestida de apaixonada brasilidade – “Brasil Próximo e Distante” traz ensaios de grande beleza a falar-nos da arte literária do mestre Rubem Fonseca em *Bufo & Spallanzani* (2011), da iluminada Angela Dutra de Menezes no impagável *O Incrível Geneticista Chinês* (2012), do professor George Monteiro em *Elisabeth Bishop in Brazil and After* (2012), da narrativa histórica de Lucas Figueiredo no interessante *A Última Pepita: Os Portugueses e a Corrida ao Ouro do Brasil* (2012), do jovem autor português Paulo José Miranda, no curioso romance *Filhas* (2012) que, tendo por cenário Florianópolis, interliga gerações desde o povoamento açoriano em terras de Santa Catarina, e, para encerrar, a admirável produção literária inovadora de Luiz Antônio de Assis Brasil em *Figura na Sombra* (2012), o último romance da série histórica dedicada aos “Visitantes do Sul”.

Termino lembrando a velha e batida citação do escritor brasileiro Monteiro Lobato (1882-1948): “Um país se faz com homens e livros”. Sem dúvida, Vamberto Freitas, na sua arte literária, faz (e sempre fez) a sua parte. Por caminhos do mar, traçou sua rota na incansável aventura de construir pontes e olhar para além das fronteiras – reais e imaginárias.

FREITAS, Vamberto. *BorderCrossings: Leituras Transatlânticas II, Ponta Delgada, Letras Lavadas, 2014.*

# O teu primeiro Natal fora de casa foi fácil? Não me digas!



RABISCREVER  
COISAS & LOUSAS  
Mário Moura\*

A três amigos:  
Edmundo Pacheco,  
Daniel de Sá  
Manuel Ferreira

Tinhas 16 anos quando passaste o teu primeiro Natal

fora de casa. Longe. Bem longe da ilha. Em Coimbra. Em 1865.

A saudade foi tanta e tão dura de suportar como foi duro de suportar o duro frio daí? Doeu-te até o corpo das saudades? Dos teus pais, dos teus irmãos, dos amigos e da tua terra?

As mulheres e os homens da tua vida, repetiam-te: **fazte um homem!** Aguentaste. O teu corpo era palco de uma guerra estranha: o corpo da criança cedia ao corpo do adulto ao ritmo frenético dos **vagalhões** das Poças, porém, a maturidade do adulto crescia ao ritmo langoroso das **vaguinhas** da lagoa do Fogo.

Seria a última vez que verias a casa onde te criaste. Vieste

aqui em espírito, apesar do teu corpo nunca mais ter cá voltado.

José, porque foste ser doutor aos 15 anos? Não foste filho único, eras apenas o mais velho. Os teus pais quiseram que o filho mais velho fosse estudar para Coimbra? Por que não foram os teus dois irmãos abaixo de ti? Não quiseram? Não puderam?

Alguma vez os teus irmãos te disseram alguma coisa? Havias sido tu e não eles? E tu? Terás pensado que os sortudos eram eles e não tu? Porque tiveste que sair da terra enquanto eles não? Iria ao menos valer a pena?

Quando saíste da ilha, com quinze para dezasseis anos,

(Continua na página seguinte)

## Àquela, andas a correr meninos?



### REGRESSO A CASA

Um Diário açoriano de

Joel S. Neto

#### Terra Chã, 19 de Dezembro de 2015

No Negrito, sobre o passeio que se estende pelo sopé do forte, e daí por entre as grandes pedras de basalto, um homem rude vê o mar. Vem do bar dos motoqueiros, talvez do parque de estacionamento. Desce as escadas aos tropeções, percorre o passadiço e detém-se ali, a ver o mar.

É forte e disforme, como um saco plástico que se tivesse enchido, esvaziado e tornado a encher. Aclara diversas vezes a garganta, cuspidando ruidosamente. Tem duas protuberâncias grandes no peito, sinal de má nutrição e desregramentos em geral. Calça uns chinelos velhos, que quase não chega a erguer do chão.

Imagino um desempregado. Um dia de desespero. Mas ele fica simplesmente ali a ver o mar.

E eu pergunto-me: o que vê ele? O que vê um homem rude quando vê o mar? É distância ou proximidade, o que vêem os seus olhos? É beleza ou motivo de preocupação? Admira de facto ou limita-se a despistar uma hipótese prática? Confere se a maré está de lapas ou vê desenhar-se a sua tragédia na espuma?

Verá o que eu vejo? Verá o que só ele vê? Em suma: é um momento de consciência, este, em que homem e mar fazem parte de um mesmo cosmos harmónico e funcional, ou um instante de contemplação, um recuo, uma perspectiva?

Saberá ele que a natureza também pode ser suja e mórbida? Saberá que aquele pedaço de madeira que as ondas atiram contra o rocha traz consigo uma história triste, uma violência? Ou é precisamente isso que ele sabe, e mais nada?

Quando um homem rude vê o mar, assim quieto, olhando as ondas que rebentam aos seus pés, então é porque as coisas já estão definitivamente mal? Ou porque, apesar de tudo, há naquela água que se estilhaça e se reconstitui uma esperança?

O que vê um homem rude quando vê o mar, e o que leva ele consigo agora por ali acima, virando as costas à água e arrastando os chinelos em direcção ao parque de estacionamento?

#### Terra Chã, 20 de Dezembro de 2015

Naturalmente, se me pedissem para corporizar um mote para estas crónicas, eu teria de referir Caeiro. Já percebi que, de há uns tempos a esta parte, a tribo intelectual de Lisboa se proibiu de citar Pessoa. Quem cita Pessoa são os bibliotecários, a malta do Facebook e os garotos do liceu.

Eu ainda cito Pessoa:

*Da minha aldeia vejo quanto da terra se pode ver do Universo...*

*Por isso a minha aldeia é tão grande como outra terra qualquer,*

*Porque eu sou do tamanho do que vejo*

*E não do tamanho da minha altura...*

*Nas cidades a vida é mais pequena*

*Que aqui na minha casa no cimo deste outeiro.*

*Na cidade as grandes casas fecham a vista à chave,*

*Escondem o horizonte, empurram o nosso olhar para longe de todo o céu,*

*Tornam-nos pequenos porque nos tiram o que os nossos olhos nos podem dar,*

*E tornam-nos pobres porque a nossa única riqueza é ver.*

Mas esse, como dizia Dumas, é sobretudo o prego onde penduro o meu quadro. Para falar daquilo sobre que estas crónicas verdadeiramente procuram ser, então tenho de lançar mão de Borges:

*Um homem que cultiva o seu jardim, como queria Voltaire.*

*O que agradece que na terra haja música.*

*O que descobre com prazer uma etimologia.*

*Dois empregados que, num café do sul, jogam um silencioso xadrez.*

*O ceramista que premedita uma cor e uma forma.*

*O tipógrafo que compõe bem esta página, que talvez nem lhe agrade.*

*Uma mulher e um homem que lêem os tercetos finais de um certo canto.*

*O que acarinha um animal adormecido.*

*O que justifica ou quer justificar um mal que lhe fizeram.*

*O que agradece que na terra haja Stevenson.*

*O que prefere que os outros tenham razão.*

*Estas pessoas, que se ignoram, estão a salvar o mundo.*

As minhas crónicas são sobre gente, mais do que sobre uma geografia. Mesmo se às vezes tenho de me forçar a lembrá-lo.

#### Terra Chã, 21 de Dezembro de 2015

«Ai, viveu em Lisboa, foi? Ah, gosto tanto de Lisboa... Ainda no ano passado fui a Lisboa ver o meu pequeno, que está a estudar.

Conheço aquilo tudo. As pessoas dizem: “Ah, assaltos, e não sei quê.” Mas eu cá não tenho medo nenhum. Sempre para diante! Uma vez pus-me a andar por ali acima, do Marquês de Pombal por ali acima, naquela rua, e quando vi estava na Praça de Espanha. Dei meia volta e fui comer uma amberga ao Corte Inglés. E ver os ecrãs.

Ai, ecrãs... Daqui até à aquela mesa, tudo ecrãs. Plasmas, LCDs... Um home’ pergunta à menina: “Ó menina, este ecrã?”, e quando a menina vem já está com o olho noutra. Se não fosse a bagagem, tinha comprado um grande para a sala e um novo para cada pequeno, que a gente lá em casa temos seis televisões.

Seis!

O problema é que é tudo caro. Caro, mas caro! Até num café. Um home’ entra num café, “Um cafezinho e um doce”, mais uma coisinha ou outra – e, pumba, dez euros. Quinze euros! Não se pode. Eles vão ter que baixar esses preços, que em Lisboa essa gente também não tem dinheiro assim por aí fora.

E almoçar? Eh, huóme! Um restaurante daqueles da Baixa e é sempre 18 euros, 19 euros – só prato. E não se come nada que preste. Se não se vai àquelas ruelazinhas, àquelas tasczinhas, com aquelas pessoas ali a comer,

bancários e pessoas, é terrível.

O que vale é que eu conheço aquilo tudo. Conheço tudo. Vou quase todos os dias ao Rei dos Frangos. Gosto muito do Rei dos Frangos. Mas às vezes também experimento um lugar novo.

Eu entro naquilo tudo. Não tenho medo nenhum. Entro naqueles lugares todos e, se for preciso, pergunto preços, e escolho, e ando aqui, e ando ali, e vou ao estádio do Benfica, e falo com aquela gente, os taxistas, e os segurança, e os empregados.

Home’, aquilo é gente como a gente. Agora, “Lisboa, Lisboa...”. Aquilo é tudo gente como a gente!

Mas eu cá gosto muito. Não me importa saber, mas gosto muito, então, de Lisboa.»

#### Terra Chã, 22 de Dezembro de 2015

Daqui a pouco vôo para Lisboa. O Windguru dá ventos de 65 km/h, com rajadas de 90. E eu sinto um aperto na barriga.

Quando um homem começa a precisar de se provar homem, resolve o problema com eufemismos. Muitos dizem:

– Medo, não. Só tenho respeito.

Eu tenho medo. Já tive mais. Já tive menos.

Um açoriano habitua-se ainda jovem a voar no meio do vento. Durante anos, eu viajava de avião como quem dá um passeio entre as flores. Até que borreguei pela primeira vez – aqui, nas Lajes.

Pouco antes, andara num périplo pelos Balcãs, em Antonovs a cair de podres. No ano anterior, viajara várias vezes entre Ouagadougou e Bobo-Dioulasso nuns Embraers minúsculos em cujas escotilhas ou estava partido o vidro de dentro, ou estava partido o vidro de fora.

Cheguei a aterrar de pé, debruçado sobre os pilotos, tirando fotografias.

Até àquele dia. O avião desceu aos trambolhões, eu respirei fundo quando vi a pista e, de repente, arrancámos de novo. Parecia que já não íamos conseguir subir. Tornar a descer foi um suplício.

Andei apavorado anos. Depois foi-se mitigando.

Tenho voado bastante inter-ilhas, agora. Começo a estar vacinado para tudo. No Inverno passado, sentei-me no terminal de Ponta Delgada e o meu pequeno Bombardier não se tinha de pé na pista. Ergui as sobancelhas:

– Mas isto vai levantar, com este vento?

Um rapaz aqui da Terceira, do meu tempo de liceu, deu uma de valente:

– Claro, pá! Estás com medo?

Foi a primeira vez que alguém pediu à hospedeira para ir à casa de banho durante a descida de um voo de 30 minutos. Não eu: o valente.

Eu, que me tinha sentado ao lado do Duarte, quase lhe dei a mão. Mas não cheguei a achar que íamos cair.

Portanto, sim, é medo. Não muito. O suficiente para, há pouco, ter enviado ao Nuno o ficheiro do livro em curso:

– Se eu morrer, publica-o.

Fingi que estava a brincar, evidentemente.

<http://www.facebook.com/neto.joel>

<http://www.joelneto.com/>

\* alguns destes textos são originalmente publicados no “Diário de Notícias”

## O teu primeiro Natal fora de casa foi fácil? Não me digas!

(Continuação da página anterior)

o teu irmão Damião tinha doze e Manuel onze, Maria Filomena, oito e Maria da Glória cinco, seis anos. O teu afilhado e irmão mais novo Augusto, já há muito havia falecido. Deixaste também três dos teus quatro avós enterrados no cemitério de Nossa Senhora da Estrela.

Levavas daqui a medida com que medirias doravante o mundo. Eras português, ilhéu, de São Miguel, da

Ribeira Grande, da Conceição, um Nunes da Ponte, católico, apostólico, romano.

A tua mente acumulara-se do que assimilara em festas, profanas e religiosas, nas escolas, na igreja, nas vindimas, na loja do teu pai, na leitura, de jornais ou livros, nas conversas com os mais velhos ou com os da tua idade, nas brincadeiras com os teus irmãos e amigos.

Até o sotaque daqui. Talvez te tenhas esforçado para o

coimbrizar. Porém, dizia quem te conheceu, que se distinguia nele ainda algo residual do sotaque daqui.

Sentirias vontade de regressar à terra? Saudades? O poema mais antigo conhecido de ti data de 1869. Aliás, datados daquele ano, temos dois e não um: um, chama-se *Saudades*, o outro, *Sofrimento*. Tinhas 20 ou já vinte e um anos: já levavas então cinco natais fora de casa.

**ZÉ DA CHICA**

**GAZETILHA**



**Vem aí o 2016...**

**Ano Novo, o Ano da nossa esperança!...**

Entra amor, traz-nos conforto,  
Põe o mundo satisfeito,  
E não venhas de pé torto,  
Entra com o pé direito!

Quando a esperança perdura,  
É sempre uma coisa boa,  
Pode não fazer a cura,  
Mas dá ânimo à pessoa!...

Cada vez há na verdade  
Mais gente que não tem nada,  
Aumentou a quantidade  
Da pobreza envergonhada!...

Traz a frente bem erguida  
E toda a maldade corta  
Vem, dar vida à nossa vida,  
Já praticamente morta!

De contrário, é um engano,  
O pessimismo é sabido  
Que, em qualquer ser humano,  
Trá-lo sempre deprimido!...

Não esqueçam, por favor,  
O trabalho está escasso  
E o braço trabalhador  
Vive num grande embaraço!

Vem mostrar amor comum,  
A quem quer um Deus diferente  
Diz-lhes que Deus é só um  
É o Deus de toda a gente!...

É nesta quadra sagrada  
Em que Deus é tão lembrado,  
Se lembra quem não tem nada,  
Todo o ano ignorado!...

Tanta gente não atina  
Sem pão e numa agonia  
E com vergonha, em surdina,  
Passa fome, dia a dia.

E diz-lhes que Deus nos ama  
A todos, sem exceção,  
Constante mente nos chama,  
Na consciência à razão!...

Mas, damos-lhe uma lembrança,  
(Que a verdade se diga!)  
Não lhe traz qualquer esperança,  
Só um dia de barriga!...

Podem bem me desdenhar,  
Mas não estou contra ninguém,  
Grito, sem poder calar  
A fome quem o mundo tem!

Entra Ano nas Nações  
E com teu poder domina,  
Diz-lhes que não há razões  
P'ra esta carnificina!...

O que este dia fazemos,  
Pondo ainda o nosso nome,  
É mostrar o que comemos,  
Enquanto eles passam fome!

Quanto a mim, o que me toca  
Por ter poucas previsões,  
Posso calar uma boca,  
Quem cala as outras milhões?!

Entra e mostra o espelho  
Das tamanhas ameaças,  
Do que foi o Ano Velho,  
Com todas suas desgraças!

Porqu'estes pobres famintos,  
Sentem tudo como nós,  
A fome, os maus instintos,  
Somente, não têm voz!...

*P.S.*  
Contribui o mundo inteiro,  
Para a fome e Meu Divino,  
P'ra onde corre o dinheiro  
Que não chega ao seu destino.

E entra como criança  
Com o seu brinquedo novo,  
Traz a verdadeira esperança,  
Alegra no mundo o povo!

Que certas economias  
Possam calar este mal,  
P'ra que comam todos dias  
E não só pelo Natal!...

Deve haver algum saco  
Na mão de quem dá no goto,  
Ou existe algum buraco,  
Com um cano de esgoto!...

Tu sabes, não é segredo,  
O que no mundo se faz!  
Andamos cheios de medo,  
Olho à frente e olho atrás!...

O novo ano p'ró povo  
É querer tudo mudado,  
Começar tudo de novo,  
Borrando todo o passado!

A esperança que nos traz  
É uma esperança escondida,  
Desejando muita paz,  
Mas somente prometida!...

Esp'rança, no dia a dia,  
É um elixir a ter,  
Traz a paz, traz alegria,  
E vontade de viver.

A esperança que nos dão,  
Junto com algum amor,  
Pode não ser solução,  
Atenua mais a dor!

**Festa do Fim do Ano**



Tenho um ditado presente,  
Que serve bem, volta e meia,  
Que: à custa do doente  
Come aquele que o rodeia!...

Não incrimine ninguém,  
Nem como as coisas se empregam.  
Só que há somas que se tem  
Qu'ao seu lugar nunca chegam!...

**Boas Festas e um Feliz Ano Novo!...**

Que esta quadra tão sagrada,  
Seja para todo o povo  
Uma festa bem passada,  
E um Feliz Ano Novo!

Que ele traga virtude,  
Num mundo todo contente,  
Com muita paz e saúde,  
Trabalho p'ra toda a gente.

**Que sejam muito felizes,  
É o que o Zé deseja,  
P'ró mundo em todos países.  
E seus Povos... Assim Seja!...**



**Há 40 anos**

**A venda da WGCY**



Na sua edição nº 202, de 9 de janeiro de 1975, Portuguese Times noticiava que a Gray Communications vendera a rádio WGCY-FM, de New Bedford, ao advogado Edmund Dinis "por quantia superior a 400 mil dólares". A WGCY era ao tempo a única rádio em língua portuguesa nos EUA e continua no ar com o indicativo de WJFD, uma homenagem de Edmund Dinis ao pai, Jacinto Ferreira Dinis.

O MOVIMENTO Portugal Livre da Nova Inglaterra procurou motivar os imigrantes portugueses do sudeste de Massachusetts a recensearem-se para participarem nas eleições para a Assembleia Constituinte que teriam lugar em março, em Portugal. Os resultados foram, porém, pouco animadores: em Fall River inscreveram-se 55 pessoas, em Taunton 53 e em New Bedford ainda menos, 49.

VALDO Correia, colaborador do Portuguese Times, residente em Somerset, sofreu um acidente de viação na autoestrada 195 e deu entrada num hospital de Fall River.

INAUGURADA a nova sede da União de Crédito Portuguesa de Cambridge, cujo projeto foi da autoria do arquiteto Albert Costa.

ASSALTADA a residência de Leo Peixoto, 53 Eastern Avenue, New Bedford. Os larápios forçaram a entrada por uma janela e levaram um televisor e jóias no valor de \$720.

VENTURA France Jr., Manuel S. Domingos Jr., Joseph Alfonso, John Martin e Kenneth Pacheco foram eleitos para a direção da delegação de Fall River do Sindicato dos Operários da Indústria Têxtil em votaram cerca de 1.500 membros.

JOÃO F. Pita foi eleito presidente da direção do Sport Clube Português, de Newark, NJ.

ABRIU em East Hillis, Long Island, o restaurante L'Endroite, propriedade de Avelino de Sousa.

A EMBAIXADA dos EUA em Lisboa recusou emitir um visto ao jornalista Silva Cerqueira, que pretendia deslocar-se a Newark a fim de fazer campanha política entre a comunidade portuguesa.

OS CONGRESSISTAS Donald Riegle, Charles Wilson, Jack Edwards, Paul Sarbanes, William Clay e Marvin Esch fizeram uma visita de dois dias a Portugal.

**Programação do Portuguese Channel**



**QUINTA-FEIRA, 31 DEZEMBRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENOVELA
- 19:30 - ESPAÇO MUSICAL
- 20:00 - VARIEDADES
- 20:30 - PARAÍSO TROPICAL
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - AGENDA
- 22:10 - TELEJORNAL (R)

**SEXTA-FEIRA, 01 JANEIRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENOVELA
- 19:30 - VARIEDADES
- 20:30 - PARAÍSO TROPICAL
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - AGENDA
- 22:10 - TELEJORNAL

**SÁBADO, 02 JANEIRO**

- 19:00 - FIM DE SEMANA
- 20:00 - TELEDISCO
- 21:00 - COMUNIDADE EM FOCO
- 22:00 - VARIEDADES

**DOMINGO, 03 JANEIRO**

- 14:00 - PARAÍSO TROPICAL
- OS EPISÓDIOS DA SEMANA
- 19:00 - MISSA DOMINICAL
- 20:00 - TELEDSPORTO
- 20:45 - VARIEDADES

**SEGUNDA, 04 JANEIRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENOVELA
- 20:00 - VARIEDADES
- 20:30 - PARAÍSO TROPICAL
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - TELEJORNAL (R)

**TERÇA-FEIRA, 05 JANEIRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENOVELA
- 19:30 - TELEDISCO
- 20:30 - PARAÍSO TROPICAL
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - AGENDA
- 22:05 - TELEJORNAL

**QUARTA-FEIRA, 06 JANEIRO**

- 18:00 - TELEJORNAL
- 18:30 - TELENOVELA
- 19:30 - VOCÊ E A LEI/ DAQUI E DA GENTE
- 20:00 - VARIEDADES
- 20:30 - PARAÍSO TROPICAL
- 21:30 - BOA NOVA VIDA
- 22:00 - AGENDA
- 22:10- TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

**Contra a Violência Doméstica**



**Safelink**  
Linha Aberta  
Contra a  
Violência  
Doméstica  
1-877-785-2020

Multilíngua. Grátis. 24 horas. Ajuda para si e para todos os lados.  
O programa de linha aberta de One Voice Works oferece ajuda 24 horas em inglês, espanhol e português.

Acesso a abrigos Encaminhamento Suporte Médico e Legal



SAÚDE

Doutor Fernando Pádua  
Cardiologista

Presidente da Fundação Professor Fernando de Pádua e do Instituto Nacional de Cardiologia Preventiva — R. Dr. Nicolau de Betencourt nº 45 - 1050-078 Lisboa - Tel: 21 791 01 66; Fax: 21 791 01 69 • E-mail: geral@fppadua.pt / Site: www.fundacaofernandopadua.pt • www.incp.pt

## Álcool

Antes de beber pense no que vai fazer! Porque os problemas ligados ao álcool são mesmo demais! O abuso de álcool está ligado a várias doenças: hipertensão arterial, acidente vascular cerebral, insuficiência cardíaca, arritmias cardíacas, cardiomiopatia alcoólica, cancro da orofaringe, do esófago ou do estômago, úlcera gástrica ou duodenal, cirrose do fígado, coma alcoólico, doenças mentais, etc., etc., etc...

### Antes de beber pense no que vai fazer!

Por outro lado tem consequências negativas a nível social, de que destacamos a violência doméstica, ou nas ruas, e os fogos, domésticos ou outros; problemas familiares e no emprego; acidentes no trânsito (terra, mar e ar) ou na construção; e até doenças do feto, que quereria nascer com saúde e sofre o grave síndrome fetal alcoólico. Não é só o bebedor que sofre as consequências do seu álcool, mas também os filhos, os familiares mais próximos, os amigos e os vizinhos, os companheiros de trabalho e muitas vezes pessoas que lhe são completamente estranhas e se encontram no local na hora errada.

Quando se consome uma bebida alcoólica, o álcool que esta contém passa em pouco tempo para o sangue: 5 a 15 minutos se ingerido fora da refeição; 30 a 60 minutos se a passagem é retardada pela presença de alimentos (isto é durante ou após a refeição). Através da boca e do esófago, o álcool chega ao estômago e intestinos onde é absorvido, e aí também a absorção é tanto mais rápida quanto mais concentrada é a bebida em termos de conteúdo alcoólico. É transportado pelo sangue até ao fígado, onde inicia a sua lenta metabolização. É ainda sangue com álcool que prossegue na circulação atingindo o coração, os pulmões, cérebro, rins, membros superiores e inferiores, e todo o resto.

Embora dependendo da idade e do sexo, o consumo de álcool tem de ser acompanhado de muita prudência. Estes são alguns conselhos que podem ajudá-lo a lidar com o problema.

### 1. Taxa de alcoolémia

Chama-se taxa de alcoolémia à concentração de álcool no sangue de um indivíduo, em determinado momento, e expressa-se em gramas de álcool por litro de sangue. Assim quando se fala de uma alcoolémia de 0,5 g/l estamos a dizer que existe meio grama de álcool por litro de sangue. Esta taxa (proibida na condução) é muito facilmente atingida por ex. após a ingestão de dois copos de vinho ou 1/2 litro de cerveja. A presença de álcool no sangue é indicação de que o álcool se espalhou já por todo o corpo, e particularmente nos órgãos mais abundantemente irrigados como o fígado e o cérebro. A sua eliminação é um processo lento, e é por isso que todo o cuidado é pouco!

### 2. Sempre que beber não conduza

A lei proíbe que qualquer indivíduo conduza com alcoolémia igual ou superior a 0,5g/l. E se estiver

envolvido num acidente, nestas condições, a Companhia de Seguros fica liberta de toda e qualquer responsabilidade – você terá de pagar tudo, se ficar com vida!

Note contudo que alcoolémias inferiores a esta taxa não são inofensivas: os reflexos e a visão podem já estar diminuídos ao ponto de não reagir a tempo numa situação de perigo.

Insisto: as bebidas alcoólicas, mesmo tomadas só ocasionalmente e em pequena dose, são responsáveis por um número enorme de acidentes de viação. Provocam modificações nos nervos, que diminuem a sensibilidade e os reflexos, e diminuição da visão e dificuldade na compreensão das distâncias. E na maior parte dos casos só o percebe quando já é tarde demais.

**Não se esqueça:** o consumo de álcool, mesmo moderado, aumenta por demais o risco de acidente na estrada (ou outro tipo de condução, na terra, mar e ar)!

### 3. Álcool no trabalho

Grande número de acidentes de trabalho, sobretudo na construção civil, estão também relacionados com o álcool. E as consequências do consumo de álcool no trabalho não se ficam por aqui: aumento do absentismo; diminuição da produtividade (há no alcoólico crónico uma forte diminuição quantitativa e qualitativa da produtividade); agressividade e conflitos laborais; e mesmo reforma ou morte prematuras.

### 4. Não ingira bebidas alcoólicas durante a gravidez

Se estiver grávida ou amamentar não deve beber bebidas alcoólicas. O álcool atravessa facilmente a placenta e passa da mãe para a criança.

Dependendo da quantidade, as consequências más podem ser várias: aborto espontâneo; parto prematuro; nado morto; malformações diversas. O síndrome fetal alcoólico (mais frequente do que pensamos) provocado pelo álcool a que a mãe sujeita o feto durante a gravidez, pode reflectir-se em malformações do crânio e da face da criança, dos membros, do coração, dos rins, etc., e deficiente crescimento em termos de peso e estatura.

Se deseja um filho com saúde é absolutamente indispensável que não ingira bebidas alcoólicas durante a gravidez. Mesmo em doses moderadas o risco de anomalias fetais é grande. Antes de conceber um filho (hoje o planeamento é viável) ambos devem deixar de beber (e de fumar!...) pelo menos nos dois meses anteriores.

### 5. Enquanto amamentar prefira bebidas saudáveis

O leite materno é sem dúvida o melhor alimento para o bebé por isso, enquanto amamenta, não beba bebidas alcoólicas. O álcool difunde-se muito bem nos líquidos orgânicos ricos em água, pelo que atinge no leite materno concentrações semelhantes às que existem no sangue.

Lembre-se, para seu bem e do seu filho: enquanto amamentar prefira bebidas saudáveis como a água, o leite e sumos naturais.

### 6. “Queimar” o álcool

Crianças e adolescentes antes dos 17 anos não conseguem “queimar” o álcool que ingerem (isto é levam mais tempo a metabolizá-lo e a eliminá-lo).

Mesmo pequenas quantidades de álcool são suficientes para prejudicar as capacidades em desenvolvimento, nos jovens, e ainda mais nas crianças. A inteligência, a memória, o raciocínio e a atenção são mais prejudicados, porque os órgãos e estruturas do sistema nervoso central são os mais sensíveis ao álcool nesta fase da vida.

Face ao álcool o sexo feminino é também mais frágil (por vezes coma alcoólico a seguir a poucos “shots”).

### 7. Educação

Pais e professores têm um papel muito importante na educação e no conhecimento dos que chamamos os sub-20 (de menos que zero até aos 19 anos).

Expliquem detalhadamente às crianças e oiçam-nas também sobre os perigos que advêm do consumo de álcool e evitem beber, como modo social de estar, ou estilo de vida, sobretudo em frente delas: a tendência é reproduzirem em jovens os estilos de vida que observaram na infância.

### 8. Álcool não mata a sede

O álcool não aquece, não mata a sede, não dá força, não ajuda a digestão, não abre o apetite, não é um medicamento. E se está a tomar algum remédio sedativo, calmante, hipnótico, ou psicotrópico, evite o consumo de bebidas alcoólicas. O álcool, mesmo em pequenas quantidades, aumenta o efeito deste tipo de medicamentos, aumentando assim o perigo de acidentes sobretudo de trabalho, ou em qualquer meio de condução.

O álcool, mesmo em pequenas quantidades, aumenta o efeito deste tipo de medicamentos

A ingestão regularmente excessiva de bebidas alcoólicas (mesmo pequenas doses, repetidas ao longo do dia), vai mantendo uma alcoolização permanente, com intoxicação alcoólica crónica (às vezes pouco visível ou perceptível) ou mesmo alcoolismo crónico.

Mantém-se um efeito contínuo sobre todos os órgãos do nosso corpo, com graves alterações, como gastrite, úlcera, falta de apetite, vômitos, cirrose do fígado, doença cardiocerebrovascular, sintomas neuro-musculares (formigueiros, adormecimento dos dedos, câibras, dores, cansaço muscular e tremor das mãos) e também alterações mentais e psicológicas, como sejam dificuldade de raciocínio, perda de memória, irritabilidade, depressão, ou mesmo delírio alcoólico.

## Não se deixe envenenar e modere o seu consumo de álcool!

### 9. Procure o apoio de amigos e familiares e peça ajuda ao seu médico

Se bebe em excesso, decida parar, procure o apoio de amigos e familiares e peça ajuda ao seu médico! Às vezes (quase sempre) é difícil reconhecer que se é “alcoólico”, todavia um primeiro passo para o tratamento é o reconhecimento de que bebe em demasia.

Decerto que pressentiu alguns sinais à sua volta: falta de memória; dificuldade em concentrar-se; vontade de beber logo pela manhã; conflitos em casa, no trabalho ou com amigos; etc., etc...

### 10. Beba sempre com moderação

Os nossos conselhos não impedem que indivíduos adultos, saudáveis, possam dizer sim às bebidas alcoólicas, desde que em doses moderadas; parece até que o álcool, e talvez mais o vinho tinto, pode até ser protector, se não ultrapassar 1/4 de litro de vinho ou duas cervejas repartidos pelas 2 principais refeições (não deve beber entre as refeições ou em jejum).

A ingestão de bebidas ditas “brancas” ou destiladas (aguardente, bagaço, vodka, whisky, etc.) deve ser excepcional. O perigo dos bares ou discotecas nos jovens está a ser incrivelmente grave (acidentes, violência, coma alcoólico e... gravidez precoce, ou SIDA!).

Revisão de outubro de 2010

**O  
LEITOR  
E A  
LEI**

**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

**P.** — Recebo há três semanas benefícios de *workers' compensation*. O meu patrão recomendou-me um médico mas não estou satisfeito com ele.

Informei a companhia de seguros que gostaria de escolher o meu próprio médico mas o pedido foi negado. Tenho direito a escolher o meu próprio médico?

**R.** — A resposta à sua pergunta é sim, tem direito. De facto, tanto em Massachusetts como Rhode Island, um indivíduo lesado tem o direito de escolher o médico que querem.

Se a companhia de seguros se recusou a cooperar, então sugiro que entre em contacto com um advogado experiente nesta área do direito.

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



**P.** — Sou dono de um negócio e sei que é importante verificar os números de Seguro Social dos meus empregados. Pode dizer-me como fazer isso?

**R.** — Os empregadores podem usar o nosso serviço de verificação - *Social Security Number Verification Service*, para verificar os nomes e números de Seguro Social de empregados atuais e ex-empregados, com o objetivo de comunicar salários ao governo. Para mais informações visite [www.socialsecurity.gov/employer/ssnv.htm](http://www.socialsecurity.gov/employer/ssnv.htm).

# Retrospectiva 2015

## Janeiro

Organizadores da Gala dos Prémios Lusíada anunciam realização da 8ª edição a 21 de março no Durfee High School, em Fall River.

José Agostinho Serpa, produtor de televisão, músico e construtor da viola da terra, natural da ilha das Flores, visitou a Nova Inglaterra.

Ator Duarte Grilo vence prémio de melhor ator em Curta-Metragem, no Festival Macabre Faire Film, em Nova Iorque, pelo desempenho em “Boy”, de Bruno Gascon.

## Fevereiro

Cantora lusodescendente Katy Perry atua no intervalo da final do campeonato de futebol americano.

Nelly Furtado, cantora lusodescendente, anuncia regresso com novo disco filme e digressão internacional.

Mobiliário português da empresa de design de móveis de Rio Tinto “Boca do Lobo, decora cenário do filme “Cinquenta sombras de Grey”.

Nuno Bettencourt, dos Extreme, nos Grammy’s Awards com Rihanna, Paul McCartney e Kanye West.

## Março

International Portuguese Music Awards anuncia nomeados para 2015.

Zeiterion Theatre em New Bedford promove espetáculos de fado com Camané e Carminho, vindos de Portugal e Ana Vinagre, fadista local.

Departamento de Estudos Brasileiros e Portugueses, da Brown University, em parceria com a John Carter Brown Library, promove conferência sobre “Fado: A Portuguese Genre from its Afro-Brazilian Roots to World Music”, com Rui Vieira Nery.

Fadista Cláudia Madeira em digressão pela Nova Inglaterra.

“Viva Portugal”, programa de música moderna e tradicional portuguesa com o maestro Fausto Moreira e a fadista Cláudia Madeira, Fireman Performing Arts Center da Tabor Academy, em Marion.

Filme “The Consul of Bordeaux” sobre Aristides Sousa Mendes, dos realizadores João Correa e Francisco Manso, exibido na Cambridge Public Library.

Centro de Estudos Portugueses e Cultura, UMass/Dartmouth, promove exibição de filmes, realizados em Portugal, no campus universitário e no Consulado de Portugal em New Bedford.

Fadista local Catarina Avelar atuou no Kennedy Center Millennium Stage, Washington, no âmbito do Iberian Suite: Arts Remix Across Continents.

## Abril

Chico Ávila dá voz à marcha da Semana do Mar 2015, a realizar em agosto.

Ana Vinagre atua no Zeiterion Theatre, em New Bedford. Escritor Gonçalo M. Tavares, em digressão pelos EUA, promove palestras na UMass/Lowell.

Onésimo Almeida, professor na Universidade Brown, RI, profere palestra “Pessoa, Portugal e o Futuro” na sala Prince Henry Society, dos Arquivos Luso-Americanos Ferreira-Mendes, Universidade de Massachusetts/Dartmouth.

## Mai

Escritor João de Melo no lançamento da versão em inglês do livro “Gente Feliz com Lágrimas” (Happy People in Tears), em New Bedford e Providence.

Aristides Sousa Mendes inspira oratória musical nos Estados Unidos do compositor Neely Bruce. A peça de 90 minutos tem o título “Circular 14: The Apotheosis of Aristides”.

Diogo Oliveira, 16 anos, Frederico Loureiro, 14, e António Casalinho, 8, bailarinos portugueses somam conquistas nos EUA no Youth America Grand Prix (YAGP 2015).

Bruno e Briah Bettencourt participam no Real World: Skeletons, da MTV.

Fagotista português Rui Lopes atuou no Carnegie Hall, em Nova Iorque.

Sandra Pinheiro Pacheco, de Pawtucket, residente na Califórnia, lançou álbum de estreia “Alma Fadista”.

Cantigas de Santa Maria e Cantigas d’Amigo na igreja de Santo António, Cambridge, no âmbito do Festival Português de Boston.

30.ª edição da Rogers Celebrations of Portuguese/Speaking Peoples & Their Cultures, realizou-se na Biblioteca Valente, Cambridge.

Camané canta Fado nos estúdios da National Public Radio (NPR), em Washington, no âmbito dos “Tiny Desk Concerts”.

## Junho

V edição do New York Portuguese Short Film Festival nos Cinemas Tribeca.

A artista plástica Joana Ricou e o músico Renato Diz participaram no festival Ideas City, do New Museum de Nova Iorque, representando Portugal pela primeira vez nesta iniciativa.

“The Wanton Life of My Friend Dave”, obra da autora portuguesa Isolda Brasil, 36 anos, vence prémio “The IndieReader Discovery Awards” (IRDA), na categoria de romance.

Lusodescendente Sabrina Azinheira, 17 anos, que integrou em março a “All State Concert Band”, entrevistada pelo PTimes.

Arte Institute celebra presença portuguesa no Soho, Nova Iorque, com espetáculo “Amália, Fado and Further”, do pianista Júlio Resende.

## Julho

Lançamento do livro “This Gulf of Fire: The Destruction of Lisbon, or Apocalypse in the Age of Science and Reason”, de Mark Molesky, sobre sismo de 1755 em Lisboa.

No âmbito da visita do navio-escola Sagres a New Bedford, realizou-se o concurso “Eu escrevo na Língua da Sagres”, iniciativa promovida pelo Consulado de Portugal em New Bedford com a participação de alunos das escolas portuguesas comunitárias de New Bedford, Fall River e Taunton e cuja vencedora foi a aluna Victoria Costa. PTimes entrevista Joey Medeiros, jovem artista lusodescendente.

## Agosto

UMass Lowell inaugura exposição sobre imigração portuguesa - “Lure of the Spindle: The Portuguese in Early 20th Century Lowell” (A Atração do Tear: Os Portugueses em Lowell do início do Século XX).

Fadista Sonia Bettencourt atua no Pilgrim Monument e Provincetown Museum.

Zeiterion Performing Arts Center em New Bedford anuncia temporada 2015-16, promovendo, uma vez mais, o Fado com atuações das fadistas Cristina Branco, maio 2016 e Tania Silva, dezembro 2015 e, ainda, da cantora lusodescendente Rebecca Correia, outubro 2015.

Artista plástica Leonor Antunes expõe em Nova Iorque - “I Stand Like A Mirror Before You”.

## Setembro

Rita Redshoes atua no Narrows Center for Arts, Fall River.

Exibição de curtas metragens portuguesas no Museu

Baleeiro de New Bedford.

Fadista Ana Moura nos EUA para gravar novo álbum. Cantora portuguesa, Lula Pena, em digressão pelos EUA, atuou em Somerville.

A New Bedford Symphony Orchestra (NBSO) inicia celebrações do seu centésimo aniversário.

Palestra de George Monteiro, professor emérito de inglês e português da Brown University, subordinada ao tema “Portuguese-Americans in a New England Mill Town: The Confessions of an Anchor Baby”, em Lowell.

A Tagus Press, editora do Center for Portuguese Studies and Culture da University of Massachusetts Dartmouth, anuncia publicação do livro “Fernando Pessoa as English Reader and Witer”, numa edição de Patricio Ferrari (Brown University) e Jerónimo Pizarro (Universidade dos Andes, Colômbia).

Cantor lusodescendente Rick Anthony, de Lawrence, lança disco.

Exposição inédita com imagens sobre o olho humano, recolhidas pelo Centro Cirúrgico de Coimbra, abriu no centro Langone da Universidade de Nova Iorque (NYU).

## Outubro

Tributo a John A. Lema Jr. nos Amigos da Terceira com música lusófona

Ana Patuleia Ortins, lusodescendente de Peabody, lança livro de culinária - “Authentic Portuguese Cooking”.

Maria Raquel Silva, do Pico, e que participa no “The Voice - Portugal”, marcou presença no convívio dos naturais daquela ilha em Cranston, RI.

Organizadores dos International Portuguese Music Awards (IPMA) apresentaram em Fall River programa para edição 2016, que se realizará a 23 de abril no Zeiterion Performing Arts Center, em New Bedford, com participações de Paulo Gonzo, Rita Red Shoes, Chico Ávila, entre outros.

Companhia de teatro portuguesa teatromosca exibe peça Moby Dick, inspirada na obra do mesmo nome de Herman Melville, no Museu Baleeiro de New Bedford.

20ª edição do Festival de Cinema Iberoamericano de Boston.

## Novembro

A fadista portuguesa Ana Lains, acompanhada por Pedro Galveias, em digressão pelos Estados Unidos, realizou workshop de fado na UMass Lowell.

Cançonetista português Dinis Brites em digressão pela Nova Inglaterra.

Estreia comédia política, Our brand is Crisis, com o ator Joaquim de Almeida, Sandra Bullock e Billy Bob Thornton. Cantoras portuguesas Sara Tavares e Carminho atuam nos EUA e Canadá.

Realizou-se em Hudson a 1ª Grande Note de Fado da Nova Inglaterra, com participação de 15 artistas: Sónia Bettencourt, José Carlos, Catarina Avelar, Célia Maria, Jeremias Macedo, José Ribeiro, Rosa Maria, Manuel Brandão e Carlos Furtado, todos da Nova Inglaterra; Pedro Botas, Emília Silva, David Couto, Kimberly Gomes e Diana Mendes, todos de New Jersey e ainda a participação especial de Luís Filipe Fortunato, vindo de Portugal, acompanhados por José Silva e Viriato Ferreira.

## Dezembro

Fadista Tania Silva atua em New Bedford.

André Allen Anjos, músico e produtor português, a residir nos EUA, foi nomeado para os prémios Grammys na categoria de Remistura e os cantores portugueses Fernando Guimarães e João Fernandes, através da sua integração na Orquestra Boston Baroque, concorrem também em Melhor Gravação de Ópera.

## Necrologia 2015

(Publicados nesta secção ao longo do ano)

### Janeiro

Dia 03: Andraé Crouch - cantor e compositor ‘gospel’ dos EUA, 72 anos.

Dia 07: Rod Taylor - ator australiano, 84 anos.

Dia 10: Francesco Rosi - realizador italiano neorrealista, 92 anos.

Dia 11: Anita Ekberg - atriz sueca, 83 anos.

Dia 23: Saudade dos Santos - fadista, 75 anos.

Dia 24: Maria Della Costa - atriz brasileira, 89 anos

Dia 25: Mário Jacques - ator, 76 anos; Demis Roussos - cantor grego, 68 anos.

Dia 26 - Fernando Fonseca, músico; 48 anos.

Dia 29 - José da Ponte, músico, 60 anos; Colleen McCullough, escritora australiana, 77 anos.

### Fevereiro

Dia 05: Bernardette Pessanha, ex-bailarina, 87 anos.

Dia 27: Fernando Alvim, músico, 80 anos; Leonard Nimoy, “Dr. Spock”, ator EUA, 83 anos.

### Março

Dia12: Bárbara Virgínia, 1ª realizadora portuguesa de cinema, 92 anos.

Dia 13: Tomé de Barros Queirós, cantor, 88 anos.

Dia 22: Cláudio Marzo, ator brasileiro; 74 anos.

Dia 26: Fernanda Montemor, atriz, 81 anos; Luís Miguel Rocha, escritor, 39 anos.

### Abril

Dia 02: Manoel de Oliveira, realizdor, 106 anos.

Dia 14: Percy Sledge; cantor EUA, 73 anos.

### Mai

Dia 14: B.B.King, cantor “rei dos blues”, 89 anos;

Dia 23: Anne Meara, atriz e comedianta EUA, 85 anos.

### Junho

Dia 07: Christopher Lee, ator britânico, 93 anos.

Dia 08: Nuno Melo, ator; 55 anos.

Dia 11: Ornette Coleman, saxofonista EUA,

Dia 14: Djuta Ben-David, cantora caboverdiana;

Dia 25: Patrick Macnee, ator britânico, 93 anos.

### Julho

Dia 10: Omar Sharif, ator egípcio, 83 anos.

Dia 30: Lynn Anderson, música country EUA, 67 anos.

### Agosto

Dia 02: Cilla Black, cantora e apresentadora britânica; 72 anos.

Dia 05: Ana Hatherly, escritora e artista visual, 86 anos.

### Setembro

Dia 08: Delfina Cruz, atriz, 69 anos.

Dia 13: Betty Lago, atriz brasileira, 60 anos.

### Outubro

Dia 20: Yoná Magalhães, atriz brasileira, 80 anos.

### Novembro

Dia 01: José Fonseca e Costa, cineasta, 82 anos.

Dia 05: Melissa Mathison, argumentista, 65 anos.

Dia 26: Beatriz da Conceição, fadista, 76 anos.

### Dezembro

Dia 05: Marília Pêra, atriz brasileira, 72 anos.

# PARAÍSO TROPICAL

## CAPÍTULO 136 – 04 de janeiro

Paula diz a Olavo que foi ao seu prédio conversar com ele. Olavo finge não saber que Bebel está grávida. Jarbas chega e Olavo mente para Paula ao dizer que o técnico do laboratório foi a sua casa consertar seu som. Olavo faz o pagamento prometido a Jarbas. O porteiro mente para Paula quando ela pergunta sobre Bebel. Lutero visita Olavo, passa mal ao tomar um drinque e morre. O médico diz a Olavo e Alice que Lutero apresentou sintomas de envenenamento. Hélio diz a Uchoa que a assinatura de Antenor no cartão entregue para Marion foi realmente falsificada. Lúcia não se sente bem. Antenor e Lúcia desfazem o contrato nupcial que haviam assinado.

Antenor dá um contrato de união estável para Bebel assinar e avisa que ela vai morar em sua casa até a criança nascer. Tiago é convidado para gerenciar um hotel na Austrália. Olavo diz a Hélio que Lutero tomou uísque e passou mal em seguida. Hélio acha que estavam tentando envenenar Olavo. Olavo conta ao delegado que recebeu a visita de Tatiana e de Paula. Cássio, após ter denunciado Cadelão à polícia, diz a Joana que espera vê-lo preso ao ser flagrado por extorsão. Fernanda beija Mateus ao ver que Camila se aproxima. Camila discute com Mateus e confessa ter se arrependido de se separar de Fred. Fernanda confessa a Camila que beijou Mateus para que ela voltasse para Fred. Camila admite para Mateus que errou ao julgá-lo e explica que falou sem pensar sobre o arrependimento da separação. Paula é intimada e presta depoimento. Otília segue Jáder. O cúmplice de Cadelão percebe a presença da polícia próxima à floricultura e o avisa. Marion visita Bebel. Paula é presa.

## CAPÍTULO 137 – 05 de janeiro

Paula é indiciada pela morte de Taís, de Lutero e pela tentativa de homicídio de Marion. Daniel promete a Paula que irá tirá-la da cadeia. Bebel conta para Marion que está grávida de Antenor. Lúcia sente-se enjoada. Hermínia desconfia que Lúcia esteja grávida. Marion promete ajudar Bebel a ficar rica e famosa. Camila se preocupa com Neli. Tiago diz que não aceitará o emprego, para não ficar longe de

Rodrigo. Ele, por sua vez, diz que não quer ser um empecilho na vida profissional de Tiago. Iracema e Dinorá tentam acabar com a festa autorizada por Virgínia. Otília revela a Eloísa a verdadeira atividade de Jáder. Eloísa termina com Jáder. Bebel se muda para casa de Antenor, que é ríspido com ela. Olavo consola Alice, disfarçando o enfado. Neves não consegue a liberdade provisória de Paula.

Heitor diz a Helena que não pode viajar. Márcia e Júlio pensam novo plano para aproximar os pais. Amir consegue os dados no computador do cyber café. Bebel assina o contrato e vibra com o cartão de crédito que Antenor lhe dá. Bebel e Marion fazem compras, mas o cartão é recusado porque elas ultrapassam o limite.

Antenor tem uma crise hipertensiva e desmaia.

## CAPÍTULO 138 – 06 de janeiro

Bebel reclama com Olavo que Antenor é pão duro. Olavo disfarça quando ela diz que ele não precisa mais casar com Alice. Daniel tenta acalmar Paula. Fernanda pede para Mateus não ter raiva dela e se prepara para voltar para São Paulo. Camila se impressiona quando Fred diz que ela não compareceu à audiência de separação.

Mateus estranha Camila ter esquecido a audiência. Fernanda se despede de Fred, garantindo que vai mudar. Olavo é avisado que Antenor foi internado. Daniel visita Antenor. Vidal conta que trocaram o medicamento que Antenor toma para pressão. Rodrigo avisa a Olavo que Antenor não quer recebê-lo. Lúcia visita Paula. Daniel encontra o vendedor de mate que serviu a ele e a Paula na praia e ele depõe na delegacia. Paula é liberada com um hábeas corpus. Virgínia, Iracema, Dinorá e Odete discutem na reunião extraordinária de condomínio. Iracema volta a ser síndica. Neli passa mal e Pacífico liga para Joana. Vanessa avisa Jáder que Cadelão está no encalço de Joana. Cadelão dá mais uma lição em Joana. Jáder, para defendê-la, ataca Cadelão e foge da polícia. Lúcia confirma que está grávida. Lúcia fica aflita quando ao saber que tentaram matar Antenor.

Cássio chega nervoso ao hospital onde Joana está e Úrsula conta que Cadelão está morto. Lúcia diz a Paula que não vai contar que está grávida para Antenor. Mateus fala para Camila que ela não foi à audiência porque ainda gosta de Fred, e os dois terminam o namoro. Joana descobre no hospital que está grávida.

Bebel vibra ao saber que Marion conseguiu que ela saísse na capa de uma revista. Deodato, o dono do cyber café, promete ajudar Daniel. Para desmascarar Olavo, Daniel pede a cumplicidade de Antenor.

## CAPÍTULO 139 – 07 de janeiro

Vidal corteja Gilda e os dois se beijam. Tatiana sugere que Ivan use o dinheiro do táxi para abrir um negócio fora do Rio. Sônia chega para se hospedar no albergue e Mateus fica encantado por ela. Bebel dá entrevista a uma revista. Paula acompanha Lúcia nos exames e reconhece Jarbas do dia em que esteve na casa de Olavo. Márcia e Júlio armam um plano para reaproximar Dinorá e Gustavo. Paula diz a Lúcia que vai preparar uma armadilha para desmascarar Bebel. Hermínia procura Jarbas e marca um encontro com ele. Antenor volta a trabalhar. Olavo reage ao ouvir Antenor dizendo que Daniel descobriu de onde foi feita a transferência do fundo de pensão. Eloísa e Sérgio Otávio se cruzam. Iracema vê que Belisário não está bem e o leva pra o hospital. Virgínia chega ao hospital e descobre que Iracema salvou Belisário. Gustavo e Dinorá encontram-se no parque onde os dois se conheceram. Clemente finge ter um problema e pede que Jarbas adultere seus exames. Paula, Hermínia e Clemente pressionam Jarbas e ele acaba falando que trocou as amostras de sangue. Paula abre a porta do quarto onde está o delegado, que prende Bebel e Jarbas. Bebel chega e fica tensa ao ver Paula e Jarbas. Daniel flagra Olavo invadindo o cyber café.

## CAPÍTULO 140 – 08 de janeiro

Antenor fala para Olavo que ele está demitido que vai chamar a polícia. Olavo e Jáder fogem e são atingidos. Bebel aproveita um momento de distração da polícia e foge. Paula conta a Lúcia que Antenor não é o pai do filho de Bebel, mas ela diz que já está decidida a voltar para Vitória. Ferido, Jáder pede que Olavo o leve para o hospital. Olavo abre a porta e joga Jáder para fora do carro. Na fuga, Bebel cai no chão e é presa. Nervosa, Alice joga um objeto em uma camareira do hotel. Daniel bate o carro e perde Olavo de vista. Jáder morre. Daniel procura Olavo na casa de Marion, Antenor chega e conta que Jáder, antes de morrer, falou que Ivan é seu filho. Olavo revela que matou Taís. Olavo e Ivan discutem, e se matam. Camila conta para Fred que terminou com Mateus e que ainda o ama. Tiago é promovido. Neli conta a Heitor que está trabalhando e os dois reatam. Antenor vai até a casa de Paula e pede desculpas a Lúcia. Ela revela que está grávida. Dinorá e Gustavo casam na igreja. Marion vira camelô. Bebel conta que vai posar nua. Paula e Daniel são pais de gêmeas.

FIM



## NECROLOGIA

Dezembro de 2015



**Maria E. (Benevides) Pavão**, 98, Fall River; dia 18. Natural das Feteiras do Sul, S. Miguel, era viúva de Manuel Pavão. Deixa os filhos Juvenália M. Rego e Joseph Pavão; netos; bisnetos e sobrinhos.

**Sabino T. Pacheco**, 73, Somerset; dia 18. Natural das Capelas, S. Miguel, deixa os irmãos Rosalina e Constantino T. Pacheco e sobrinhos.

**Victor H. Valente Serra**, 85, Pawtucket; dia 18. Natural de Tomar, era casado com Mara Serra. Deixa, ainda, os filhos Louis Serra, Anabela Serra Branco, Ana Paula St. Cyr, Maria L. Maia e Maria C. "Connie" Silva; netos; bisnetos e irmãos.

**Eva N. Plácido**, 89, Central Falls; dia 18. Natural da Madeira, era casada com Joaquim Plácido. Deixa, ainda, os filhos Joseph M. e George A. Plácido e Rosemary Carreiro e neto.

**Maria C. DeBrito**, 68; dia 19. Natural de São Roque, S. Miguel, deixa os irmãos Eduardo DeBrito, Berta DeFrias, Maria Dos Anjos Lopes, Antonio Brito, Theresa Lambert e Luis Brito e sobrinhos.

**Isabel DeMedeiros (Ponte) Botelho**, 66, New Bedford; dia 20. Natural do Faial da Terra, Sanguinho, S. Miguel, deixa a mãe Glória (DeMedeiros) Ponte; filhos Daniel, Jennifer e Karen P. Botelho; netos; irmãs e sobrinhos. Era ex-mulher de Manuel Soares Botelho.

**Encarnação Raposo**, 91, Somerset; dia 20. Natural de Porto Formoso, S. Miguel, era viúva de Silvano Raposo. Deixa as filhas Rose Correia, Maria Fatima Pereira, Maria Gabriela Gagne e Maria Manuela Vertentes; netos e bisnetos.

**Maria G. Silva**, 86, Seekonk; dia 20. Natural da Horta, Faial, era viúva de Lionel G. da Silva. Deixa a filha Lucia Sousa e netos.

**Margarida (Capela) Fraga**, 100, Taunton; dia 20. Natural de Lisboa, era viúva de Manuel Fraga. Deixa as filhas Aurora Vieira, Maria J. DaFonte, Idilia Silveira e Maria Lima; netos; bisnetos e sobrinhos.

**Manuel P. Silva**, 96, Taunton; dia 21. Natural do Faial, era viúvo de Maria (Amaral) Silva. Deixa o filho Joseph M. Silva e sobrinhos.

**Gabriel A. Sousa**, 58, Fall River; dia 21. Natural de Ponta Garça, S. Miguel, era casado com Nancy (Almeida) Sousa. Deixa, ainda, as filhas Theresa E. Jenner, Julie-Ann e Amanda Sousa; neto; irmãos e sobrinhos.

**José M. Homen**, 76, Fall River; dia 21. Natural de Santo António Além Capelas, S. Miguel, era casado com Margarida (Carvalho) Homen. Deixa, ainda, os filhos Christina, Joseph, Bruno Homen e Jonathan Homen; netos; bisnetos; irmão e sobrinhos.

**Hélder M. Silva**, 66, Lowell; dia 22. Natural da Graciosa, era casado com Maria A. (Torres) Silva. Deixa, ainda, a mãe Sofia (Pereira) Silva; filhos Kevin e Brian Silva e primos.

**Maria Da Conceição Almeida**, 89; dia 22. Natural de São Miguel, era viúva de Wenceslau Almeida. Deixa a filha Casimira Almeida; netos e sobrinhos.

**Filomena G. DeAndrade**, 86, Taunton; dia 23. Natural de Norte Pequeno, Faial, era viúva de José D. DeAndrade. Deixa os filhos Joseph e D. Manuel Andrade e Maria DeSousa; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

**José M. DeFrias**, 77, New Bedford; dia 24. Natural da Achadinha, S. Miguel, era casado com Maria C. (Amaral) DeFrias. Deixa, ainda, os filhos David W. DeFrias, Debora L. Botelho e Theresa M. DeFrias; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

**Antônio P. Furna**, 66, Fall River; dia 24. Natural da Ribeira Seca de Ribeira Grande, S. Miguel, deixa os filhos Sandra L., Susan L., e Tony L. Furna; neto; irmãos e sobrinhos. Era ex-marido de Marie Fatima (Peixoto Lima) Furna.


**Maria P. Macedo**, 87, New Bedford; dia 26. Natural da Madeira, era viúva de Abraham R. Macedo. Deixa os filhos David Pita Macedo e Fernanda Johnson; netos; bisnetos e sobrinhos.

**Rosa G. (Goulart) Garcia**, 95; dia 26. Natural do Faial, era viúva de Antônio Garcia. Deixa os filhos Natalie Dutra e Joseph Garcia; netos; bisnetos e sobrinhos.


## HORÓSCOPO SEMANAL POR MARIA HELENA

LIGUE JÁ (EUA): 1-514-461-7285 / 11-351-213182599


### CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR

 Amor: Arranje mais tempo para si mesmo. Saúde: Tome vitaminas para fortalecer o cérebro. Dinheiro: Favorável a investimentos de maior amplitude. Números da Sorte: 8, 22, 39, 41, 48, 49


### BALANÇA - 23 SET - 22 OUT

 Amor: Poderá dar um passo mais sério. Saúde: Relaxe, anda muito tenso. Dinheiro: Estabilidade financeira. Números da Sorte: 2, 13, 20, 24, 39, 42


### TOURO - 21 ABR - 20 MAI

 Amor: Mal entendido na sua relação, mas com calma tudo se resolverá. Saúde: Aproveite para des cansar. Dinheiro: Pouco propício para grandes investimentos. Números da Sorte: 2, 14, 19, 23, 25, 29


### ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV

 Amor: Poderá zangar-se com um familiar. Saúde: Dor ligeira de dentes. Dinheiro: Tenha cuidado, avizinham-se gastos extra. Números da Sorte: 1, 5, 9, 11, 18, 23


### GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN

 Amor: Aventura de grande importância! Saúde: Dê mais atenção às dores de cabeça. Dinheiro: Não seja tão materialista. Números da Sorte: 7, 11, 23, 25, 29, 45


### SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ

 Amor: Feliz com a sua relação. Saúde: Faça um Check-up. Dinheiro: Atenção ao seu mealheiro, que está a ficar vazio. Números da Sorte: 8, 19, 22, 39, 45, 49


### CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL

 Amor: Cuidado não perca o que tanto trabalho lhe deu a conquistar. Saúde: Não sobrecarregue o seu corpo. Dinheiro: Trabalhe mais. Números da Sorte: 1, 3, 20, 39, 44, 45


### CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN

 Amor: Seja justo consigo e pense na sua felicidade. Saúde: Atenção aos pés; aparecimento de fungos. Dinheiro: Com muito trabalho conseguirá alcançar o sucesso. Números da Sorte: 14, 25, 26, 38, 40, 44


### LEÃO - 23 JUL - 22 AGO

 Amor: Seja generoso com a sua cara-metade. Saúde: Modere o consumo de doces. Dinheiro: Resista à tentação, não gaste mais do que tem projetado. Números da Sorte: 11, 22, 29, 35, 36, 42


### AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV

 Amor: Não sobrevalorize o aspeto físico. Saúde: Alguma retenção de líquidos. Dinheiro: Não seja irresponsável e pense no seu futuro. Números da Sorte: 2, 6, 9, 10, 15, 19

### VIRGEM - 23 AGO - 22 SET

 Amor: Convite irrecusável de amigos! Saúde: Não coma gorduras. Dinheiro: Favorável sob o aspeto financeiro, aproveite-o. Números da Sorte: 14, 20, 36, 38, 42, 43

### PEIXES - 19 FEV - 20 MAR

 Amor: Sente-se desanimado se está só. Saúde: Baixo de forma, faça ginástica. Dinheiro: Adquirir algo de que gosta muito. Números da Sorte: 25, 29, 30, 39, 45, 49

Para esclarecer dúvidas ligue-me de qualquer parte do mundo (00 351) 210 929045 ou envie e-mail para mariahelena@mariahelena.pt

Maria Helena



## Pela sua saúde faça exercício

Para os cerca de oitenta milhões de americanos ou residentes neste país, que tanto amamos, chegou a altura de fazer contas à vida para não apressar mais a morte. Oitenta milhões, disse eu, é o estimado número de homens e mulheres de barriguinha saliente ou gordinhos que nem os marrões do Mané da Avó. Sim, gordinhos, porque isto de enfeitar a coisa com um “pouco obeso” ou um “mais pesadinho” é engano de língua ou aquilo a que se pode chamar de enganar-se a si próprio.

Com a chegada do ano novo renasce a esperança, para muitos apenas isso, de tomar conta do arcaboço, comer menos, fazer exercício, perder peso. Da louvável intenção ao acto vai um longo fosso de distância já que os números, neste caso, também não são animadores – só cerca de 10 por cento cumpre com a promessa.

Como sou amigo das coisas locais, das coisas palpáveis, do falar de nós sem ter de ir buscar exemplos lá fora, digo-vos que há muito de lamentar em nosso redor e daí a necessidade de passarmos depressa à acção antes que seja tarde demais. Os mais pesadinhos, ou gordinhos, estão perigosamente próximos do tal maldito número das estatísticas, aumentando, drasticamente, os que morrem pela boca. Oh yes, pela boca.

Por experiência própria digo-vos que vale a pena mudar. Hoje, com 66 anos, sinto-me mais saudável, mais forte, mais ativo do que quando tinha 45. Pesava então 205 libras, o que para a minha altura é um perfeito disparate e quando aos 59 decidi alterar tudo na minha vida, desde trabalho, futebolis e jantaradas, o resultado foi absolutamente extraordinário. Levo 175 libras no arcaboço o que, sem constituir uma façanha, resulta num dia a dia mais confortável e mais feliz.

Ataques de ansiedade, “panic disorder” e outras mazelas fazem parte desse passado e às tantas começava, para mim, a odiosa guerra dos comprimidos. Acabei com eles, os comprimidos e hoje apenas sou acompanhado de um para o sangue que ficou mais alterado. Por razões óbvias.

A meu favor jogou sempre o facto de fazer exercício. Quando o futebol deixou de ser, para o meu desajeitado corpo, uma alimentação física, agarrei-me ao desporto individual e não se passa dia, de há 36 anos a esta parte, que não corra um mínimo de 3 milhas. Por norma faço quatro e dois dias por semana faço natação na piscina do Bpys Club, o segredo melhor escondido de Fall River.

Não me diga, seja quem for, que não pode tirar tempo para praticar meia hora, no mínimo, de desporto por dia. Evidentemente que os que por profissão têm trabalhos mais exigentes fisicamente como que ficam dispensados da matéria. O exercício está lá, não tenham dúvidas.

Porque arranjei um “nice part-time” na Prima Care, fiquei assustado por ver tanta gente doente, nomeadamente diabéticos e muita gente com garrafa de oxigénio no braço. E estas não são as chamadas doenças que nosso senhor dá, até porque, como diz o meu amigo padre Gastão, nosso senhor não morreu na cruz para nos castigar mas sim para nos ajudar e para perdoar. Estas e outras doenças são causadas, salvo algumas exceções, pelos nossos maus hábitos alimentícios e pela nossa sofreguidão em encher o pandulho com chouriço

mouro, pão às toneladas, torresmos, assados com muito molho, fritos e os dois mais amaldiçoados males do mundo – açúcar e sal!

Como exemplo flagrante recorro a minha querida irmã Germana que era diabética. Comia que nem uma marroinha e por mais que o seu médico a avisasse do perigo que corria preferia viver da medicina moderna, ou seja injeção atrás de injeção. Apressou a morte em pelo menos dez ou quinze anos para desgosto dos que tanto lhe queriam.

Quando se fala de doenças ligada à obesidade não há médico que não dê conselhos virados ao exercício e à alimentação adequada. Os médicos são nossos amigos e na maioria dos casos odeiam passar receitas de comprimidos e mais comprimidos.

O meu amigo Ildeberto Alves, terceirense que se destacou no futebol ao serviço do Marítimo da velha e altiva Angra do Heroísmo, anda encharcado de comprimidos não obstante os conselhos contrários da sua médica. Por mais que lhe peça para ir ter comigo ao Boys Club ou andar na rua diz que lhe doem os joelhos. Também a mim e a outros porque a PDI não perdoa a ninguém.

Como o Ildeberto há mais não sei quantos milhões por essa América fora, mas estes não sofrem de outra coisa que o meu amigo terceirense sofre – a dor do Belenenses.

Se reparar em redor vai encontrar um sem número de amigos mais “arrumadinhos” fisicamente. Digalhes o que eu digo aos meus e não tenha problemas com isso. Se é seu amigo e é inteligente perdoa-lhe o atrevimento à partida.

Enquanto a tendência aponta para o pior dos cenários, ou seja para um inquietante aumento de doenças e consequente armazenar de comprimidos, urgente se torna apelar ao bom senso e natural inteligência de cada um. Não falei noutra mal arrepiante que é o álcool mas esse “estupor” é um mal universal e dele muitos não se curam, embora seja tão fácil – ou talvez não.

Existem, no entanto, alguns casos que vão contra estes factos. Encontrei segunda feira o meu amigo Hélder Mateus, que já não via faz tempo. Sem grande margem para argumentação, melhor defesa central amador que vi nos meus longos 50 anos chegados ao futebol, o Helder até nem era um exemplo no que diz respeito à comidinha. Cinco e meia de manhã entrava na padaria da Columbia Street, comprava uma viana quentinha, atravessava a rua e entrava na Cinderala. Uma barra de manteiga era generosamente introduzida no corpo liso e macio da viana, juntando-se depois uma tijela de café com leite, tijela essa que tinha mais ou menos o tamanho da abóbora gigante que apareceu por milagre no quintal do Rogério Marabuto.

Rimos, eu e o Helder, e às tantas perguntei-lhe se ainda comia tanto “pinzinho”.

Como sim senhor, assim como meia duzia por dia de papo-secos do Cunha, para desespero da sua Rosa que anda sempre em dieta e nem sequer para o pão pode olhar. Ele, o Hélder Mateus do Fall River Sports que se reformou quarenta e cinco anos depois de movimentos em cima de uma “boldosa”, seco de carnes, lisinho, sem doenças e sem uma saca de comprimidos.

Mas o Helder é uma exceção à regra. Eu e outros como eu não temos essa sorte pelo que o melhor é fazer e cumprir a promessa mais propalada da noite de passagem de ano – perder peso!

Pela sua saúde faça isso mesmo.



Afonso Costa  
OPINIÃO

## “Globe Soccer Awards” atribui ao Benfica o prémio de melhor academia do mundo Luís Filipe Vieira atribui prémio para o Seixal a forte investimento na formação

O presidente do Benfica, Luís Filipe Vieira, disse a semana passada que o prémio destinado à melhor academia do ano se deve ao “forte investimento” no futebol de formação feito pelo clube lisboeta no centro de estágio do Seixal.

“É um prémio para a visão que tivemos e para o forte investimento na formação. É um prémio para a vontade grande que temos de, cada vez mais, termos jovens

formados nos Seixal na nossa equipa principal, coisa que já não acontecia há décadas”, disse o presidente do Benfica.

No Dubai, onde decorreu a gala ‘Globe Soccer Awards’, Luís Filipe Vieira assinalou que o “Benfica tem hoje grandes talentos”, o que atribuiu também ao “grande investimento na competência” dos treinadores da equipa bicampeã nacional.

“Cada vez mais vamos investindo em inovação. O

grande sucesso que temos deve-se ao capital humano, ao investimento em inovação e à maneira como abordamos o mercado”, observou o presidente ‘encarnado’.

O agente FIFA português Jorge Mendes, que foi distinguido com o prémio de ‘melhor agente do ano’, considerou que o trabalho realizado pelo Benfica no centro de estágio do Seixal é “um exemplo para os outros clubes”.

## FC Porto vende direitos de transmissão televisiva à PT por 457,5 milhões de euros

O FC Porto anunciou a venda dos direitos de transmissão televisiva dos jogos da I Liga no Estádio do Dragão, por dez épocas, a partir de 01 de julho de 2018, à PT, que ficou com o estatuto de patrocinador principal da equipa ‘azul e branca’, por sete épocas e meia, a partir de 01 de janeiro de 2016, data em que a operadora fica também com os direitos de transmissão do Porto Canal, por 12 épocas e meia, num negócio com um valor global de 457,5 milhões

de euros.

O FC Porto considerou que o contrato com a PT, para a transmissão dos jogos em casa na I Liga e patrocinador principal da equipa de futebol, revela “confiança e otimismo” no futuro.

No seu sítio oficial na Internet, os ‘dragões’ destacam que o clube assinou o “maior contrato da história do desporto português”, com a cedência do direito de transmissão dos jogos em casa da I Liga de futebol e o patrocínio da

equipa ‘azul e branca’. “Esta parceria com o FC Porto é mais um passo no compromisso diário com os nossos clientes e com os portugueses”, referiu o presidente executivo da PT. Paulo Neves acrescentou que “esta parceria, reforça, igualmente, o compromisso de longa data” que a empresa tem “com o desporto e com o futebol em particular, nomeadamente com a seleção portuguesa e recentemente, também, com Cristiano Ronaldo”.

## Hermano Ferreira e Dulce Félix vencem São Silvestre de Lisboa



Os atletas Hermano Ferreira, do Sporting, no setor masculino, e Dulce Félix, do Benfica, no feminino, foram os vencedores da São Silvestre de Lisboa, corrida que juntou cerca de 12.000 participantes, no passado sábado, dia 26 de dezembro.

Hermano Ferreira subiu ao lugar mais alto do pódio fazendo um tempo de 30.01 minutos, tendo disputado a corrida lado a lado com o seu colega de equipa Rui Silva, que não aguentou o ‘sprint’ final e ficou em segundo (30.05 minutos).

A fechar o pódio ficou João Pereira, do Benfica, com um tempo total de 30.41 minutos. No setor feminino, a vencedora foi a atleta do Benfica Dulce Félix, que fez alguns quilómetros isolada, após ter tido companhia de Jéssica Augusto, do Sporting, que até começou na frente.

A atleta do Benfica chegou ao primeiro lugar após cumprir o trajeto em 33.00 minutos, enquanto Jéssica Augusto ficou no segundo posto depois de atingir a marca de 33.34 minutos, seguida de Salomé Rocha (Benfica), que se fixou no terceiro lugar com a marca de 34.16 minutos.

Em termos coletivos, o Benfica foi a equipa vencedora, arrecadando o prémio de 5.000 euros, enquanto no duelo entre homens e mulheres foram os homens que venceram, graças ao primeiro lugar de Hermano Ferreira, apesar de o setor feminino ter partido com cerca de dois minutos de vantagem.

# Concurso Totochuto Guilherme Moço reforça liderança

Guilherme Moço continua imparável no comando e até reforçou essa posição aumentando para 18 pontos a vantagem sobre o segundo classificado, que continua a ser Luís Lourenço. Moço soma 185 pontos contra 167 de Lourenço, enquanto que na terceira posição, a um ponto do segundo, estão agora Joseph Braga e Norberto Braga, com 166 pontos cada.

Este número incluía 10 jogos da Premier League, de Inglaterra, uma vez que em Portugal não se disputaram jogos oficiais no passado fim de semana.

Joseph Braga, com sete pontos, foi o concorrente com melhor pontuação, sendo por isso o vencedor semanal, que tem direito a uma refeição gratuita (bebidas não incluídas) no Inner Bay Restaurant, 1339 Cove Road, New Bedford.

## CLASSIFICAÇÃO

Guilherme Moço ..... 185	João Baptista ..... 155
Luís Lourenço ..... 167	Felisberto Pereira ..... 154
Joseph Braga ..... 166	José M. Rocha ..... 153
Norberto Braga ..... 166	Alex Quirino ..... 153
Walter Araújo ..... 158	John Couto ..... 152
Paul Ferreira ..... 157	Pedro Almeida ..... 151
Mena Braga ..... 156	Maria L. Quirino ..... 147
Carlos M. Melo ..... 156	John Terra ..... 146

## Sporting regressa ao ciclismo associado ao Tavira

O Sporting, depois de quase duas décadas de ausência, vai regressar ao ciclismo, desta feita em parceria com o Tavira, a equipa mais antiga do pelotão internacional, informou o clube de Alvalade.

A associação ao Tavira, “uma instituição que se destaca não só por ser a equipa de ciclismo profissional mais antiga do mundo, em atividade ininterrupta, mas também por ser um autêntico viveiro dos maiores talentos da modalidade”, sustenta a aposta dos ‘leões’ na formação de atletas e de homens.

“Com este regresso do ciclismo, o clube dá mais um passo seguro na sua caminhada para a glória e pela dignificação dos seus princípios e valores de que nunca abrirá mão”, termina a nota, que destaca também o empenho do vice-presidente ‘leonino’ Vicente Moura na concretização do projeto.

Depois da parceria falhada com a W52, que trocou os ‘leões’ pelo FC Porto, o Sporting não desistiu de procurar uma nova formação com a qual pudesse cumprir o sonho antigo de regressar à estrada, tendo encontrado recetividade no Tavira.

A equipa algarvia dominou durante quatro épocas a Volta a Portugal, vencendo com David Blanco entre 2008 e 2010 e com Ricardo Mestre, que pode estar de saída para a W52, em 2011. No entanto, nas últimas épocas o Tavira enfrentou dificuldades financeiras, que o afastaram da discussão dos primeiros lugares da prova rainha do calendário português.

Desde 1987, altura em que foi extinta a secção, que o

## Varzim reestrutura plantel e anuncia sete saídas

O Varzim, que milita na II Liga de futebol, anunciou a saída de sete jogadores do plantel principal, orientado pelo técnico Nuno Capucho, iniciando, assim, uma reestruturação do grupo de trabalho. O emblema poveiro comunicou as dispensas do defesa Tiago Lopes, dos médios Bijou e Pedro Cervantes e dos avançados Tanela e Vítor Hugo, que deixam de trabalhar com o plantel principal e estão livres para rumar a outros emblemas.

Caso não arranjem colocação, os atletas poderão ser integrados, a partir de janeiro, na equipa B do clube, que milita no Campeonato de Portugal.

Também de saída do clube está o defesa-central Abel, que tem propostas financeiramente mais aliciantes de emblemas estrangeiros, e nos próximos dias deve rescindir amigavelmente o seu vínculo.

Alexandra Ferreira .... 145	Natacha Ferreira ..... 117
Odilardo Ferreira ..... 140	José Rosa ..... 117
José Leandres ..... 139	Paulo de Jesus ..... 116
Domingos G. Costa ..... 138	Maria Moniz ..... 116
Carlos Serôdeo ..... 137	Rui Maciel ..... 115
Ana Ferreira ..... 136	António F. Justa ..... 114
Emanuel Simões ..... 135	Dennis Lima ..... 113
Alfredo Moniz ..... 135	Ana Costa ..... 112
José Vasco ..... 132	António B. Cabral ..... 112
Amaro Alves ..... 132	Austrino Lima ..... 111
Dália Moço ..... 129	Lídia Lourenço ..... 110
Antonino Caldeira ..... 128	Manuel Cruz ..... 107
Libério Cabral ..... 125	Mariana Romano ..... 106
José C. Ferreira ..... 124	Fernando Romano ..... 100
Gilda Ferreira ..... 124	Ildeberto Gaipo ..... 92
Fernando Valoroso ... 124	Serafim Leandro ..... 90
Hilário Fragata ..... 121	José A. Lourenço ..... 90
Jessica Moniz ..... 120	Élio Raposo ..... 48
Daniel C. Peixoto ..... 117	Humberto Soares ..... 43

## Palpites da Semana

### Carlos Felix ameaça liderança de Ermelinda Zito

Carlos Félix, locutor radiofónico da WJFD, foi o vencedor da semana, ao amealhar quatro pontos nos quatro jogos referentes à Premier League de Inglaterra e em consequência disso isolou-se no segundo lugar, a dois pontos de Ermelinda Zito, que continua a liderar. Félix tem assim direito ao prémio semanal: uma galinha grelhada, oferta da Portugalia Marketplace, em Fall River.

PALPITES - 13ª Edição		Classificação	Nacional x Arouca	V. Setúbal x Sp. Braga	Guimarães x Benfica	Sporting x FC Porto
I LIGA PORTUGUESA						
	Ermelinda Zito Professora	62	0-1	1-2	2-1	1-2
	Carlos Félix Produtor de rádio	60	1-0	1-2	1-2	1-1
	Dina Pires Ag, Seguros	59	1-0	1-2	2-1	2-1
	Fernando Benevides Industrial	57	1-0	1-1	0-1	1-0
	João Barbosa Empregado Comercial	53	2-0	1-2	0-2	2-1
	José da Silva Reformado	53	2-1	2-2	1-2	1-1
	Elísio Castro Moses Brown	52	1-1	1-2	0-1	1-1
	José Maria Rego Empresário	52	2-1	0-2	0-1	1-1
	Manuel Lopes Reformado	49	1-0	1-1	0-1	1-1
	Paula Freitas Professora	49	2-1	0-2	0-3	2-1
	António Rebelo Empresário	45	2-2	3-3	0-3	2-2
	Jaime Costa Reformado	35	1-0	1-2	1-3	2-2
	Rui Henriques Mecânico	35	1-2	1-1	1-3	1-1

## CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 27

I LIGA (18.ª JORNADA) — II LIGA (25.ª JORNADA)

### 1. Rio Ave - Belenenses

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

### 2. Estoril - Benfica

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

### 3. Nacional - Sp. Braga

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

### 4. Académica - Paços Ferreira

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

### 5. Arouca - Moreirense

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

### 6. Boavista - V. Setúbal

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

### 7. V. Guimarães - FC Porto

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

### 8. Marítimo - U. Madeira

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

### 9. Sporting - Tondela

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

### 10. Atlético - Leixões

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

### 11. Desp. Chaves - Sp. Covilhã

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

### 12. Desp. Aves - Feirense

Resultado ao intervalo .....

Resultado final .....

Total de golos .....

Nome .....

Endereço .....

Localidade .....  Não escreva aqui

Estado ..... Zip Code ..... Tel .....

Preencha com os seus palpites e envie para:

Favor cortar pelo tracejado

Portuguese Times - Totochuto  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega:  
15JAN. 11AM

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério. Responder:  
**Portuguese Times**  
Att: Box 55  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

**VENDE-SE EM SWANSEA**  
edifício de Bar/Restaurante licença de venda de bebidas Cottage - renda \$600 \$329,000  
Contacto: John  
401-241-8177

## RAYNHAM FLEA

Todos os domingos  
7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes  
Uma grande selecção de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM  
2 por 1

O maior flea market de um só piso da Nova Inglaterra interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste  
Saída 13B

1 (508) 823-8923

**ESTIMATIVAS DE SEGURO**

## CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas

- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões
- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores

854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872

**sata** The Atlantic and You™

## SATA AZORES AIRLINES

www.sata.pt

## INNER BAY

Ambiente requintado  
Os melhores pratos da cozinha portuguesa

(508) 984-0489  
1339 Cove Road, New Bedford

“Palpites da Semana” tem o patrocínio de

## SATA AZORES AIRLINES

**sata** The Atlantic and You™

## PORTUGALIA MARKETPLACE

489 Bedford Street  
Fall River, MA  
TEL. 508-679-9307



Manuel Santos e José Azevedo. (Cambridge)

# GOMES TRAVEL

*a agência de viagens de referência da comunidade portuguesa em Cambridge Peabody e Lowell*



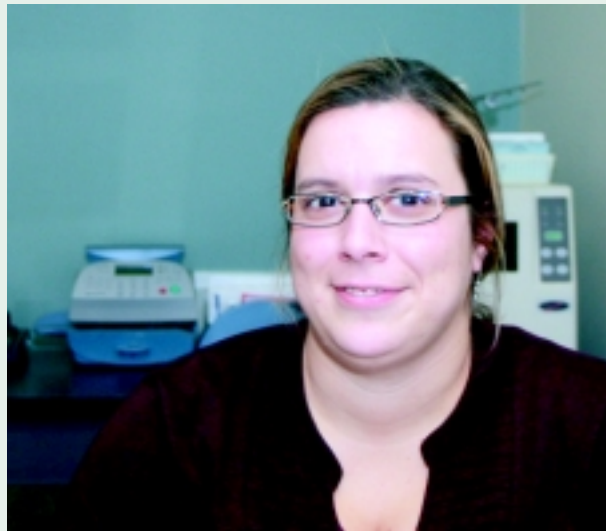
Elizabeth Fernandes (Cambridge)



José Azevedo (Cambridge)



Orlando Azevedo (Peabody)



Raquel da Silva (Peabody)



Idalina Azevedo (Peabody)



Luís Azevedo (Peabody)



Marthy Konomi (Peabody)



Edgar Azevedo (Lowell)



Idalina Azevedo, Orlando Azevedo, Marthy Konomi, Raquel da Silva e Solange de Freitas.



A todos os nossos clientes, amigos e comunidade em geral  
**Feliz e Próspero Ano Novo**



Michael dos Santos (Lowell)

Temos também ao vosso dispor seguros em todos os ramos e aos melhores preços!



A agência de viagens que lhe proporciona umas férias inesquecíveis. Os mais baixos preços para o Reino do Sol que vão aquecer o seu Inverno!

## CAMBRIDGE

777 Cambridge Street  
Tel. (617) 354-4499

## PEABODY

60 Main Street  
Tel. (978) 532-5435

## LOWELL

10 Kearny Square (na Merrimack St.)  
Tel. (978) 934-9121

# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

• **Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



Cottage  
EAST PROVIDENCE  
\$144.900



2 Famílias  
PROVIDENCE  
\$134.900



Cottage  
EAST PROVIDENCE  
\$169.900



2 moradias - possibilidades de negócio  
SEEKONK  
\$299.900



Cape  
EAST PROVIDENCE  
\$189.900



Cottage  
EAST PROVIDENCE  
\$159.900



Raised Ranch  
EAST PROVIDENCE  
\$249.900



Cape  
EAST PROVIDENCE  
\$209.900



Cottage  
RIVERSIDE  
\$169.900



Ranch  
EAST PROVIDENCE  
\$229.900



3 moradias  
EAST PROVIDENCE  
\$309.900



Cottage  
PROVIDENCE  
\$129.900



Comercial / 3 apartamentos  
EAST PROVIDENCE  
\$329.900



Colonial  
RIVERSIDE  
\$219.900



Colonial  
PAWTUCKET  
\$99.900



Casas novas em construção  
EAST PROVIDENCE  
\$349.900



Cottage  
RIVERSIDE  
\$149.900



2 famílias  
EAST PROVIDENCE  
\$159.900



Raised Ranch  
No PROVIDENCE  
\$219.900



Condominium  
FALMOUTH/CAPE COD  
\$499.900

**Não deixe para amanhã o que pode fazer hoje!  
Contacte hoje mesmo a**

**Contacte-nos e verá porque razão a  
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação**

# MATEUS REALTY

*"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"*

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**